

Montageanleitung

Instrukcja montażu Návod pro montáž Инструкция по монтажу

Duschtempel®



Duschtempel® 115 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29217xxx	(drzwi lewe)	(dveře se závěsem vlevo)	(левая дверь)
Duschtempel® 115 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29117xxx	(drzwi prawe)	(dveře se závěsem vpravo)	(правая дверь)
Duschtempel® 115 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29207xxx	(drzwi lewe)	(dveře se závěsem vlevo)	(левая дверь)
Duschtempel® 115 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29107xxx	(drzwi prawe)	(dveře se závěsem vpravo)	(правая дверь)
Duschtempel® 100 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29216xxx	(drzwi lewe)	(dveře se závěsem vlevo)	(левая дверь)
Duschtempel® 100 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29116xxx	(drzwi prawe)	(dveře se závěsem vpravo)	(правая дверь)
Duschtempel® 100 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29206xxx	(drzwi lewe)	(dveře se závěsem vlevo)	(левая дверь)
Duschtempel® 100 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29106xxx	(drzwi prawe)	(dveře se závěsem vpravo)	(правая дверь)
Duschtempel® 90 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29215xxx	(drzwi lewe)	(dveře se závěsem vlevo)	(левая дверь)
Duschtempel® 90 SL 40 Sensotronic	(DT New Line SL)	29115xxx	(drzwi prawe)	(dveře se závěsem vpravo)	(правая дверь)
Duschtempel® 90 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29205xxx	(drzwi lewe)	(dveře se závěsem vlevo)	(левая дверь)
Duschtempel® 90 ML 40 Manuell	(DT New Line ML)	29105xxx	(drzwi prawe)	(dveře se závěsem vpravo)	(правая дверь)

PHÂRO®
hansgrohe

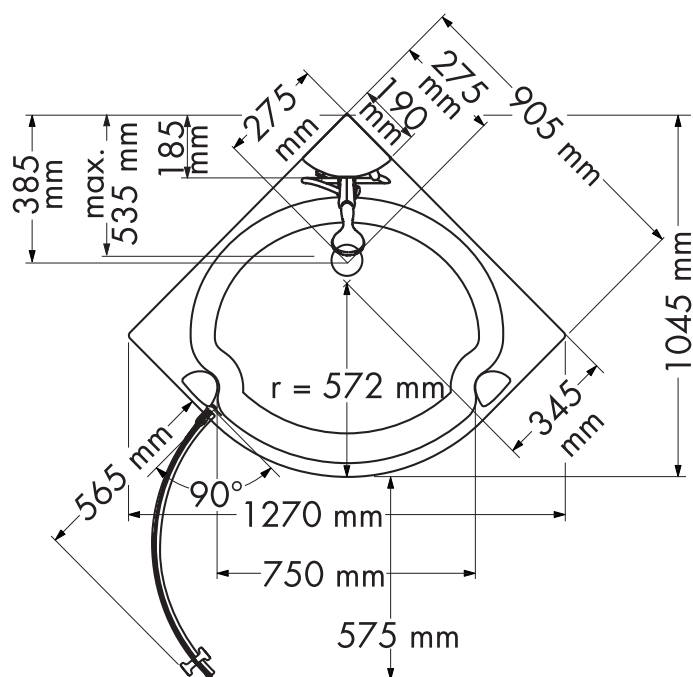
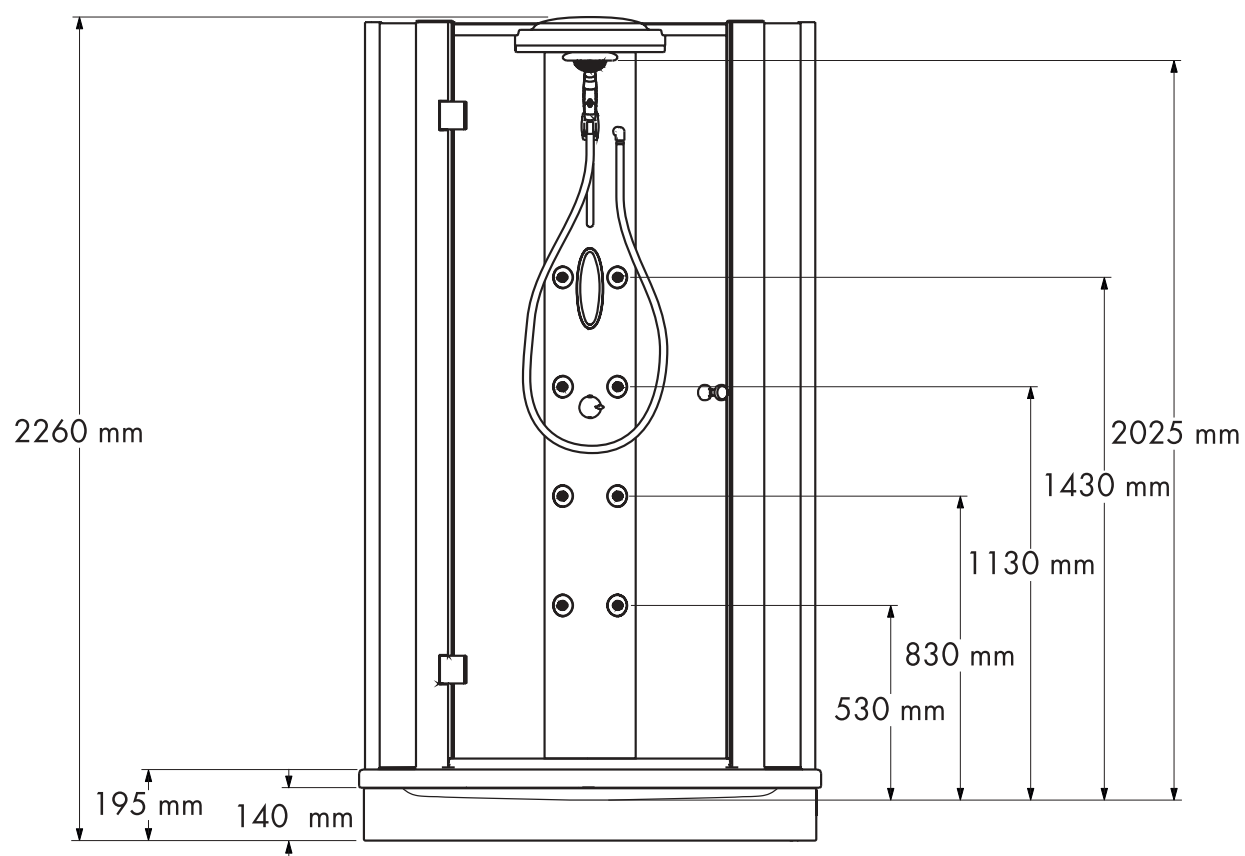
Polski

Česky

Русский

POLSKI		ČESKY		РУССКИЙ	
Spis treści	2	Obsah	2	Содержание	2
Wymiary	4	Míry	4	Размеры	4
Elementy składowe	8	Díly	8	Комплект поставки	8
Części serwisowe	10	Servisní díly	10	Запчасти	10
Dane techniczne	12	Technická data	12	Технические данные	12
Wstęp	14	Předmluva	14	Предисловие	14
Symbole zastosowane w instrukcji	15	V návodu použité symboly	15	Используемые условные обозначения	15
Przepisy bezpieczeństwa	16	Bezpečnostní předpisy	16	Правила техники безопасности	16
Potrzebne narzędzia	18	Potřebné nářadí	18	НЕОБХОДИМЫЙ ИНСТРУМЕНТ	18
Montaż brodzika	20	Montáž sprchové vaničky	20	Монтаж душевого поддона	20
Montaż nóżek brodzika	22	Montáž nožiček sprchové vaničky	22	Монтаж ножек поддона	22
Montaż brodzika	26	Montáž vaničky	26	Монтаж поддона	26
Montaż odpływu	30	Montáž odtoku	30	Монтаж слива	30
Montaż brodzika	32	Montáž vaničky	32	Монтаж поддона	32
Montaż kątownika mocującego	34	Montáž upevňovacího úhelníku	34	Монтаж крепежного уголка	34
Montaż listwy zaciskowej	36	Montáž svíracích lišt	36	Монтаж зажимных реек	36
Montaż kolumn	40	Montáž sloupů	40	Монтаж колонн	40
Montage Dachelement	42	Montáž střešního prvku	42	Монтаж крыши	42
Montaż kolumn	44	Montáž sloupů	44	Монтаж колонн	44
Montaż ścianki bocznej	48	Montáž bočních výplní	48	Монтаж бокового стекла	48
Montaż drzwi szklanych	50	Montáž skleněných dveří	52	Монтаж стеклянной двери	52
Montaż drzwi szklanych	54	Montáž rohového panelu	56	Монтаж угловой панели	56
Montaż panelu narożnego	56	Konečná montáž	60	Окончательный монтаж	60
Montaż końcowy	60	DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML	
DT 90/100/115 ML		Funkční zkouška	62	контрольное включение	62
Sprawdzenie działania	62	DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML	
DT 90/100/115 ML		Seřízení termostatu	64	Настройка термостата	64
Taratura del termostato	64	DT 90/100/115 ML		DT 90/100/115 ML	
DT 90/100/115 ML		Obsluha	66	Обслуживание	66
Obsługa	66	DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL	
DT 90/100/115 SL		Funkční zkouška	68	контрольное включение	68
Sprawdzenie działania	68	DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL	
DT 90/100/115 SL		Seřízení termostatu	70	Настройка термостата	70
Ustawianie termostatu	70	DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 SL	
DT 90/100/115 SL		Ovládání K IV lite Steam	72	Управление K IV lite	72
Sterowanie K IV lite	72	DT 90/100/115 SL		DT 90/100/115 ML	
DT 90/100/115 SL		Obsluha	76	Обслуживание	76
Obsługa	76	Výměna prvků osvětlení	78	замена лампочек	78
Wymiana oświetlenia	78	Čištění	80	Уход за кабиной	80
Czyszczenie	80				

DT 90 ML 40
DT 90 SL 40



Karton 1

- A** Brodzik
B Obudowa brodzika (opcja*)

Karton 2

- C** Dach z białym oświetleniem
D Pokrywa daszka

Karton 3

- E** Kolumna
F Kolumna z zawiasami
G listwa zaciskowa (lewa)
H Listwa zaciskowa (prawa)

Karton 4

- I** Panel narożny

Karton 5

- J** Drzwi szklane
K Ścianka boczna (lewa)
L Ścianka boczna (prawa)

Karton 6 (w kartonie 4)

- M** Wyposażenie (elementy mocujące)
N Prysznic ręczny Aktiva A8
O Wąż prysznic
P Odpływ
Q Transformator

Krabice 1

- A** vanička
B zástěra vaničky (opce*)

Krabice 2

- C** střešní prvek s bílým osvětlením
D kryt střechy

Krabice 3

- E** sloup s bočními sprchami
F sloup s kloubovým závěsem
G svěrací lišta (vlevo)
H svěrací lišta (vpravo)

Krabice 4

- I** rohový panel

Krabice 5

- J** skleněné dveře
K boční výplň (vlevo)
L boční výplň (vpravo)

Karton 6 (v krabici 4)

- M** příslušenství (upevňovací díly)
N ruční sprcha Aktiva A8
O hadice ruční sprchy
P odtok
Q transformátor

Картонный ящик 1

- A** Душевой поддон
B Облицовочная панель для душевого поддона (опционально*)

Картонный ящик 2

- C** Крыша с подсветкой
D Покрытие крыши

Картонный ящик 3

- E** Колонна
F Колонны с шарнирами
G Зажимная рейка (слева)
H Зажимная рейка (справа)

Картонный ящик 4

- I** Угловая панель

Картонный ящик 5

- J** Стеклопанель
K Боковое стекло (слева)
L Боковое стекло (справа)

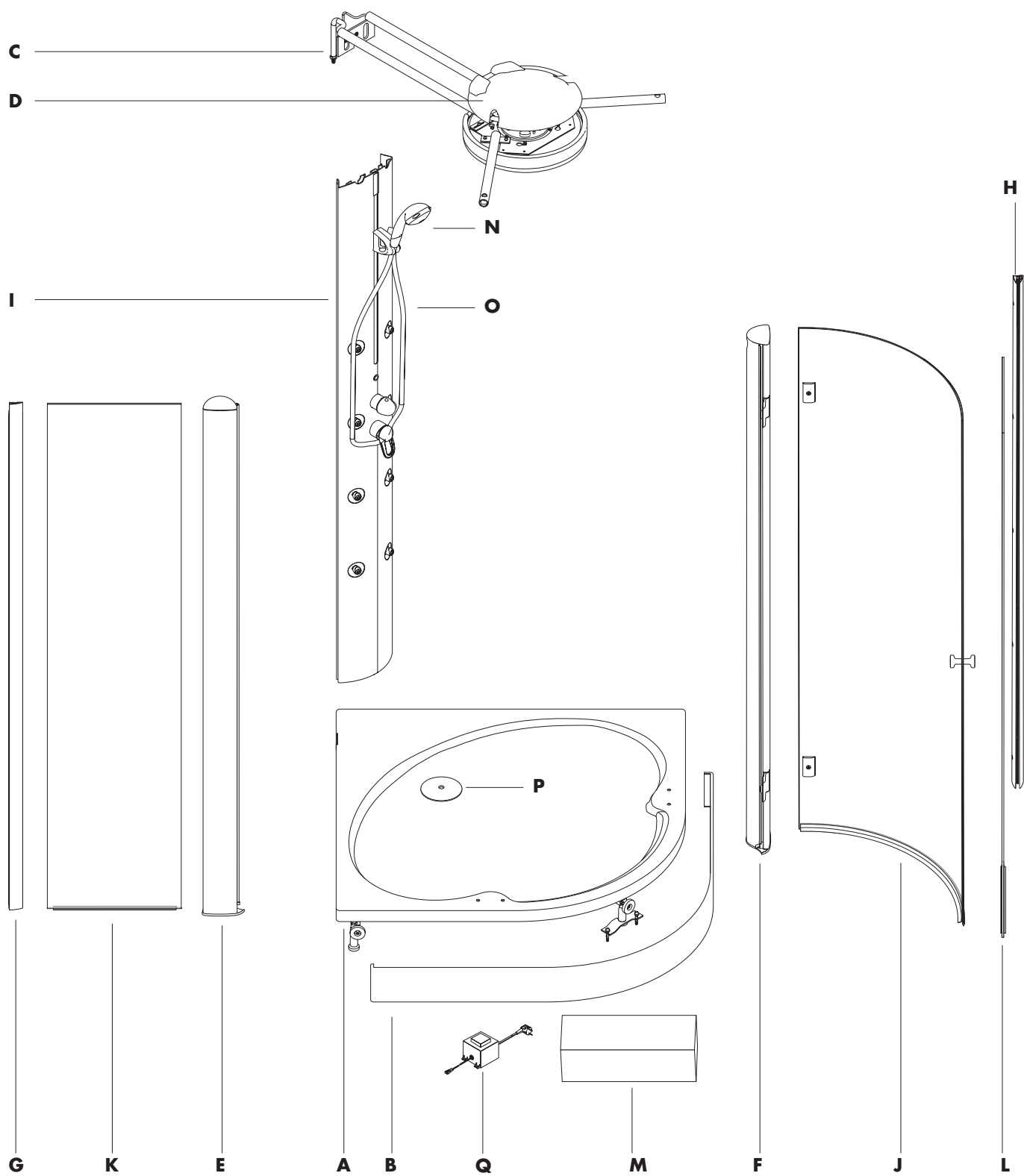
Картонный ящик 6 (в картонном ящике 4)

- M** Оснастка (крепежные детали)
N Ручной душ Aktiva A8
O Душевой шланг
P Слив
Q трансформатор

* Wszystkie części zaznaczone "opcja" można zamówić oddzielnie.

* Veškeré díly s doplňkem "opce" můžou být objednány samostatně.

* Все детали, помеченные "опционально", можно заказывать отдельно.

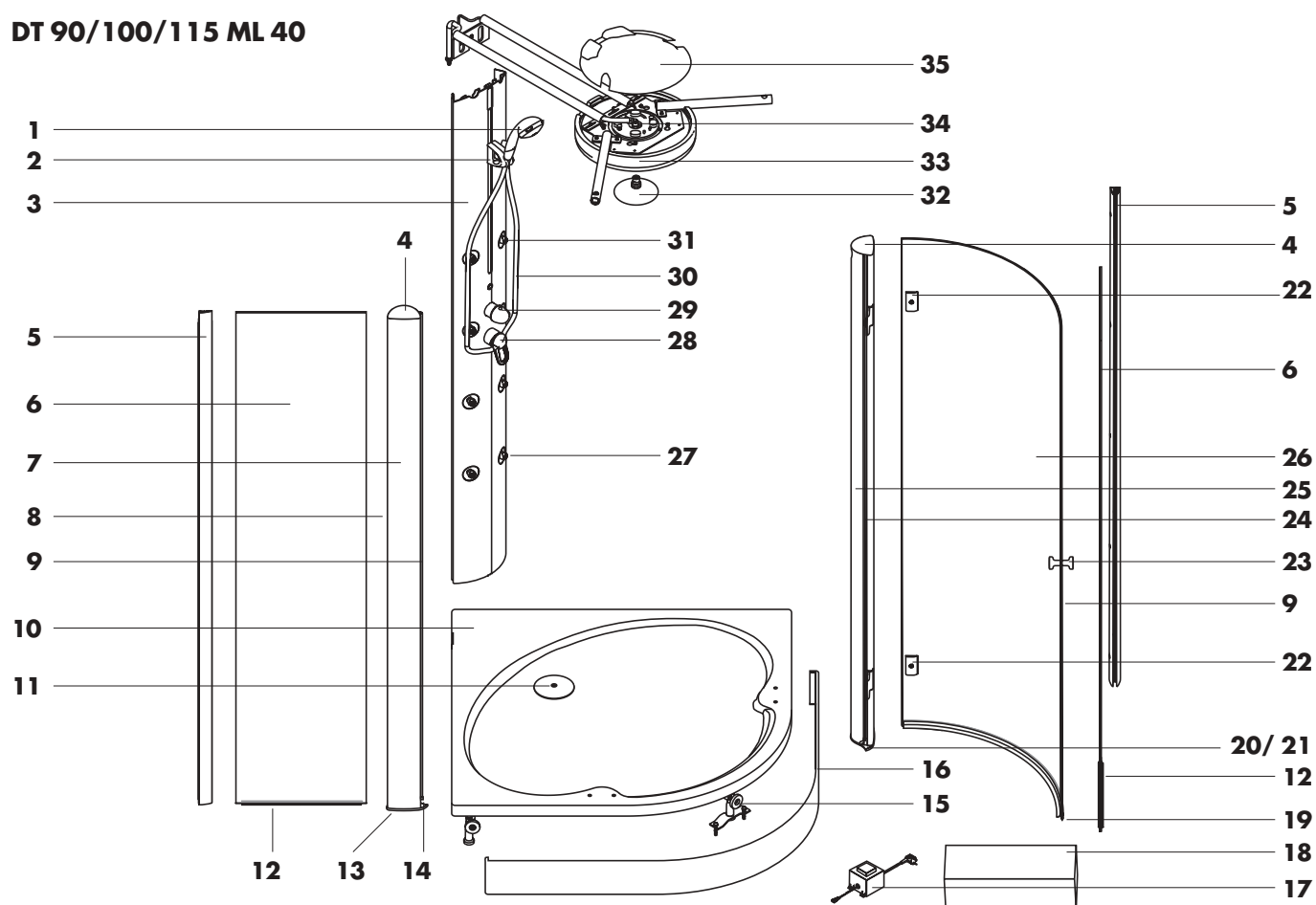


Pos.	Opis	Popis	обозначение	Nr.	VE
1	Glówka prysznicowa AX Carlton	ruční sprcha AX Carlton	ручной душ AX Carlton	17850xxx	1
	Glówka prysznicowa AX Starck	ruční sprcha AX Starck	ручной душ AX Starck	28530xxx	1
	Glówka prysznicowa HG Aktiva A8	ruční sprcha HG Aktiva A8	ручной душ HG Aktiva A8	28547xxx	1
2	Suwak kpl.	jezdec kompl.	держатель kpl.	97024xxx	1
3	panel kpl	rohový panel kompl.	угловая панель собр	97025980	1
4	przykrycie kolumny	kryt sloupu	накладка на колонны	97026xxx	1
5	listwa zaciskowa	svěrná lišta kompl	клеменная планка	97027xxx	1
6	szyba boczna DT 115	boční tabule DT 115	боковое стекло кабин 115	97028000	1
	szyba boczna DT 100	boční tabule DT 100	боковое стекло кабин 100	97029000	1
	szyba boczna DT 90	boční tabule DT 90	боковое стекло кабин 90	97030000	1
7	kolumna DT prawa	sloup sprch. altánu pravý	колонна кабины правая	97031xxx	1
	kolumna DT lewa	sloup sprch. altánu levý	колонна кабины левая	97032xxx	1
8	uszczelka szyba/kolumna	těsnicí profil tabule/sloup	уплотнитель для стекла/колонны	97033000	1
9	listwa zamykająca	uzavírací lišta sloupu	крепежная сторона колонны	96980000	1
10	brodzik DT 115	sprchová vanička DT 115	поддон кабины 115	97035xxx	1
	brodzik DT 115 antypoślizg	... DT 115 s protiskluz. úpr.	DT 115 с антискользящим покрытием	97036xxx	1
	brodzik DT 100	sprchová vanička DT 100	поддон кабины 100	97037xxx	1
	brodzik DT 100 antypoślizg	... DT 100 s protiskluz. úpr.	DT 100 с антискользящим покрытием	97038xxx	1
	brodzik DT 90	sprchová vanička DT 90	поддон кабины 90	97039xxx	1
	brodzik DT 90 antypoślizg	... DT 90 s protiskluz. úpr	DT 90 с антискользящим покрытием	97040xxx	1
11	Staro 90 el.zewn.	vrchní sada Staro 90	Staro 90 наружная часть	60055xxx	1
	Staro 90 el.podst.	základní sada Staro 90	Staro 90 скрытая часть	60054180	1
12	uszczelka szyba/brodzik	těsnicí lišta boční tabule	планка-уплотнитель бокового стекла	96996000	1
13	uszczelka kolumna/brodzik lewy	těsnicí profil sloup/vana vlevo	уплотнитель колонна/поддон левый	97042000	1
14	ogranicznik lewy	doraz dveří vlevo	ограничитель левый	97043000	1
15	nóżki brodzika	nohy vaničky	ножки поддона	29965000	1
	mocowanie obudowy	upevnění krytu vaničky	крепеж юбки поддона	29966000	1
16	obudowa brodzika DT 115	kryt vaničky DT 115	юбка поддона кабины 115	29715xxx	1
	obudowa brodzika DT 100	kryt vaničky DT 100	юбка поддона кабина 100	29710xxx	1
	obudowa brodzika DT 90	kryt vaničky DT 90	юбка поддона кабина 90	29700xxx	1
17	transformator K4	transformátor K4	трансформатор K4	25925000	1
18	zestaw mocujacy	montážní sada	монтажный комплект	97044000	1
19	spoiler drzwíowy	spoiler dveří	дверной спойлер	97045000	1
20	uszczelka kolumna/brodzik prawy	těsnicí profil sloup/vana vpravo	уплотнитель колонна/поддон правый	97046000	1
21	ogranicznik prawy	doraz dveří vpravo	ограничитель правый	97047000	1
22	zawias drzwíowy kpl.	závěsy dveří kompl.	дверные шарниры	97150xxx	2
23	uchwyt drzwíowy zestaw	rukojeř dveří, sada	комплект дверных ручек	29922xxx	1
24	uszczelka drzwi/zawias	těsnění dorazu	уплотнитель упора	97131000	1
25	kolumna zawias prawy	závěsy sloupu sprch. altánu pravé	шарнир колонны правый	97050xxx	1
	kolumna zawias lewy	závěsy sloupu sprch. altánu levé	шарнир колонный левый	97051xxx	1
26	drzwi prawe	dveře z pravého skla pravé	стеклянная дверь правая	97052xxx	1
	drzwi lewe	dveře z pravého skla levé	стеклянная дверь левая	97053xxx	1
27	Dysza boczna (strumień normalny)	boční sprcha (normální proud)	боковая форсунка (норм. струя)	28406xxx	1
	Rozeta	rozeta	розетка	97055xxx	1
28	Uchwyt	rukoje'	рукоятка	97056xxx	1
	Tuleja	objímka	гильза	97057xxx	1
	Wkład zamyk./przelacz.	vložka uzavíracího a přepínacího ventilu	картридж вкл/выкл	96645000	1
29	Uchwyt termostatu	rukoje' termostatu	рукоятка термостата	36391xxx	1
	Tuleja	objímka	гильза	95032xxx	1
	Wkład termostatyczny	regulační jednotka teploty	термоэлемент	94282000	1
30	Wąż	sprchová hadice	шланг	25941xxx	1
31	Dysza boczna (mgietka wodna)	boční sprcha (mlhový proud)	боковая форсунка (спрей-струя)	28409xxx	1
32	Głowica górna	horní sprcha	верхний душ	97366xxx	1
33	Baldachim DT 115	baldachýn kompl. DT 115	балдахин DT 115	97059xxx	1
	Baldachim DT 100	baldachýn kompl. DT 100	балдахин DT 100	97060xxx	1
	Baldachim DT 90	baldachýn kompl. DT 90	балдахин DT 90	97061xxx	1
34	Oświetlenie białe	bílé osvětlení	свет	97062000	1
35	pokrywa dachu DT 115	střešní kryt DT 115	верхнее перекрытие кабины 115	97063xxx	1
	pokrywa dachu DT 90/100	střešní kryt DT 90/100	верхнее перекрытие кабины 90/100	97064xxx	1
36	panel kpl.	rohový panel kompl.	угловая панель собр.	97065980	1
37	sterowanie	ovládání	распределитель	96784000	1

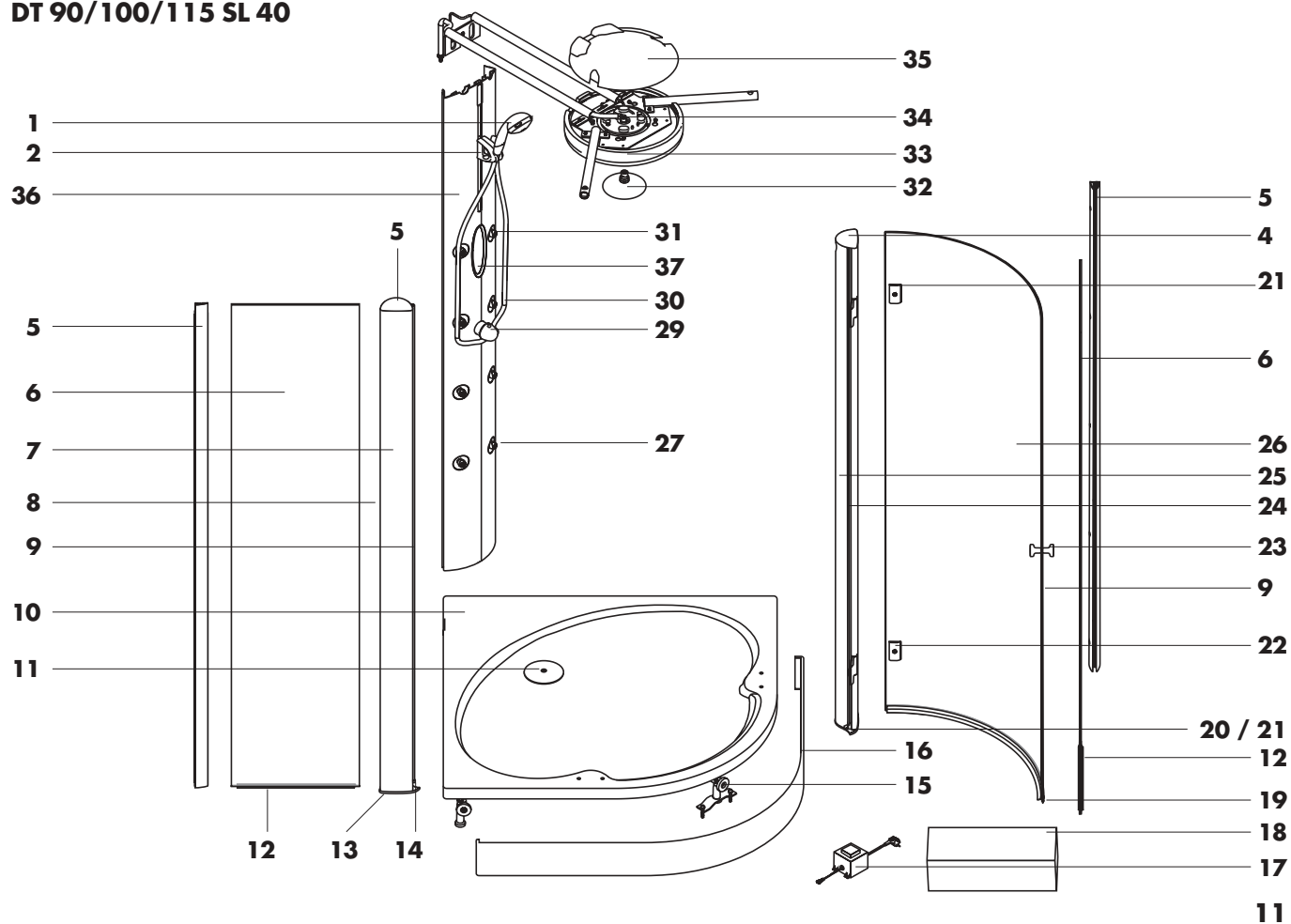
xxx	kody wykonczenia powierzchni	kód povrchové úpravy	Код цвета поверхности
000	chrom	chrom	хром
090	chrom/złoty	chrom/zlato	хром/золото
320	bialy (alpin)	bílá (alpská)	белый (alpin)
410	pergamon	pergamon	пергамон
420	platyna	platina	платина

450	bialy	bílá	Белый
800	steel	steel	Сталь
810	satinox	satinox	Сатинокс
880	chrom mat	matný chrom	матовый

DT 90/100/115 ML 40



DT 90/100/115 SL 40



Minimale ciśnienie przepływu: 2 bary
Zalecane ciśnienie robocze: 2 – 5 barów
Ciśnienie próby: 16 barów
Temperatura gorącej wody: max 70 °C
Zalecana temperatura gorącej wody: 60 °C
Blokada bezpieczeństwa: 38 °C

DT 90/100/115 ML 40

Wydajność przepływu przy 3 barach:

Prysznic ręczny (1): 14,7 l/min

8 bocznych pryszniców (2): 18,4 l/min

Prysznic górny (3): 16,4 l/min

Prysznic górny + 8 bocznych pryszniców (4):
24,8 l/min

Prysznic ręczny + 8 bocznych
pryszniców: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40

Wydajność przepływu przy 3 barach:

Prysznic ręczny (1): 13 l/min

8 bocznych pryszniców (2): 19,4 l/min

Prysznic górny (3): 14,7 l/min

Prysznic górny + 8 bocznych pryszniców (4):
25,1 l/min

Prysznic ręczny + 8 bocznych pryszniców:
24,7 l/min

Prysznic górny + Prysznic ręczny: 22 l/min

Funkcjonalność przy ciśnieniu od 2 bar.
Maksymalnie mogą być włączone 2
odbiorniki.

Kabiny **nie mogą** współpracować z
hydraulicznymi, elektronicznymi i
termicznymi sterowanymi przepływowymi
podgrzewaczami wody.

Należy wyrównać różnice ciśnienia pomiędzy
przyłączami ciepłej i zimnej wody.

Kabiny są wykonane z następujących
materiałów:

- brodzik i obudowa brodzika - stal
- profile i kolumny z aluminium

Wymafansformatora. Przewód
wyrównujący potencjał P (idealna strefa **B**):
Przekrój minimalny 4 mm² i długość ok. 1500
mm!

Podłączenie dopływu i odpływu należy
wykonywać zgodnie z obowiązującą normą
DIN 1988 i lokalnymi przepisami (mufa DN15",
również z płytkami).

Zalecane strefy odpływu wody przy odpływie
w dnie **C**, górna krawędź mufy na równi z
gotową posadzką z płytek, przy odpływie w
ścianie **B** dolna krawędź mufy do górnej
krawędzi gotowej posadzki z płytek max
5mm! Średnica odpływu 50 mm.

(Podłączenie wody i zasilania elektrycznego
z lewej lub prawej strony)



**Montaż brodzika pod płytkami,
kabina na płytkach!**

minimální tlak průtoku: 2 bar
doporučený provozní tlak: 2 – 5 bar
zkusební tlak: 16 bar
teplota horké vody: max. 70 °C
doporučená teplota horké vody: 60 °C
bezpečností blokování: 38 °C

DT 90/100/115 ML 40

průtokový výkon při 3 bar:

ruční sprcha (1): 14,7 l/min

8 bočních sprch (2): 18,4 l/min

horní sprcha (3): 16,4 l/min

horní sprcha + 8 bočních sprch (4):
24,8 l/min

ruční sprcha + 8 bočních sprch: 24 l/min

DT 90/100/115 SL 40

průtokový výkon při 3 bar:

ruční sprcha (1): 13 l/min

8 bočních sprch (2): 19,4 l/min

horní sprcha (3): 14,7 l/min

horní sprcha + 8 bočních sprch (4):
25,1 l/min

ruční sprcha + 8 bočních sprch: 24,7 l/min

horní sprcha + ruční sprcha: 22 l/min

Funkční od 2 barů. Mohou být zároveň

spuštěny max. 2 spotřebiče.
Sprchové altány nemohou být
používány ve spojení s hydraulicky,
elektronicky a teplotně řízenými
průtokovými ohřevy.

Rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody
musejí být vyrovnány.

Sprchové altány jsou vyrobeny z následujících
materiálů:

- vanička a kryt vaničky jsou z oceli
- profily sloupů a pavouk z hliníku

Potřebná je minimální výška prostoru 2400
mm a nosnost podlahy 200 Kg/m², proto
musí prostor, v němž má být tento výrobek
instalován, odpovídat shora uvedeným
požadavkům.

Montážní trubka **A** s vnitřním Ø 25 mm
pro kabel transformátoru. Kabel
uzemnění (ideální rozsah **B**): průřez nejméně
4 mm² a délka ca. 1500mm!

Přípoje přívodu a odtoku vody musejí být
instalovány v souladu s DIN 1988 a s místně
platnými předpisy (přípojná návlečka DN15
", zároveň s dlaždičkami).

Doporučené oblasti pro odtok vody při
připojení z podlahy **C**, horní hrana přípojněho
hrdla v rovině s podlahou, při připojení ze
zdi **B** spodní hrana přípojněho hrdla od horní
hrany podlahy maximálně 5 mm! Odtok R 50
mm.

(Přípoj vody a elektrické sítě volitelně vlevo
nebo vpravo)



**Instalace sprchové vaničky pod
dlaždičkami, sprchovací kabina na
dlaždičkách!**

Минимальное давление потока: 2 бар
Рекомендуемое рабочее давление: 2-5 бар
Контрольное давление: 16 бар
Температура горячей воды: макс. 70 °C
Рекомендуемая темп. горячей воды: 60 °C
Защитная блокировка: 38 °C

DT 90/100/115 ML 40

Расход при 3 бар:

Ручной душ (1): 14,7 л/мин

8 боковых душей (2): 18,4 л/мин

Верхний душ (3): 16,4 л/мин

Верхний душ + 8 боковых душей (4):
24,8 л/мин

Ручной душ + 8 боковых душей: 24 л/мин

DT 90/100/115 SL 40

Расход при 3 бар:

Ручной душ (1): 13 л/мин

8 боковых душей (2): 19,4 л/мин

Верхний душ (3): 14,7 л/мин

Верхний душ + 8 боковых душей (4):
25,1 л/мин

Ручной душ + 8 боковых душей: 24,7 л/мин

Верхний душ + Ручной душ: 22 л/мин

Кабина работает при 2 бар. Максимально
разрешается подключать два потребителя.

Кабину нельзя подключать для работы с
водонагревателями, управляемыми
гидравлически, электронно или термически.

Перепады давления между холодным и
горячим подключением воды необходимо
компенсировать.

Храм Воды состоит из следующих материалов:

- душевой поддон и облицовочная панель
для душевого поддона из стали
- корпус, колонны и центральный
распределитель из алюминия

Необходимая минимальная высота
помещения - 2400 мм, пол должен
выдерживать необходимую максимальную
нагрузку 200 кг/м², помещение, в котором
производится монтаж душевой кабины,
должно соответствовать этим требованиям.

Защитная трубка **A** с внутренним 25 для
кабеля трансформатора. Кабель
выравнивания потенциалов (идеальный
диапазон **B**): Поперечное сечение, как
минимум, 4 мм² и длина, примерно, 1500 мм!

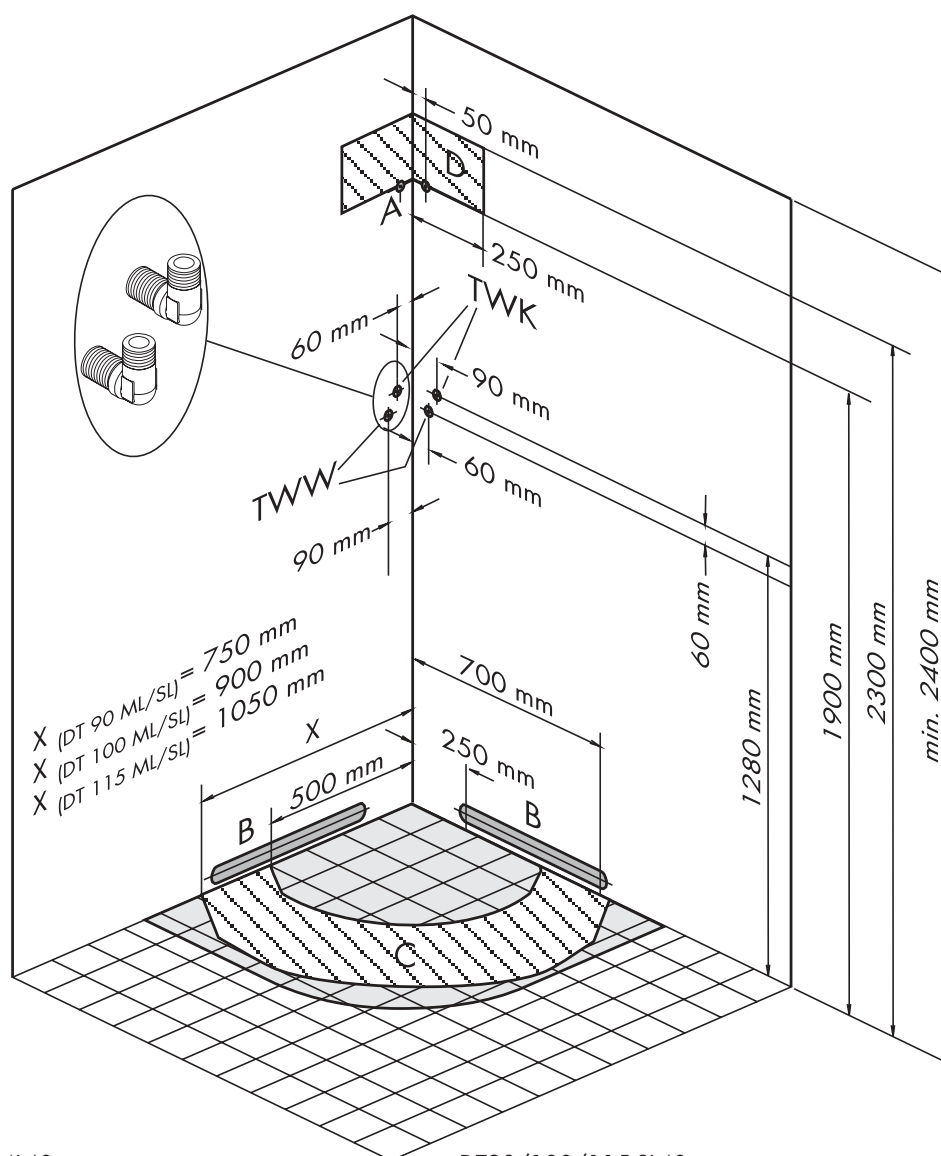
Подключение подводящей и отводящей
линии необходимо обеспечить в соответствии
с действующей нормой DIN 1988 и местными
правилами (присоединительная муфта DN15
1/2", заподлицо с плитками).

Рекомендуемые диапазоны для слива воды
при подключении из под пола **C**, верхний кант
присоединительной муфты заподлицо с
готовым полом, при подключении из стены **B**
нижний кант присоединительной муфты до
верхнего канта готового пола, максимально
5 мм! Диаметр слива 50 мм.

(Подключение воды и тока, на выбор, слева
или справа)

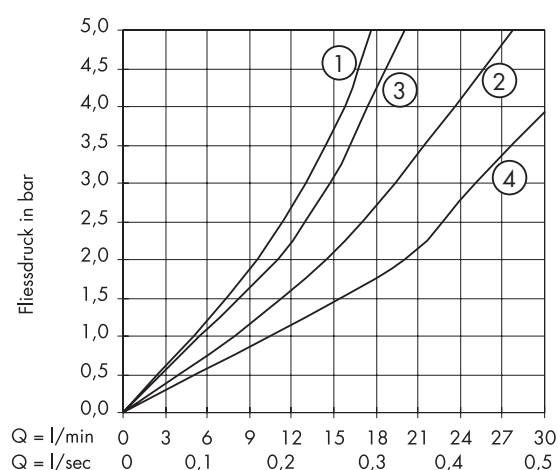
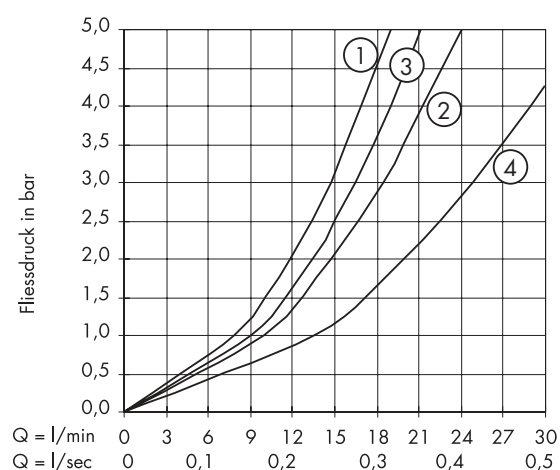


**Встраивание душевого поддона
под плитку, душевую кабину на
плитку!**



DT90/100/115 ML40

DT90/100/115 SL40



Zakreskowany obszar **C** jest idealny do wystawienia kielicha odpływu kanalizacji, obszar **D** oznacza miejsce wzmocnienia ściany do montażu kątownika.

TWW = ciepła woda (z lewej)

TWK = zimna woda (z prawej)

Šrafovaná oblast **C** je ideální pro připoj potrubí odpadu v podlaze a oblast **D** pro nutné zpevnění stěny na rohové montážní úhelníky.

TWW = pitná voda teplá (vlevo)

TWK = pitná voda studená (vpravo)

Заштрихованная область **C** - идеальное расположение стока на полу, а область **D** означает необходимое укрепление стен для крепления монтажного уголка.

TWW = питьевая вода, горячая (слева)

TWK = питьевая вода, холодная (справа)

Przedstawiona instrukcja jest przeznaczona dla instalatora. Opisuje poprawny przebieg montażu kabin Duschtempel 90/100/115 w wersjach ML jak i SL.

Kabiny Duschtempel odpowiadają wymogom i dlatego nie zagrażają w żaden sposób użytkownikom, oczywiście pod warunkiem, że wszelkie prace przy montażu zostały wykonane zgodnie z instrukcją, a pielęgnacja, użytkowanie i konserwacja odbywa się według zaleceń.

Z tego względu należy ściśle stosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Kabiny Duschtempel produkowane są zgodnie z wytycznymi dotyczącymi niskiego napięcia 73/23/EEG, 93/68/EEG i normą CEI 64-8 (IEC 364).

Stopień ochrony dla kąpeli parowej jest IPX5, napięcie znamionowe wynosi 230V, moc znamionowa - 3,5 kW dla wykonania Deluxe i Steam.

Zasilanie 230 V.

Wymagania bezpieczeństwa dot. elektromagnetycznej zgodności narzucone przez wytyczne europejskie (wytyczne 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG), natomiast zgodność z tymi ostatnimi jest zagwarantowana poprzez stosowanie poniższych norm europejskich:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Tento návod, který je určen pro instalátory, popisuje systémy a metody. Popisuje metody a systémy, které nutno použít pro správnou instalaci sprchových altánů 90/100/115 v provedení ML i SL.

Sprchové altány odpovídají směrnici a nepředstavují proto pro uživatele žádné nebezpečí, pokud jsou instalovány, používány a udržovány v souladu se směrnicemi a není proto pro uživatele žádným nebezpečím, pokud je instalován, používán a udržován v souladu s přiloženým návodem dodavatele, a za podmínky, že elektrické a mechanické díly jsou udržovány ve stavu plné výkonnosti.

Z tohoto důvodu je nutné přesně dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.

Sprchové altány Duschtempel jsou vyrobeny v souladu se směrnicemi pro slaboproudá zařízení 73/23/EEG, 93/68/EEG a normou CEI 64-8 (IEC 364). Jmenovité napětí je 230 V.

Bezpečnostní požadavky stanovené evropskou směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě (směrnice 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG) a soulad s posledně uvedenou směrnicí je zajištěno použitím následujících evropských norem:
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Данная инструкция предусмотрена для слесаря-сантехника. В ней описаны системы и методы правильного встраивания душевой кабины моделей Храм Воды 90/100/115 (ML и SL).

Кабины "Храм Воды" соответствуют нормам безопасности и не угрожают жизни и здоровью пользователя, при условии соблюдения инструкций производителя по установке, использованию и обслуживанию, а также в случае исправности всех электрических и механических частей.

Поэтому необходимо тщательно соблюдать указания данной инструкции.

Храмы Воды изготовлены в соответствии с Низковольтной Директивой 73/23/EEC, 93/68/EEG и с нормой CEI 64-8 (IEC 364).

Напряжение 230 V.

Предписанные Европейской Директивой требования безопасности относительно электромагнитной совместимости (Директива 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG) и соответствие с этой директивой обеспечиваются применением следующих европейских норм:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

W niniejszej instrukcji montażu i w kilku miejscach na samej kabinie znajdują się symbole opisane poniżej.

ZWYKŁE SYMBOLE I ICH OPIS.

**UWAGA RYZYKO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

Sygnalizuje odpowiedzialnemu personelowi, że opisana czynność niesie ze sobą ryzyko porażenia elektrycznego, jeśli nie są zachowane przepisy bezpieczeństwa.



UWAGA OGÓLNE ZAGROŻENIE

Sygnalizuje odpowiedzialnemu personelowi, że opisana czynność niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała, jeśli nie są zachowane przepisy bezpieczeństwa.



UWAGA

Wskazuje odpowiedzialnemu personelowi informacje, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do lekkich szkód osobowych lub wyrobu.



WSKAZÓWKĄ

Wskazuje odpowiedzialnemu personelowi informacje, których treść jest ważna i powinna być uwzględniona.



MONTER HYDRAULIKI

Technik branżowy, który w normalnych warunkach jest w stanie zmontować produkt i wykonać takie czynności jak: ustawienie, konserwacja i niezbędne naprawy części mechanicznych. Nie jest on uprawniony do ingerowania w instalację elektryczną, gdy ta jest pod napięciem.



MONTER ELEKTRYKI

Technik branżowy, który w normalnych warunkach jest w stanie zmontować produkt. Jest kompetentnym do wykonywania takich czynności jak: ustawianie, konserwacja i naprawy. Jest on uprawniony do pracy przy szafach sterowniczych i puszkach elektrycznych, gdzie te są pod napięciem.



V tomto návodu pro instalaci a na některých místech na samotném výrobku se nacházejí symboly, které jsou popsány níže.

OBVYKLÉ SYMBOLY A JEJICH POPIS.

**POZOR NEBEZPEČÍ ÚRAZU EL.
PROUDEM**

Oznamuje pracovníkům obsluhy, že popsáný proces, pokud není proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, způsobuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



POZOR VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ

Oznamuje pracovníkům obsluhy, že popsáný proces, pokud není proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, způsobuje nebezpečí úrazu.



POZNÁMKA

Upozorňuje pracovníky obsluhy na informace, jejichž zanedbání může mít za následek menší osobní nebo věcnou škodu.



UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje pracovníky obsluhy na informace, jejichž obsah je důležitý a mělo by k němu být přihlédnuto.



INSTALATÉR

Specialista, který je způsobilý instalovat výrobek za normálních podmínek a provádět práce seřízení, údržby- a nutné opravy na mechanických dílech. Není oprávněn provádět práce na elektrických zařízeních, když jsou pod napětím.



ELEKTRIKÁŘ

Specialista, který je způsobilý instalovat výrobek za normálních podmínek. Je příslušný pro veškeré práce na elektroinstalaci jako seřízení, údržbu a opravy. Jde způsobilý provádět práce v rozvodných skříních nebo elektrických krabicích pod napětím.



В данной инструкции по монтажу и в некоторых местах на самом продукте, употребляются условные знаки, значение которых описано ниже.

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ.

**ОСТОРОЖНО, ОПАСНОСТЬ
ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА**

Указывает на то, что если описанный процесс не выполняется при соблюдении правил техники безопасности, то возникает опасность электрического удара.



**ОСТОРОЖНО ОБЩАЯ
ОПАСНОСТЬ**

Указывает на то, что если описанный процесс не выполняется при соблюдении правил техники безопасности, то возникает опасность телесных повреждений.



ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию, несоблюдение которой может привести к легким ранениям и повреждениям продукта.



УКАЗАНИЕ

Указывает на важную информацию, которую необходимо соблюдать.



**С ЛЕСАРЬ - САНТЕХНИК,
ВОДОПРОВОДЧИК**

Техник-специалист, который может собрать детали, выполнять установочные работы, работы по техобслуживанию и необходимые ремонтные работы над механическими деталями. Он не уполномочен выполнять работы над электрическим оборудованием, которое находится под напряжением.



С ЛЕСАРЬ-САНТЕХНИК, ЭЛЕКТРИК

Техник-специалист, который ответственен за все работы по электрике, как установочные, так и ремонтные и по обслуживанию. Он может выполнять работы в электрощитах или над электрическими розетками, которые находятся под напряжением.



Przed montażem produktu należy dokładnie sprawdzić, czy posadzka, na której ma stanąć kabina, jest dostatecznie wypoziomowana, czy jej nośność jest wystarczająca (p. Przygotowanie do montażu na stronie 10) i czy jest całe wyposażenie technologiczne.

Przed czyszczeniem i czynnościami konserwacyjnymi kabinę należy wyłączyć spod napięcia, tzn. wyzwoić wyłącznik ochronny FI.

Montaż elektrycznych elementów (gniazda wtykowe, przełączniki, lampy, itp.) w łazience lub w pomieszczeniu instalacji urządzenia należy prowadzić zgodnie z obowiązującymi dla nich przepisami.

UWAGA.

Nie stosować żadnych silikonów zawierających kwas octowy.

W wyniku stosowania silikonu zawierającego kwas octowy mogą ulec uszkodzeniu akrylowe i metalowe części kabiny.

Nie należy modyfikować konstrukcji wieży prysznicowej. Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Zasilanie energii elektrycznej:

Przyczynę elektryczną może być wykonane wyczenie przez specjalist elektryka. Całkowite zasilanie prądem dobywa się za pomocą zasilania prądu zmiennego 230V/50Hz i musi być zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowym (RCD) z dokładnością pomiaru $\leq 30\text{mA}$.

Podczas montażu instalacji elektrycznej należy przestrzegać stosownych przepisów danego kraju lub UE w aktualnym brzmieniu. Prace instalacyjne i sprawdzające muszą być przeprowadzone przez uprawnionego elektryka i przy zachowaniu normy VDE 0100 cz. 701. Wszelkie prace przy kabinie parowej należy przedsięwziąć po odczeniu napięcia!

Transformator musi być zamontowany w suchym miejscu (strefa ochronna 3; VDE 0100 cz. 701) i musi być zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowym (RCD) z dokładnością pomiaru $\leq 30\text{mA}$.

Před instalací výrobku musí být zkontrolováno, zda podlaha, na které má být sprchová kabina instalována, je dostatečně nivelována, zda unese zatížení, (viz Příprava na instalaci na straně 10) a zda je veškeré technologické vybavení k dispozici.

Před provedením prací údržby a čištění musí být výrobek uveden do nulového energetického stavu, tzn. zapnout ochranný spínač FI.

Instalace elektrických zařízení (zásuvky, spínače, lampy, atd.) v koupelně popř. v prostoru, ve kterém je instalováno zařízení, musí probíhat v souladu s příslušnými předpisy.

POZOR.

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové.

Použití silikonu s obsahem kyseliny octovéby mohlo mít za následek poškození akrylových popř. kovových dílů sprchové kabiny.

Konstrukční provedení sprchového altánu nesmíte měnit. Používejte pouze originální náhradní díly.

Zásobené proudem:

Instalaci elektrické přípojky by měl provést výhradně oprávněný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací, tudíž Váš elektroinstalatér. Veškeré elektrické napájení je z přípojky střídavého proudu 230 V/50 Hz a musí být jištěno proudovým chráničem s chybovým proudem $\leq 30\text{mA}$.

Pi elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE, národní předpisy a předpisy EVU, vždy v platném znění. Instalaci a zkoušky musí provést autorizovaný elektrikář, se zohledněním VDE 0100 část 701. Veškeré práce týkající se parní sprchy se smí provést pouze, je-li tato ve stavu bez poruchy!

Transformátor musí být instalován v suchém prostředí (ochranná oblast 3; VDE 0100, část 701) a musí být jištěno proudovým chráničem s chybovým proudem $\leq 30\text{mA}$.

Перед монтажом продукта необходимо проверить, достаточно ли ровный пол, на котором устанавливается душевая кабина, и рассчитан ли пол на вес душевой кабины (см. подготовительные работы для монтажа на странице 10), а также, имеется ли необходимое техническое оборудование для монтажа.

Перед началом работ по очистке и техобслуживанию энергоснабжение необходимо установить на ноль, это значит, что FI-комбинированный автоматический выключатель необходимо расцепить.

Монтаж электрических приборов (штепсельные розетки, выключатели, лампы, и т. д.) в ванной или в помещении, в котором производится монтаж, необходимо производить в соответствии с действующими нормами.

ВНИМАНИЕ.

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Силикон, содержащий уксусную кислоту, может повредить акриловые или металлические детали душевой кабины.

Нельзя изменять конструкцию Храма воды. Используйте только оригинальные запчасти. Применяйте только оригинальные запчасти.

Электропитание:

Подключение к электросети должно проводиться только специалистом-электриком. Электропитание обеспечивается через подключение переменного тока 230 V / 50 Hz и должно быть защищено адаптером (RCD) с разницей в напряжении $\leq 30\text{mA}$.

При подключении к электросети следует соблюдать соответствующие предписания VDE, EVU и предписания по проведению электрических работ, действительные в стране использования. Установочные и проверочные электрические работы должны проводиться специалистом-электриком согласно VDE 0100 часть 701. Все работы в паровой душе должны проводиться при отключённом электропитании!

Трансформатор должен быть установлен в сухой зоне (защитная зона 3; VDE 0100 часть 701) и должно быть защищено адаптером (RCD) с разницей в напряжении $\leq 30\text{mA}$.

POTRZEBNE NARZĘDZIA

Przed montażem należy zaopatrzyć się w poniższe narzędzia:

- A** Wiertarka udarowa
- B** Wiertło Ø 6 mm
- C** Wiertło Ø 8 mm
- D** Wiertło Ø 10 mm
- E** Wiertło Ø 14 mm
- F** Klucz imbusowy SW 4 mm
- G** Klucz imbusowy SW 5 mm
- H** Klucz imbusowy SW 6 mm
- I** Klucz imbusowy SW 8 mm
- J** Klucz płaski SW 10 mm
- K** Klucz płaski SW 13 mm
- L** Klucz płaski SW 17 mm
- M** Klucz płaski SW 19 mm
- N** Klucz płaski SW 24 mm
- O** Śrubokręt krzyżakowy
- P** Mały wkrętak
- Q** Poziomnica 1500 mm
- R** Poziomnica 400 mm
- S** Nóż
- T** Piła
- U** Ołówek
- V** Metrówka
- W** Niska drabinka rozstawna
- X** Silikon



UWAGA

Stosować wyłącznie silikon nie zawierający kwasu octowego

POTŘEBNÉ NÁŘADÍ

Před instalací je třeba se vybavit následujícím nářadím:

- A** přiklepová vrtačka
- B** vrták Ø 6 mm
- C** vrták Ø 8 mm
- D** vrták Ø 10 mm
- E** vrták Ø 14 mm
- F** imbusový klíč SW 4 mm
- G** imbusový klíč SW 5 mm
- H** imbusový klíč SW 6 mm
- I** imbusový klíč SW 8 mm
- J** stranový klíč SW 10 mm
- K** stranový klíč SW 13 mm
- L** stranový klíč SW 17 mm
- M** stranový klíč SW 19 mm
- N** stranový klíč SW 24 mm
- O** křížový šroubovák
- P** malý křížový šroubovák
- Q** vodováha 1500 mm
- R** vodováha 400 mm
- S** nůž
- T** pila
- U** tužka
- V** skládací metr
- W** štafle
- X** silikon



POZNÁMKA

Používat výhradně silikon bez obsahu kyseliny octové

НЕОБХОДИМЫЙ ИНСТРУМЕНТ

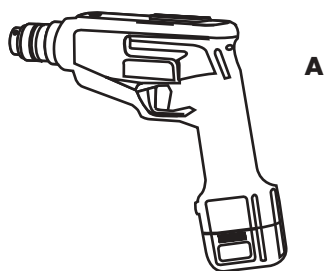
Перед началом монтажа необходимо обеспечить наличие следующего инструмента:

- A** Перфоратор
- B** Сверло диам. 6 мм
- C** Сверло диам. 8 мм
- D** Сверло диам. 10 мм
- E** Сверло диам. 14 мм
- F** Ключ для винтов с внутренним шестигранником SW 4 мм
- G** Ключ для винтов с внутренним шестигранником SW 5 мм
- H** Ключ для винтов с внутренним шестигранником SW 6 мм
- I** Ключ для винтов с внутренним шестигранником SW 8 мм
- J** Гаечный ключ SW 10 мм
- K** Гаечный ключ SW 13 мм
- L** Гаечный ключ SW 17 мм
- M** Гаечный ключ SW 19 мм
- N** Гаечный ключ SW 24 мм
- O** Винтовёрт с крестовым шлицем
- P** Малый винтовёрт
- Q** Уровень 1500 мм
- R** Уровень 400 мм
- S** Нож
- T** Пила
- U** Карандаш
- V** Складной метр
- W** Стремянка
- X** Силикон

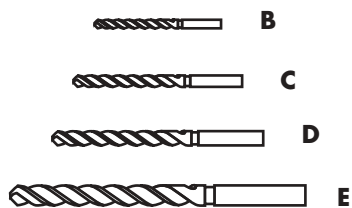


ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте исключительно силикон без уксусной кислоты



A

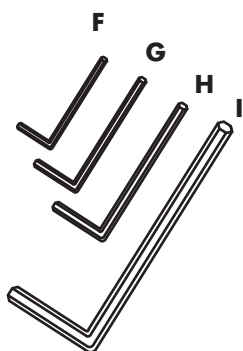


B

C

D

E



F

G

H

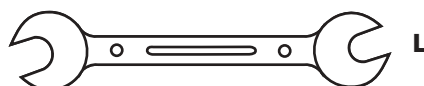
I



J



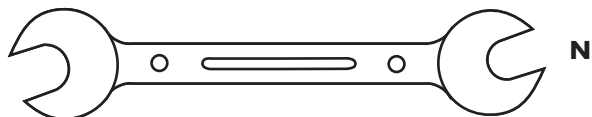
K



L



M



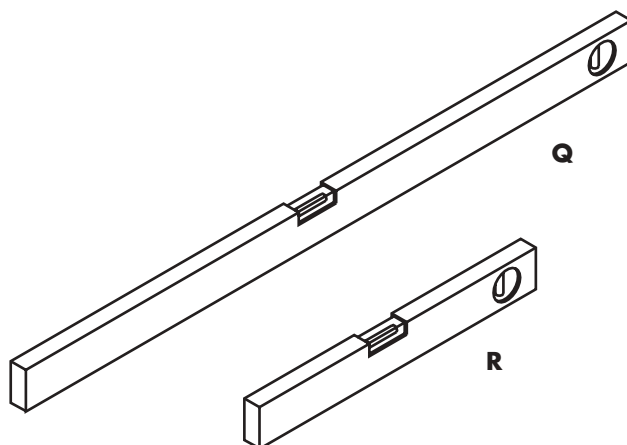
N



O



P



Q

R



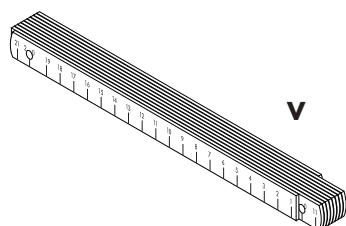
S



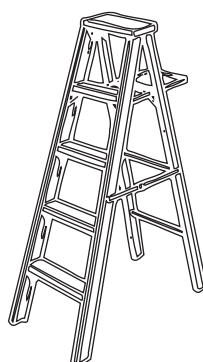
T



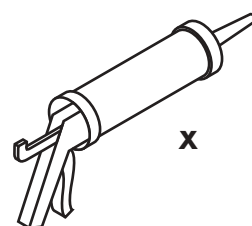
U



V



W



X

- A** Nóżki brodzika
- B** Taśma dźwiękochłonna
- C** Brodzik
- D** Obudowa brodzika wraz z 3 uchwytami magnesów (opcja*)
- E** Zestaw gotowy Staro 90
- F** zestaw podstawowy 90
- G** Króciec podłączeniowy
- H** Elementy mocowania do posadzki:
2 śruby z łbem sześciokątnym
2 podkładki
2 kołki Ø 8 mm
1 wspornik brodzika
- I** Elementy do mocowania narożnego:
1 śruba kołkowa
1 przeciwnakrętka
1 tuleja dźwiękochłonna
1 kołek Ø 14 mm
- J** Mocowanie brodzika do ściany, lewe, prawe:
2 śruby z łbem sześciokątnym
2 podkładki
2 kołki Ø 10 mm



Przed montażem brodzika i osłony sprawdzić je na uszkodzenia transportowe!

Po zamontowaniu nie będą uznawane żadne reklamacje na uszkodzenia transportowe lub wady powierzchni!

* Wszystkie części zaznaczone "opcja" można zamówić oddzielnie.

- A** nožky sprchové vaničky
- B** akustická izolační páska
- C** sprchová vanička
- D** zástěrka vaničky včetně 3 magnetických držáků (opce*)
- E** souprava Staro 90
- F** základní souprava Staro 90
- G** odpadní přechodka
- H** Připevnění k podlaze:
2 šrouby s šestihrannou hlavou
2 U-podložky
2 hmoždinky Ø 8 mm
1 zajišťovací patka vaničky
- I** Upevnění do rohu:
1 šroub
1 kontramatice
1 pouzdro akustické izolace
1 hmoždinka Ø 14 mm
- J** Upevnění na zeď vanička vlevo a vpravo:
2 šrouby s šestihrannou hlavou
2 U-podložky
2 hmoždinky Ø 10 mm



Před montáží zkontrolovat sprchovou vaničku a zástěrku ohledně poškození v důsledku přepravy!

Po instalaci dílů nebudou uznány žádné škody v důsledku přepravy ani reklamace povrchů!

* Veškeré díly s doplňkem "opce" můžou být objednány samostatně.

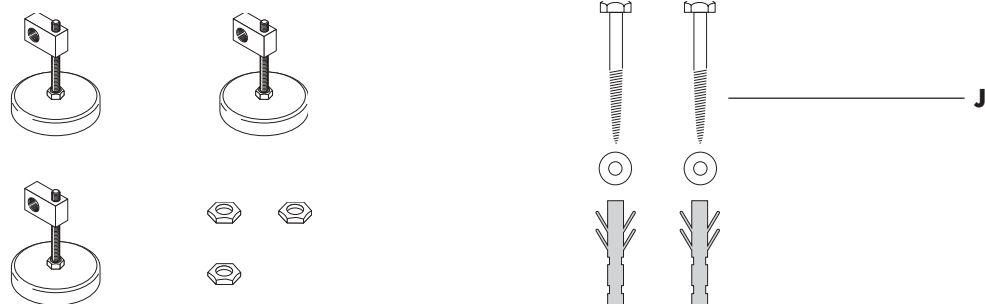
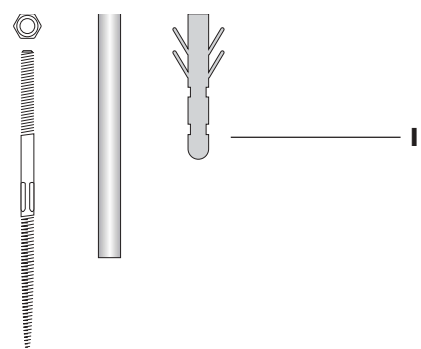
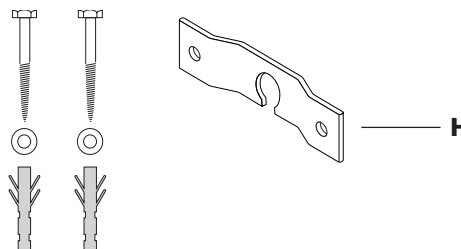
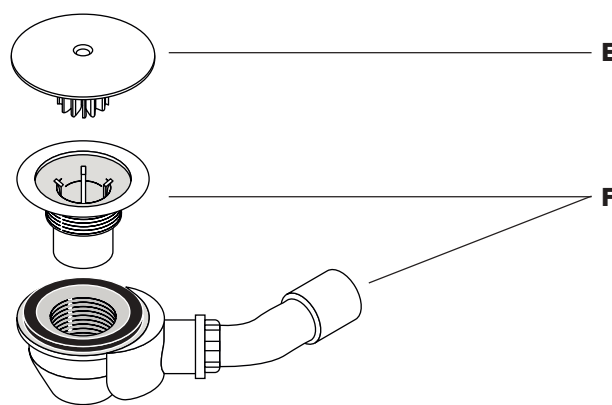
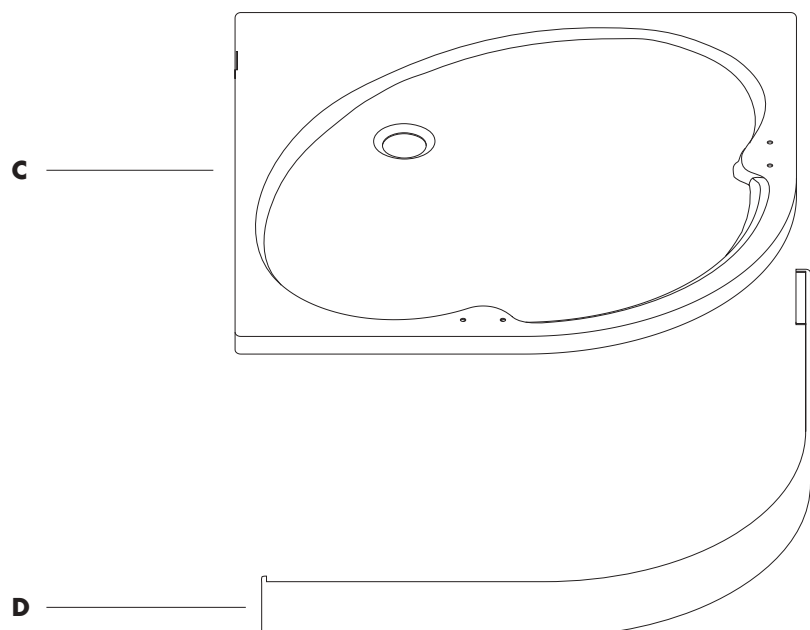
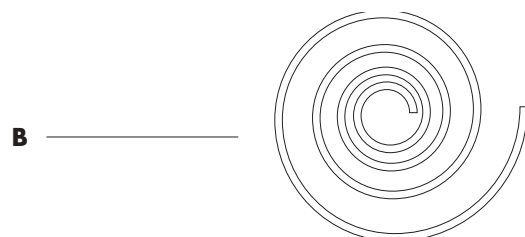
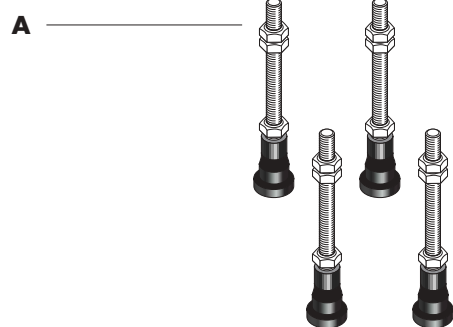
- A** Ножки душевого поддона
- B** Звукопоглощающая лента
- C** Душевой поддон
- D** Облицовочная панель для душевого поддона вкл. 3 магнитных держателя (опционально*)
- E** Комплект Staro 90
- F** Основной комплект Staro 90
- G** Подсоединительный патрубок
- H** Крепление к полу:
2 шестигранных винта
2 U-образных шайбы
2 дюбеля диам. 8 мм
1 Соединительная плита душевой поддон - пол
- I** Угловое крепление:
1 Стержень с резьбой
1 Контргайка
1 Звукопоглощающая гильза
1 Дюбель диам. 14 мм
- J** Настенное крепление, поддон слева и справа:
2 шестигранных винта
2 U-образных шайбы
2 дюбеля диам. 10 мм



Перед монтажом душевого поддона облицовочную панель необходимо проверить на повреждения во время транспортировки!

После монтажа деталей рекламации о повреждениях, возникших во время транспортировки, и о повреждениях поверхности не принимаются!

* Все детали, помеченные "опционально", можно заказывать отдельно.



MONTAŻ NÓŻEK BRODZIKA

MONTÁŽ NOŽÍČEK SPRCHOVÉ VANIČKY

МОНТАЖ НОЖЕК ПОДДОНА

- 1.** Zamontować uchwyty magnesów
Znajdują się one przy obudowie brodzika, którą można nabyć opcjonalnie.
A = ok. 20 mm



Aby nie porysować brodzika, należy np. podłożyć karton.

- 2.** Wkręcić nóżki brodzika (klucz 19 mm)

- 3.** Podłączyć przewód wyrównujący potencjał
Śruba imbusowa **B** (M6 x 25)
Nakładka metalowa **C** do brodzika
Przewód wyrównujący potencjał **D** (żółty / zielony)
Podkładka ząbkowana **E**
Nakrętka **F** (M6)



Przewód wyrównujący potencjał **D** musi być w nieprzerwanym, dobrym połączeniu z brodzikiem kabiny **C**!

- 1.** Namontovat magnetické držáky
Magnetické držáky se nacházejí u zástěrky vaničky, která je k dostání jako doplněk.
A = ca. 20 mm



Aby nedošlo k poškrábání sprchové vaničky, musí být pod ní položen např. karton.

- 2.** Nožičky našroubovat na vaničku (SW 19 mm)

- 3.** Namontovat kabel uzemnění
imbusový šroub **B** (M6 x 25)
kovová lamela **C** sprchové vaničky
kabel uzemnění **D** (žlutý / zelený)
vějířová podložka **E**
matice **F** (M6)



Pospojovací kabel **D** musí být montován tak, aby měl dokonalý elektrický kontakt s vaničkou **C**!

- 1.** Монтаж магнитных держателей
Они находятся при облицовочной панели для душевого поддона, которая поставляется опционально.
A = прим. 20 мм



Чтобы не поцарапать душевой поддон необходимо подложить, например, картон.

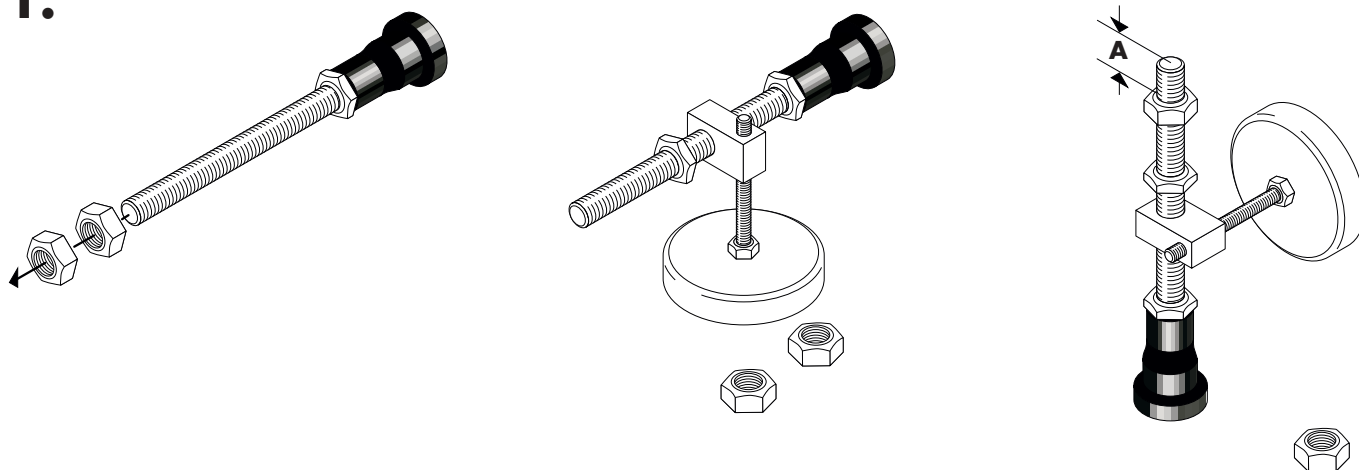
- 2.** Привинтить ножки душевого поддона к поддону (SW 19 мм)

- 3.** Монтаж кабеля для выравнивания потенциалов
Винт с внутренним шестигранником **B** (M6 x 25)
Металлическая накладка **C** на душевом поддоне
Кабель для выравнивания потенциалов **D** (желтый / зеленый)
Упругая фасонная шайба с зубцами **E**
Гайка **F** (M6)

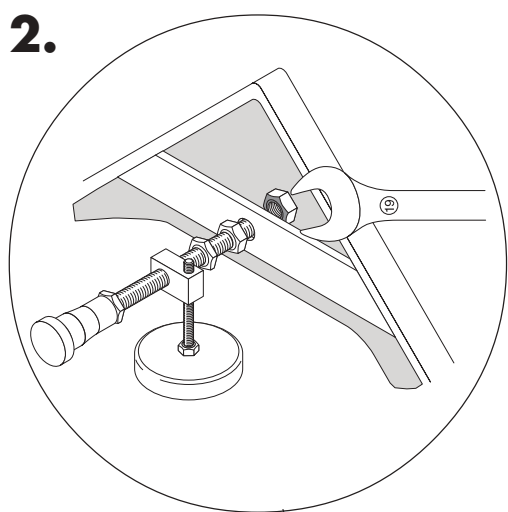


Кабель для выравнивания потенциалов **D** должен быть непосредственно связан электрически с поддоном **C**!

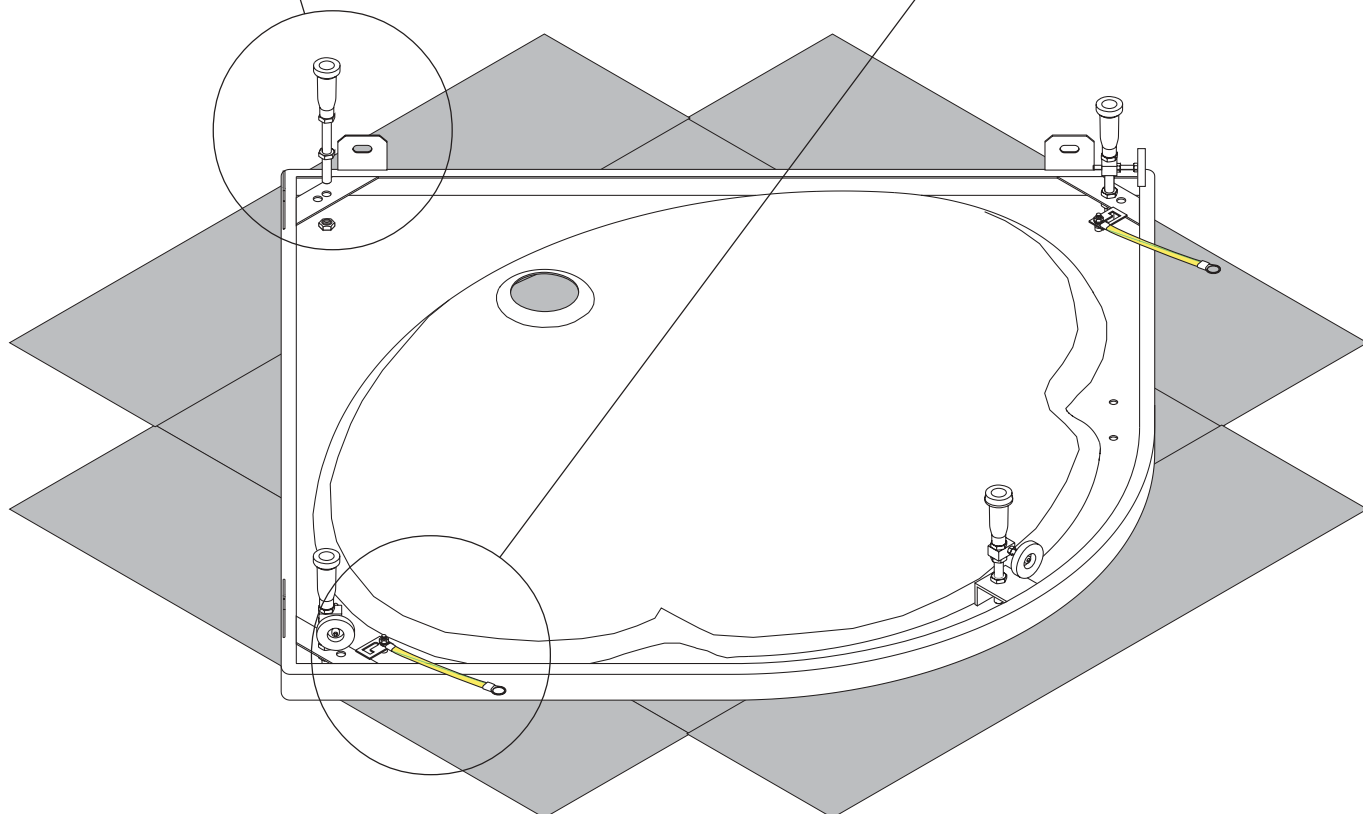
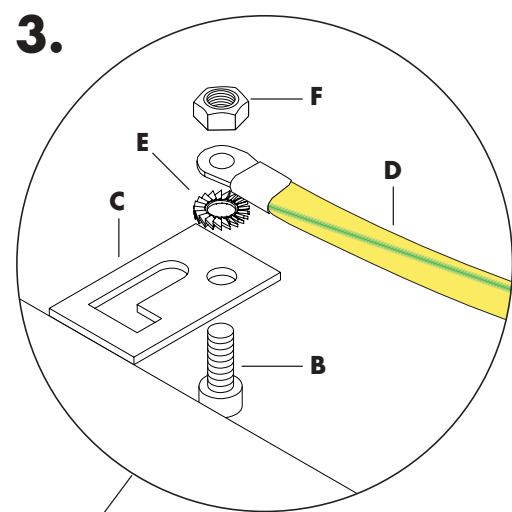
1.



2.



3.



MONTAŽ NÓŽEK BRODZIKA

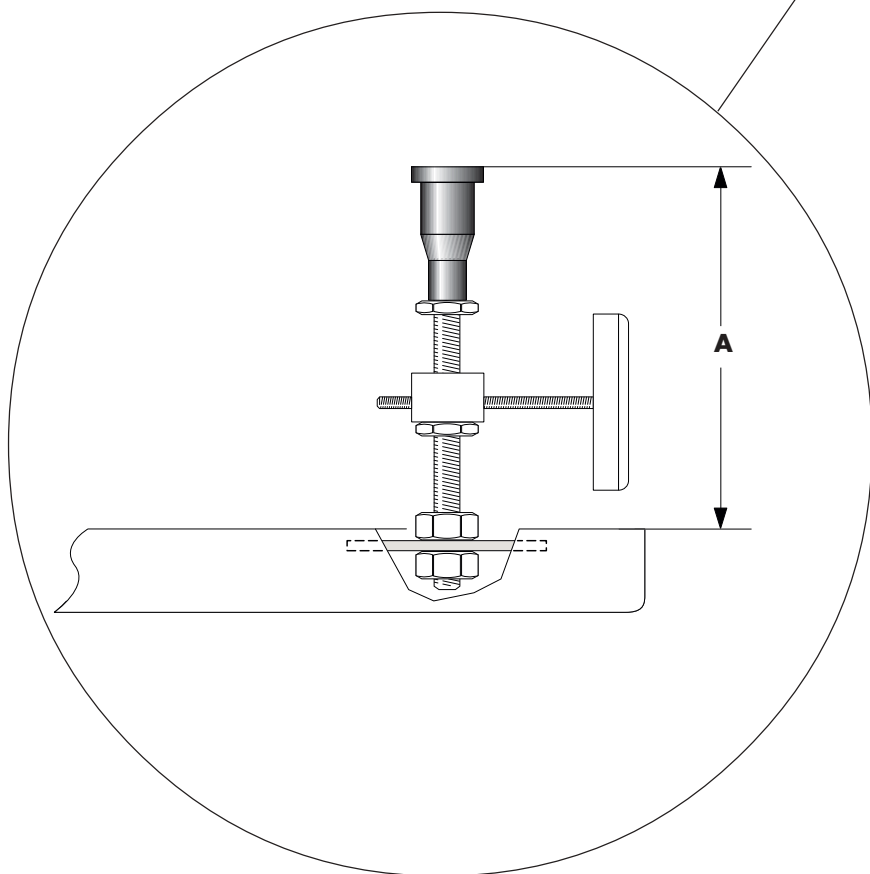
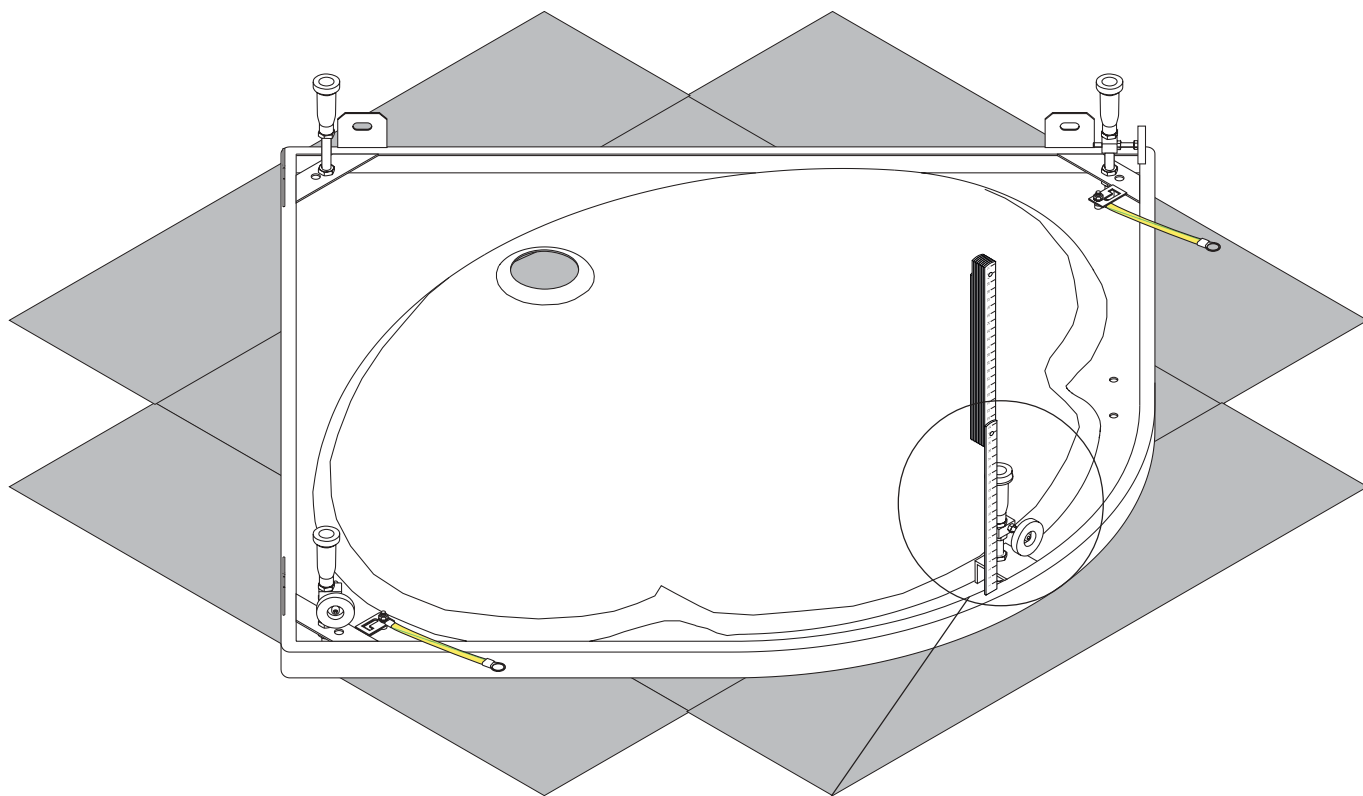
Wymiar **A** = 140 mm (Dolna krawędź brzegu brodzika do dolnej krawędzi nóżki)

MONTÁŽ NOŽÍČEK SPRCHOVÉ VANIČKY

Míra **A** = 140 mm (spodní hrana okraje sprchové vaničky až spodní hrana patky sprchové vaničky)

МОНТАЖ НОЖЕК ПОДДОНА

Размер **A** = 140 мм (от нижнего канта поддона до нижнего канта ножки поддона)



1. Postawić brodzik w przewidzianym dla niego miejscu i wypoziomować za pomocą poziomnicy.

2. Wyregulować magnes **A**, po czym zablokować nakrętką **B** (klucz 19 mm)

3. W razie potrzeby wyregulować magnesy **C** względem obudowy.

Dopasować obudowę **D**, po czym odłożyć na bok.

1. Sprchovou vaničku postavit do konečné polohy a vyrovnat za použití vodováhy.

2. Magnety **A** vyrovnat a potom zajistit maticí **B** (SW 19 mm).

3. Odstup jednotlivých magnetů **C** od zástěrky vaničky seřídít podle potřeby.

Zástěrku **D** přizpůsobit, potom zase odstranit.

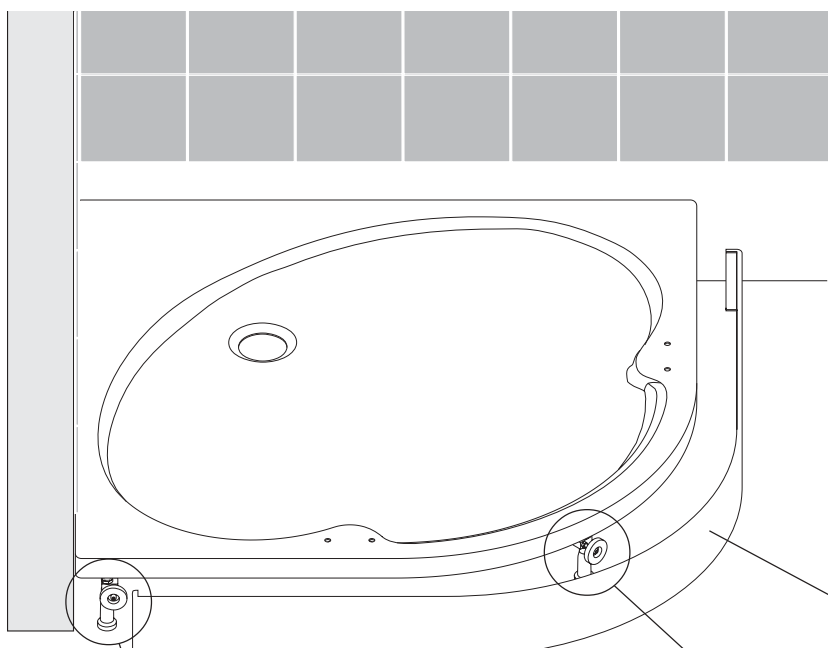
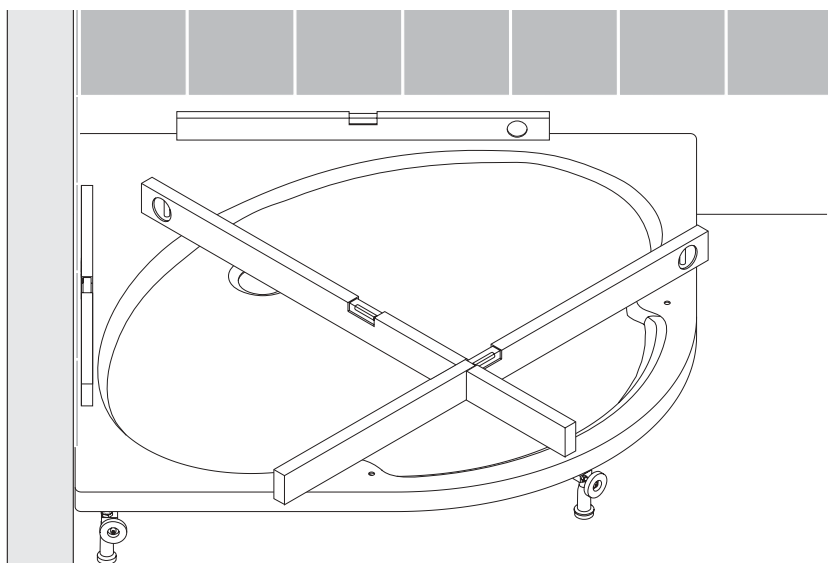
1. Установить душевой поддон в окончательную позицию и произвести выверку с помощью уровня.

2. Произвести выверку магнита **A** и закрепить его гайкой **B** (SW 19 мм).

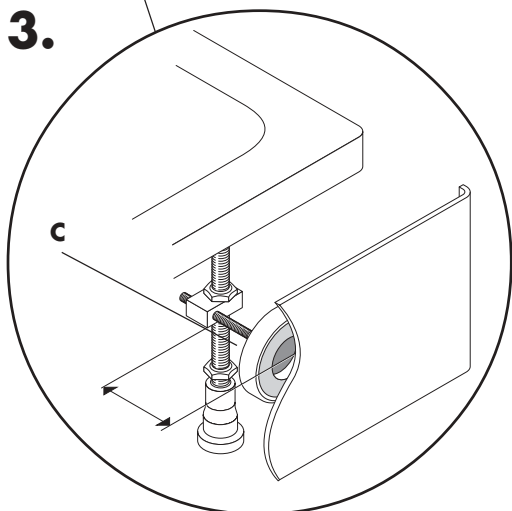
3. Установить расстояние отдельных магнитов **C** относительно облицовочной панели для душевого поддона соответственно необходимости.

Подогнать облицовочную панель **D**, затем отложить ее.

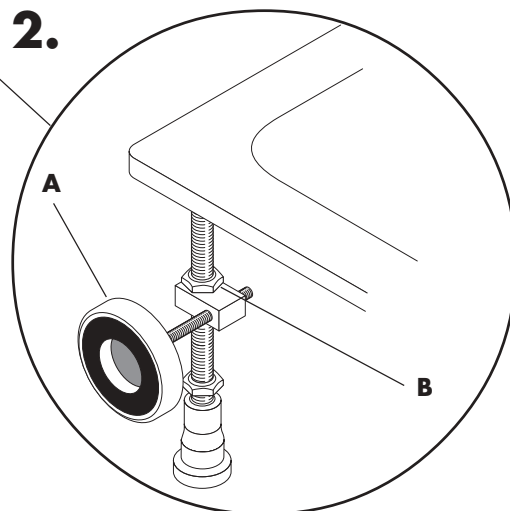
1.



3.



2.





Brzeg brodzika musi być wpuszczony min 5 mm, max 10 mm poniżej płytek.

1. Na lewej lub prawej ścianie zaznaczyć linię **A** na wysokości górnego brzegu brodzika.

Zaznaczyć na posadzce wyraźnie środek odpływu **B**.

Zaznaczyć oba otwory **C** Ø 8 mm pod wspornik mocujący brodzik do posadzki.

Zaznaczyć oba otwory **D** i **E** Ø 10 mm przez łączniki mocujące z lewej i z prawej strony.

2. Odstawić brodzik.

Zaznaczyć otwór **F** pod tylną śrubę mocującą z lewej lub z prawej strony **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Podczas wiercenia otworów należy uważać na rury, ogrzewanie podłogowe i przewody elektryczne.

Nawiercić otwory, włożyć kołki.

F = Ø 14 mm

G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

I = Ø 10 mm

Zakontrować nakrętkę M10 drugą nakrętką M10. Wkręcić śrubę kołkową **J** i wykręcić z powrotem nakrętkę M10, po czym nasunąć tulejkę **K** na śrubę. Śruba kołkowa służy jedynie jako oparcie brodzika, dlatego nie jest potrzebna żadna nakrętka do mocowania.



Okraj vaničky musí přesahovat pod dlaždičky, min. 5 mm, max. 10 mm.

1. Vyznačit linii **A** na levé nebo pravé stěně ve výšce horní hrany sprchové vaničky.

Zřetelně vyznačit střed odtoku **B** na podlaze.

Vyznačit oba otvory **C** Ø 8 mm pro upevňovací desku patku vaničky/podlaha.

Vyznačit oba otvory **D** a **E** Ø 10 mm skrz upevňovací pás vlevo a vpravo.

2. Odstranit vaničku.

Vyznačit otvor **F** pro zadní upevňovací šroub buď vlevo nebo vpravo **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Při vrtání je třeba dát pozor na potrubí, podlahové vytápění, elektrické vedení.

Vyvrát otvory, nasadit hmoždinky.

F = Ø 14 mm

G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

I = Ø 10 mm

Matici M10 zakontrovat druhou maticí M10. Šroub **J** zašroubovat a matice M10 zase odejmout, pouzdro akustické izolace **K** nasunout na šroub. Šroub plní jen funkci podložky pro vaničku, proto není potřeba žádná matice pro upevnění.



Край душевого поддона должен входить под плитку, как минимум на 5 мм, макс. 10 мм.

1. Начертить линию **A** на уровне верхнего канта душевого поддона, на левой или правой стене.

Пометить на полу четко середину слива **B**.

Наметить маркировки для отверстий **C** для диам. 8 мм, для крепежной плиты поддон/пол.

Наметить обе маркировки для отверстий **D** и **E** диам. 10 мм, через крепежные накладки слева и справа.

2. Отложить поддон.

Наметить, на выбор, слева или справа, отверстие **F** для заднего крепежного винта **a** = 85 мм, **b** = 110 мм.



При сверлении обращать внимание на трубопроводы, на панельное отопление в полу, электрические провода и т. д.

Просверлить отверстия, установить дюбеля.

F = диам. 14 мм

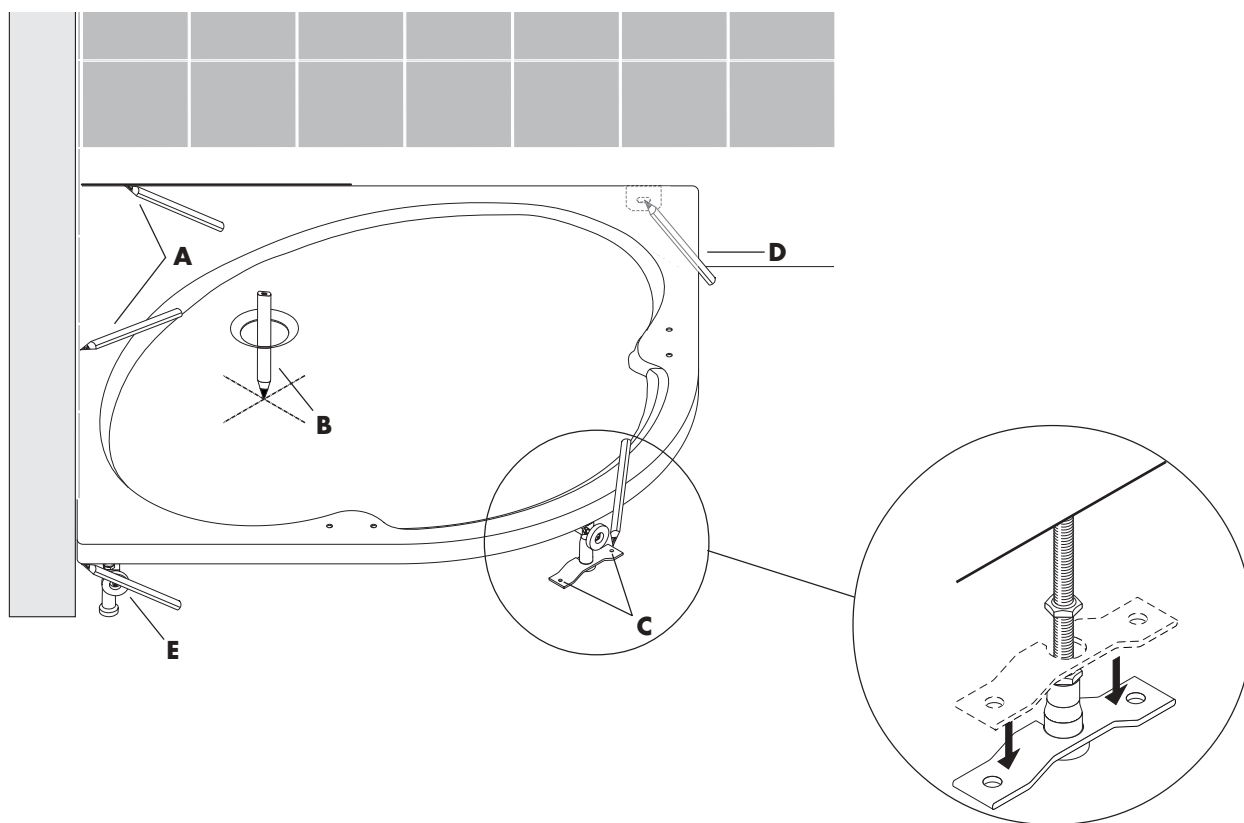
G = диам. 8 мм

H = диам. 10 мм

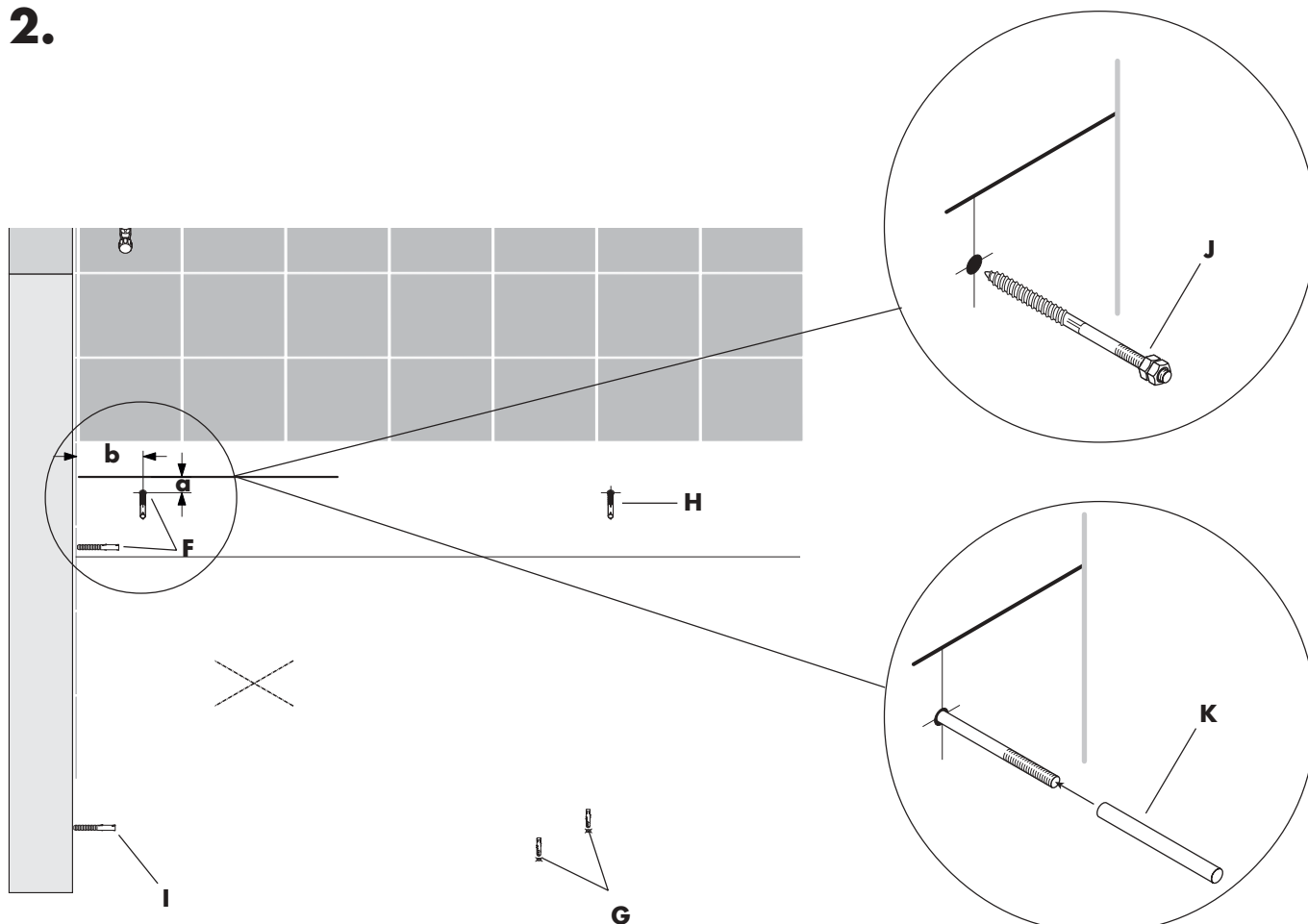
I = диам. 10 мм

Законтрить гайку M10 второй гайкой M10. Ввинтить стержень с резьбой **J** и устранить опять гайку M10, насадить звукопоглощающую гильзу **K** на стержень с резьбой. Стержень с резьбой предусмотрен лишь для опоры поддона, поэтому для крепления не требуются гайки.

1.



2.



1. Wykręcić górną część syfonu.
(dodatkowo dostarczony króciec odpływu służy jako klucz).

Przygotować rurę odpływu.

2. Pierścień uszczelniający **A** (czarny)
(ścięta krawędź skierowana do syfonu)

Pierścień oporowy **B** (czerwony)

1. Vyšroubovat horní díl sifonu.
(dodaná přechodka odtoku navíc slouží jako klíč).

Připravit odtokovou trubku.

2. Těsnicí kroužek **A** (černý)
(zkosenou stranou k sifonu)

opěrný kroužek **B** (červený)

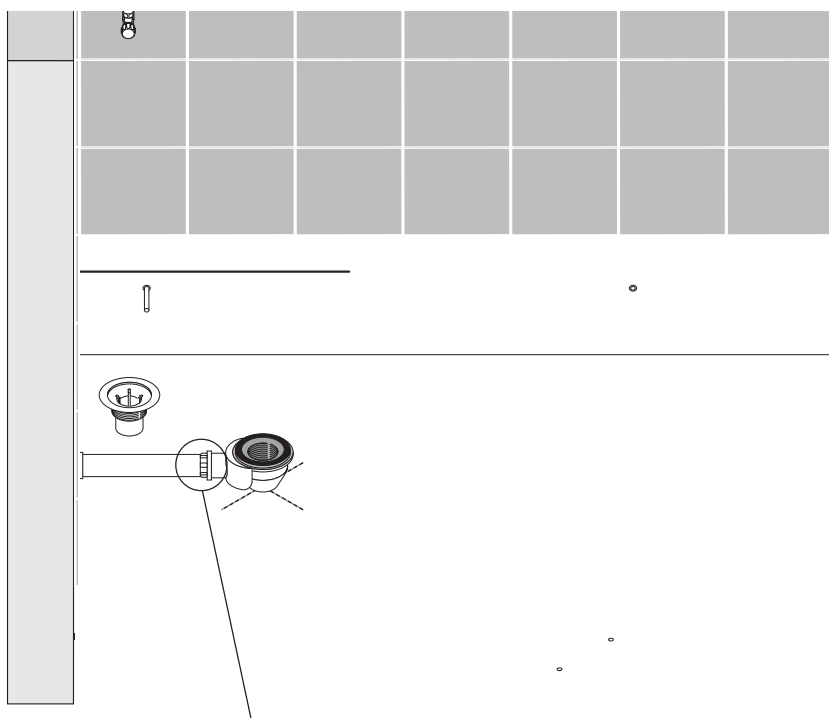
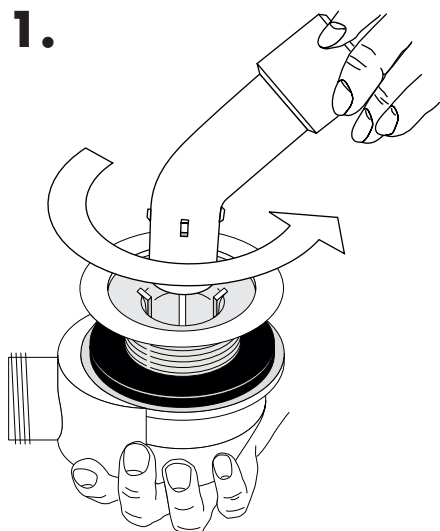
1. Вывинтить верхнюю часть сифона.
(поставляемый дополнительно сливной патрубок служит в качестве ключа).

Подготовить сливные трубопроводы.

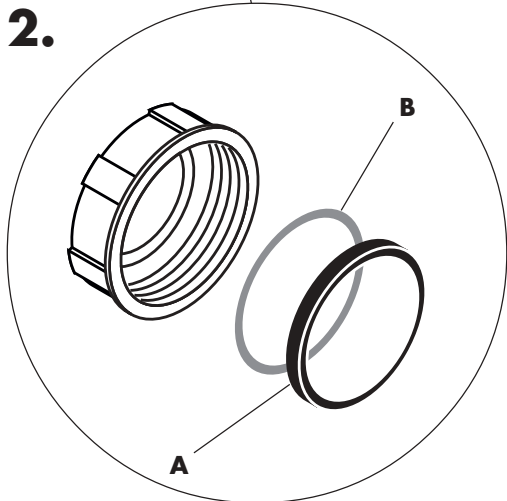
2. Уплотнительное кольцо **A** (черное)
(сторона со снятой фаской показывает к сифону)

Опорное кольцо **B** (красное)

1.



2.



1. Zamontować taśmę dźwiękochłonną **A** i włożyć brodzik.



2. Podłączyć przewód wyrównujący potencjał **B** (4 mm²) od spodu brodzika za pomocą podkładki ząbkowanej **C** (6,4) i nakrętki **D** (M6) do jednej z obu śrub łączników. Uziemienie wykonać zgodnie z VDE 0100 część 410 i część 540.

3. Jeszcze raz sprawdzić wy poziomowanie brodzika poziomnicą. Ustalić i dokręcić śruby z łbem sześciokątnym **E** (8 x 60) i **F** (6 x 50).

4. Dokręcić przeciwnakrętkę **G**.

5. Uszczelnić dookoła otwór odpływu silikonem nie zawierającym kwasu octowego. Mocno wkręcić górną część syfonu **H** z króćcem odpływu w dolną (dodatkowo dostarczony króciec odpływu służy jako klucz).



Sprawdzić odpływ na szczelność.

1. Upevnit pás akustické izolace **A** a přizpůsobit vaničku.



2. Kabel uzemnění **B** (4 mm²) připojit na spodní straně sprchové vaničky pomocí vějířové podložky **C** (6,4) a matice **D** (M6) na jeden z obou šroubů. Uzemnění musí být provedeno v souladu s normou VDE 0100 část 410 a část 540.

3. Vaničku ještě jednou zkontrolovat pomocí vodováhy. Zafixovat a dotáhnout šrouby s šestihrannou hlavou **E** (8 x 60) a **F** (6 x 50).

4. Kontramatice **G** dotáhnout.

5. Otvor odtoku utěsnit po celém obvodu silikonem bez obsahu kyseliny octové. Dotáhnout horní část syfonu **H** s opěrou odtoku do spodní části syfonu (dodaná přechodka odtoku navíc slouží jako klíč).



Zkontrolovat těsnost odtoku.

1. Закрепить звукопоглощающую ленту **A** и подогнать поддон.



2. Подключить кабель для выравнивания потенциалов **B** (4 мм²), на нижней стороне душевого поддона, с упругой фасонной шайбой с зубцами **C** (6,4) и гайкой **D** (M6), к одному из винтов накладок. Заземление необходимо произвести соответственно действующим местным правилам.

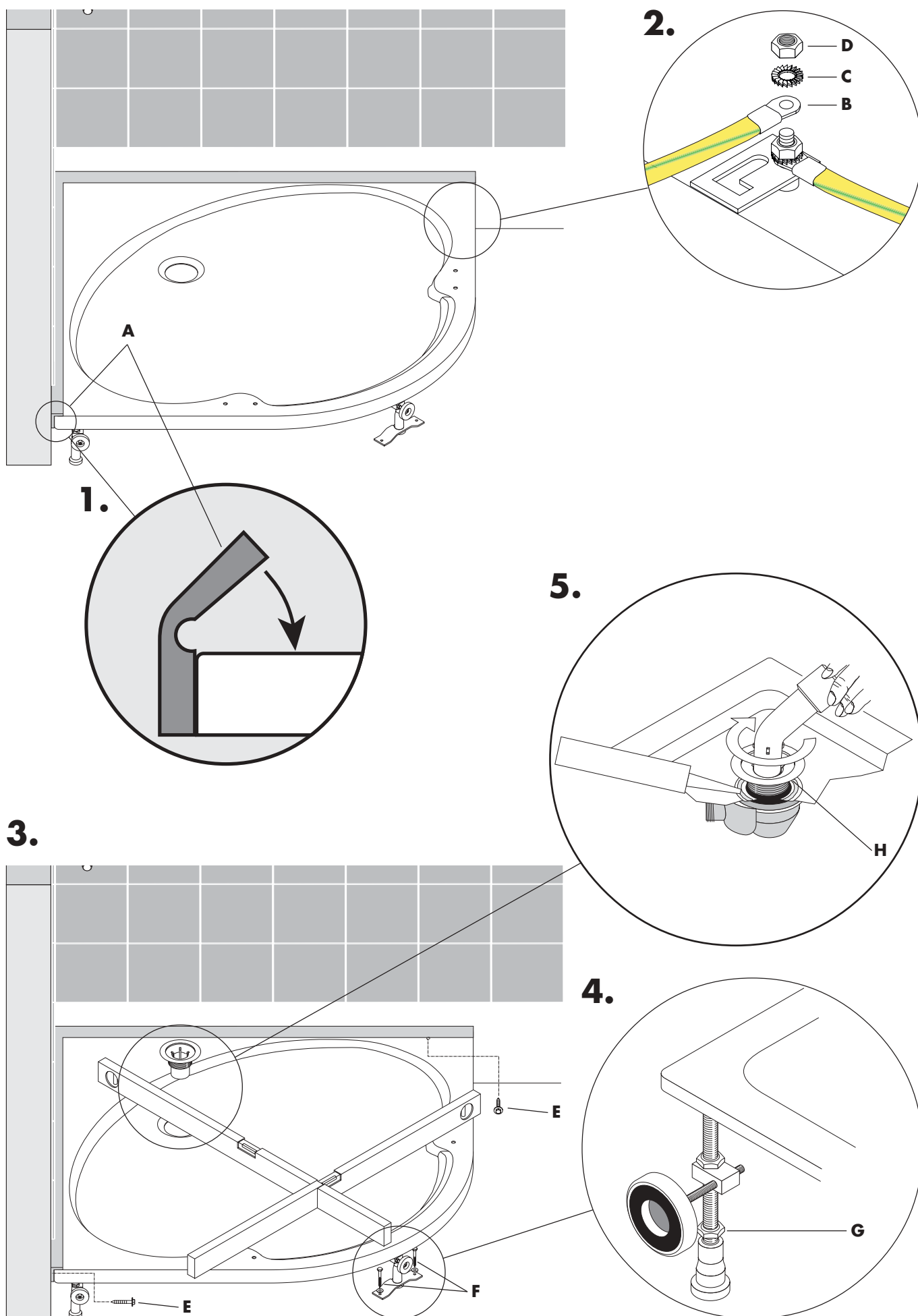
3. Проверить поддон повторно с помощью уровня. Ввинтить шестигранные шурупы **E** (8 x 60) и **F** (6 x 50) и затянуть их.

4. Затянуть контргайки **G**.

5. Уплотнить сливное отверстие силиконом без уксусной кислоты. Завинтить верхнюю часть сифона **H** со сливным патрубком в нижней части сифона (поставленный дополнительно сливной патрубок служит ключом).



Проверить слив на герметичность.





Przed kontynuowaniem montażu należy zakończyć układanie płytek, a miejsce styku brodzika z płytkami uszczelnić dookoła silikonem.

Aby nie uszkodzić brodzika należy przykryć go folią lub kocem.

1. Zaznaczyć od krawędzi brodzika lub od narożnika miejsca wiercenia otworów Ø 6mm pod dolny kątownik mocujący, wywiercić otwory i włożyć kołki rozporowe
A=130 mm
B=400 mm
Zaznaczyć od krawędzi brodzika lub od narożnika miejsca wiercenia otworów Ø 10mm pod górny kątownik mocujący, wywiercić otwory i włożyć kołki rozporowe
C=120 mm
D=1980 mm

2. Zdemontować nakrętki **E**, podkładki **F** i płytkę mocującą **G** i odłożyć. Dokręcić do końca nakrętki **H**

3. Montaż górnego kątownika
Wypełnić otwory silikonem
Na tylną część kątownika nałożyć silikon
Dokręcić kątownik śrubą **I** (Ø 8x60) z podkładką **J** (A 8,4x24)

4. Montaż dolnego kątownika
Wypełnić otwory silikonem
Dokręcić kątownik śrubą **K** (Ø 4,5 x 60) z podkładką **L** (A 5,3x15)

5. Kolanka przyłączeniowe uszczelnić, wkręcić i uszczelnić silikonem. Kolanka muszą być ustawione ku górze.



Před pokračováním montáže je třeba dokončit obkladačské práce a utěsnit silikonem přechod mezi okrajem vaničky a obkladem.

Aby nedošlo k poškození vaničky, musí být vanička chráněna dekou nebo plastickou fólií.

1. Od horní hrany vaničky a z rohu vyznačit polohu otvorů Ø 6 mm pro upevňovací úhelník (dole), otvory vyvrtat a vsadit hmoždinky.
A = 130 mm
B = 400 mm
Od horní hrany vaničky a z rohu vyznačit polohu otvorů Ø 10 mm pro rohový montážní úhelník (nahore), otvory vyvrtat a vsadit hmoždinky.
C = 120 mm
D = 1980 mm

2. Demontovat a uložit matky **E**, podložky **F** a destičku zářezky **G**. Matku **H** zašroubovat úplně dozadu.

3. Montáž rohového montážního úhelníku (nahore).
Otvory zaplnit silikonem.
Nanést silikon na zadní stranu úhelníku.
Rohový úhelník přimontovat šrouby s šestihrannou hlavou **I** (Ø 8 x 60) s podložkami **J** (A 8,4 x 24).

4. Montáž upevňovacího úhelníku (dole)
Otvory zaplnit silikonem.
Upevňovací úhelník přimontovat šrouby **K** (Ø 4,5 x 60) s podložkami **L** (A 5,3 x 15).

5. Připojovací kolínka opatřit těsněním, namontovat je a po celém obvodu nanést k dotěsnění silikon. Připojovací kolínka musejí směřovat vzhůru.



Перед тем, как продолжать монтаж, необходимо закончить плиточные работы и уплотнить силиконом переход от канта поддона к плитке.

Чтобы предотвратить повреждение поддона, в поддон необходимо положить одеяло или пленку.

1. Наметить отверстия для крепежного уголка 6 от верхнего углового канта, просверлить и вставить дюбеля.
A = 130мм
B = 400мм
Наметить отверстия для крепежного уголка (вверху) 10 из угла от верхнего канта поддона, просверлить и вставить дюбеля.
C = 120мм
D = 1980мм

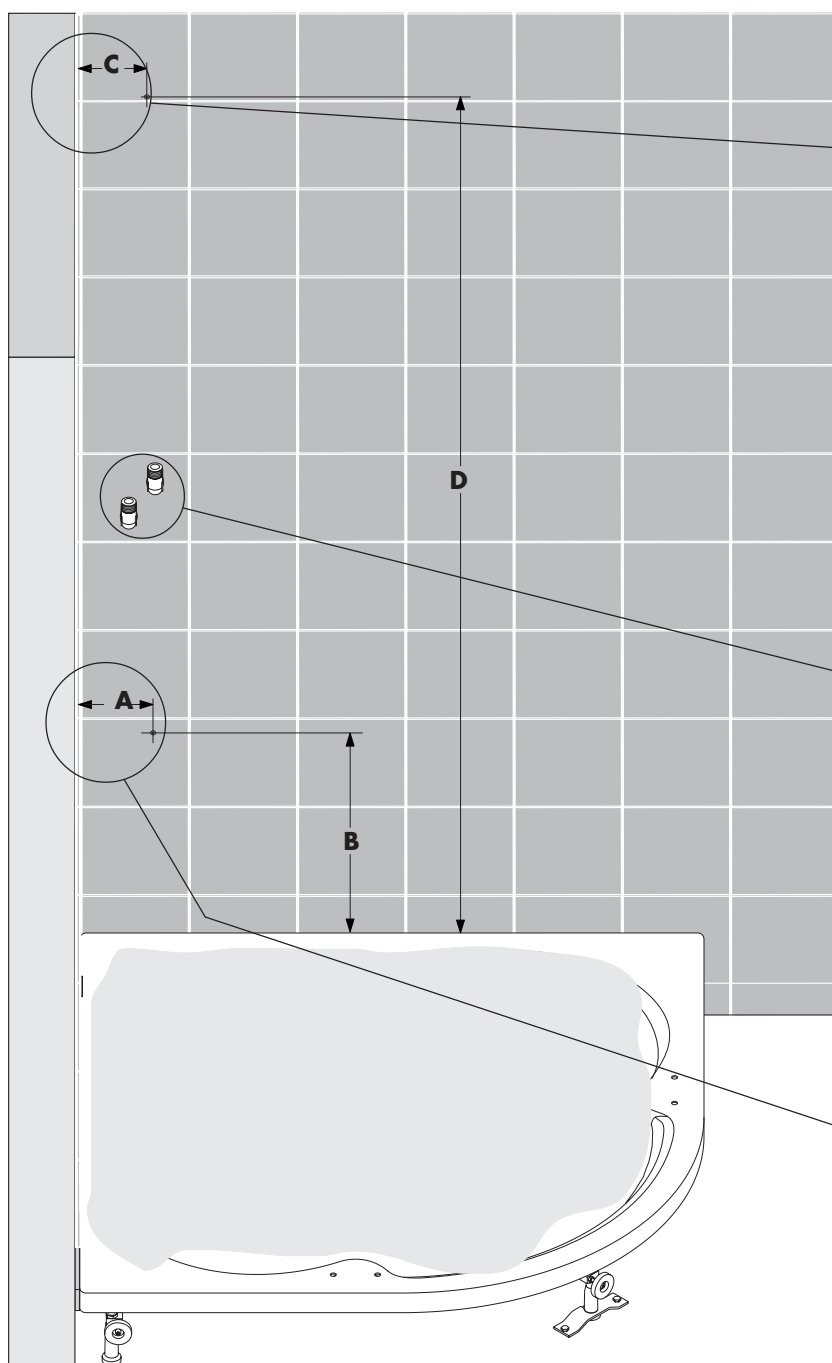
2. Снять гайки **E**, шайбы **F** и панель упора **G** и отложить в сторону. Открутить гайки **H** назад до упора.

3. Монтаж крепежного уголка (вверху)
Загерметизировать отверстия силиконом.
Нанести силикон на заднюю поверхность уголка.
Уголок зафиксировать шестигранным **I** (8 x 60) и подкладной шайбой **J** (A 8,24 x 15).

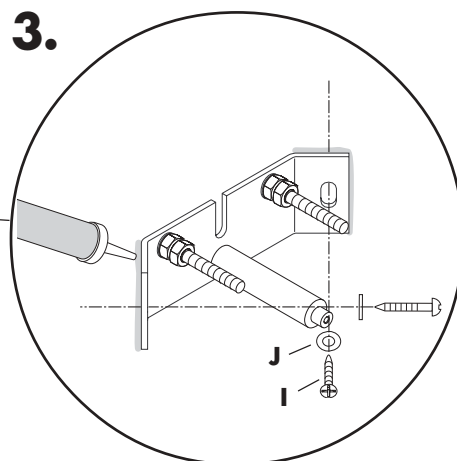
4. Монтаж крепежного уголка (внизу)
Загерметизировать отверстия силиконом.
Нанести силикон на заднюю поверхность уголка.
Уголок зафиксировать винтом **K** (4,5 x 60) и подкладной шайбой **L** (A 5,3 x 15).

5. Уплотнить соединительные фитинги, монтировать и уплотнить их вокруг силиконом. Уголки подсоединений должны указывать вверх..

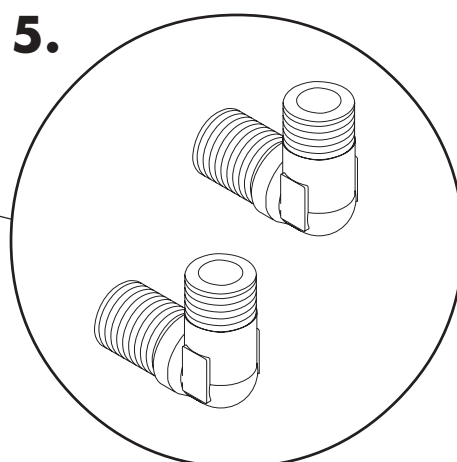
1.



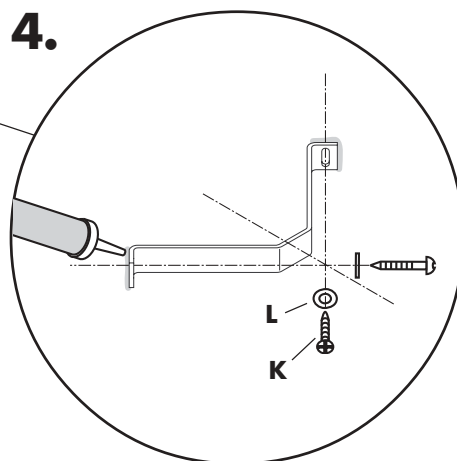
3.



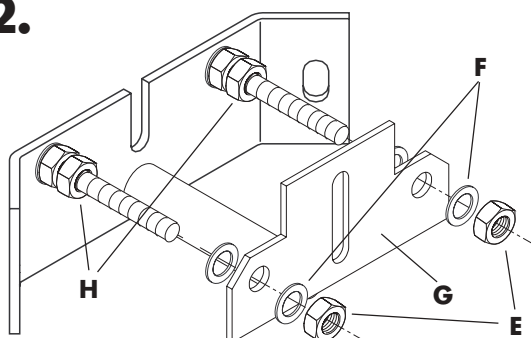
5.



4.



2.



Zaznaczyć linię pionową **A** = 35 mm od przedniej krawędzi brodzika na wysokości max 1900 mm.

Zaznaczyć otwory od górnej krawędzi brzegu brodzika:

B = 190 mm

C = 690 mm

D = 1360 mm

E = 1860 mm

To samo wykonać po drugiej stronie.

Vyznačit kolmou linii **A** = 35 mm od přední hrany vaničky, maximálně 1900 mm vysoko.

Vyznačit otvory od horní hrany okraje vaničky:

B = 190 mm

C = 690 mm

D = 1360 mm

E = 1860 mm

Na druhé straně postupovat přesně stejně.

Начертить вертикальную линию **A** = 35 мм от переднего канта поддона, максимальная высота 1900 мм.

Наметить отверстия от верхнего канта поддона:

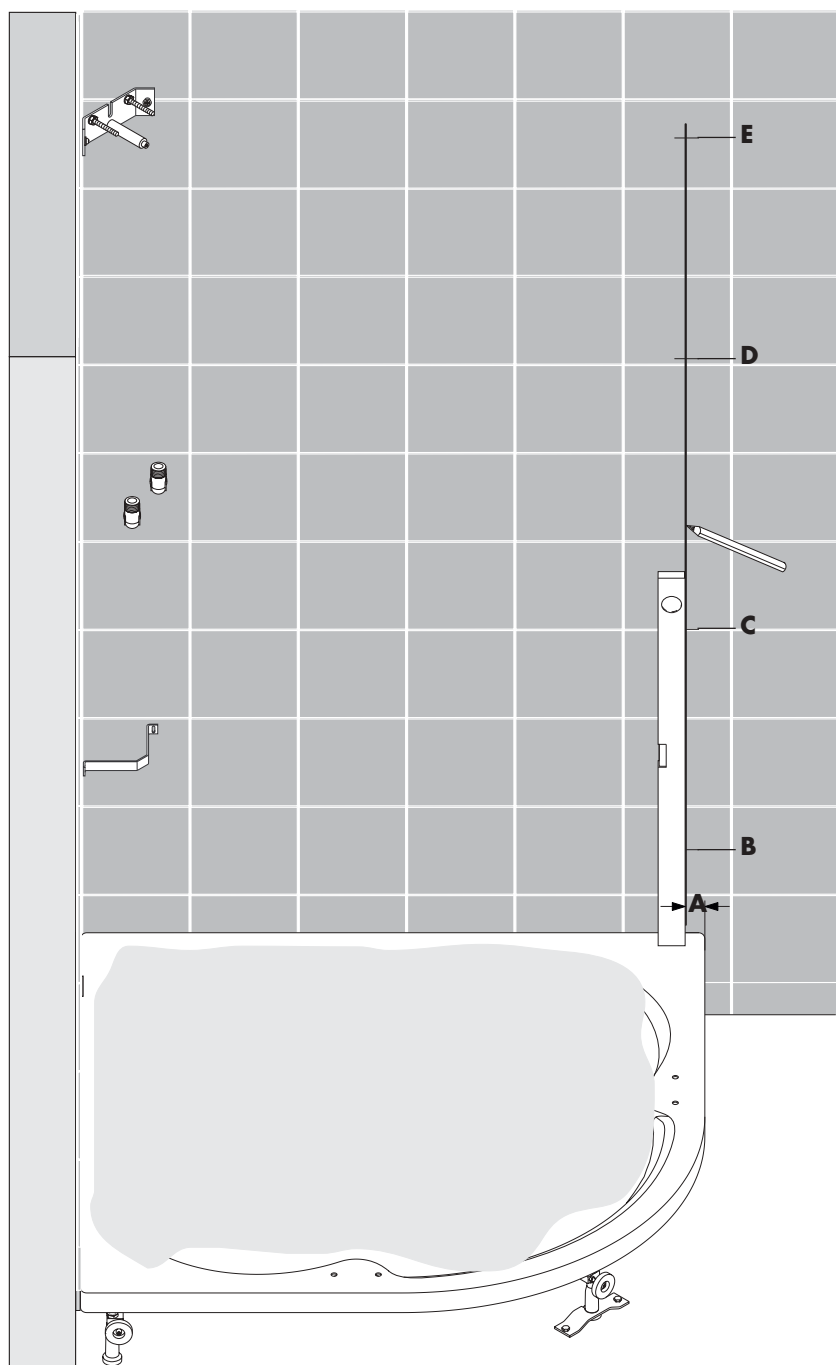
B = 190 мм

C = 690 мм

D = 1360 мм

E = 1860 мм

На другой стороне произвести те же самые операции.



- 1.** Nawiercić otwory pod kołki **A** Ø 6 mm.

Włożyć kołki.

Powlec otwory silikonem.

Rozłożyć listwy zaciskowe; zachować nie wykorzystywane śruby (M5 x 18).

- 1.** Vyvrtat otvory pro hmoždinky **A** Ø 6 mm.

Nasadit hmoždinky.

Otvory utěsnit silikonem.

Svěrací lišty rozložit a zprvu nepoužité šrouby (M5 x 18) uschovat.

- 1.** Просверлить отверстия для дюбелей **A** диам. 6 мм.

Вставить дюбеля.

Заполнить отверстия силиконом.

Разобрать зажимные рейки и сохранить ненужные пока винты (M5 x 18).

- 2.** Nanieść pasemko silikonu **B** z tyłu listwy.

- 2.** Nanést proužek silikonu **B** na zadní stranu svěrací lišty .

- 2.** Нанести силикон **B** на обратную сторону зажимной рейки.

- 3.** Przykręcić listwę zaciskową śrubą z łbem wpuszczanym **C** (3,9x60). Listwa musi być pod kątem 90° do ściany.

Listwę zaciskową ustawić za pomocą poziomnicy.

- 3.** Svěrací lištu přišroubovat za použití šroubu se zápusťnou hlavou **C** (3,9x60). Svěrací lišta musí být v poloze 90° ke stěně.

Svěrací lištu vyrovnat pomocí dlouhé vodováhy.

- 3.** Закрепить зажимную рейку винтом с потайной головкой **C** (3,9x60). Зажимная рейка должна быть расположена относительно стенки под углом 90°.

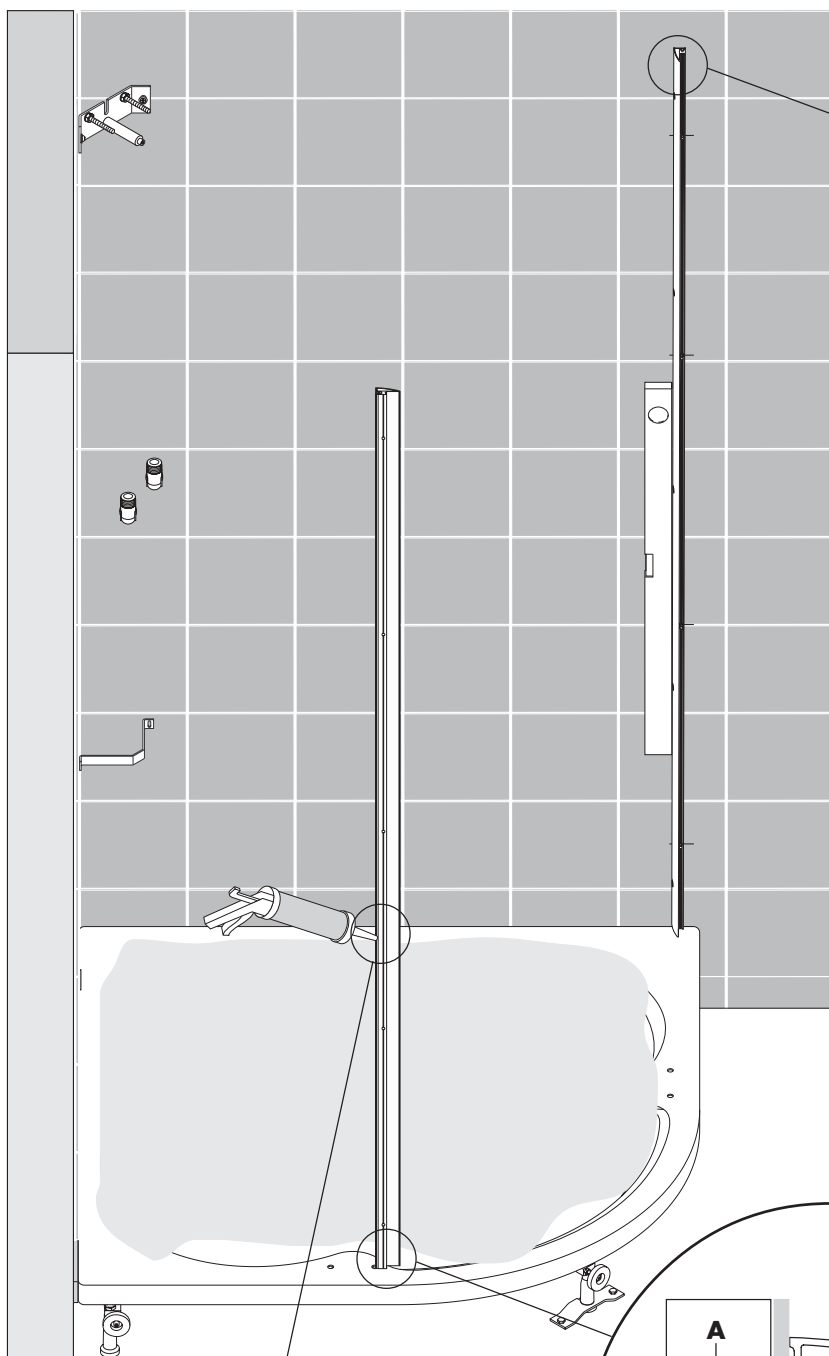
Произвести выверку зажимной рейки с помощью длинного уровня.

To samo wykonać po drugiej stronie.

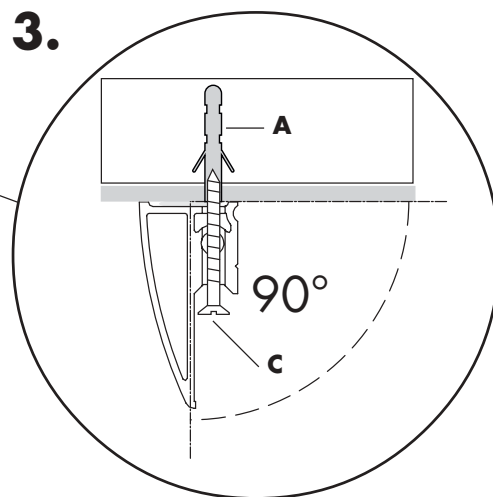
Na druhé straně postupovat přesně stejně.

На другой стороне произвести те же самые операции.

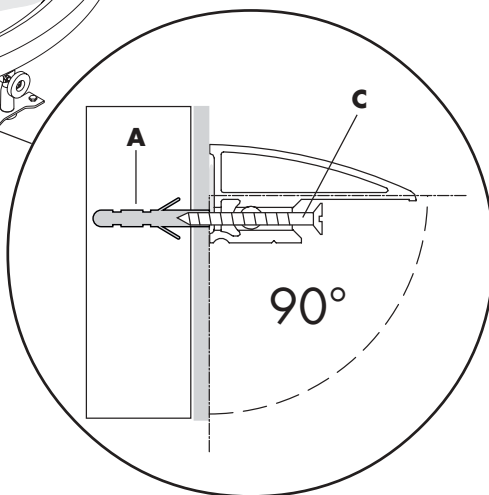
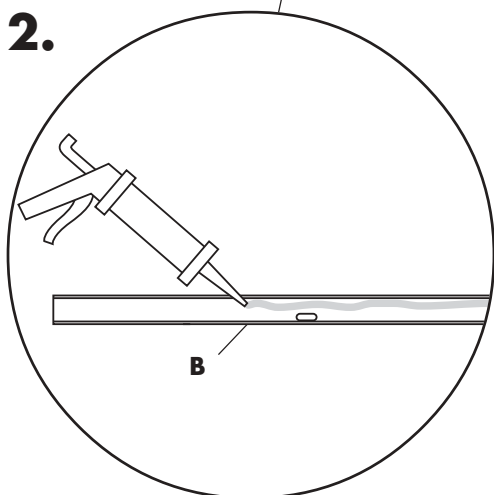
1.



3.



2.



1. Zdemontować nakrętki **A**, podkładki **B** i podkładki z tworzywa **C**.



Przy zakładaniu kolumny uważać, aby kołkami gwintowanymi nie uszkodzić brodzika.

2. Założyć kolumnę na brodzik zwracając uwagę na jej położenie na brodziku (lewy lub prawy ogranicznik). Zabezpieczyć kolumnę nakrętkami **A** podkładkami **B** i podkładkami z tworzywa **C**, nie dokręcać.

Drugą kolumnę zamontować tak samo.

1. Matice **A**, podložky **B** a plastové podložky **C** demontovat.



Při nasazování sloupů je třeba dbát na to, aby svorníky sprchové vaničky nebyly poškozeny.

2. Sloupy nasadit do sprchové vaničky, přitom dbát na polohu sloupů na vaničce (závis vlevo nebo vpravo). Sloupy zajistit pomocí podložek z plastu **C**, podložek **B** a matic **A**, ale nedotahovat.

Sloup 2 namontovat stejným způsobem.

1. Произвести демонтаж гаек **A**, подкладных шайб **B** и пластмассовых шайб **C**.

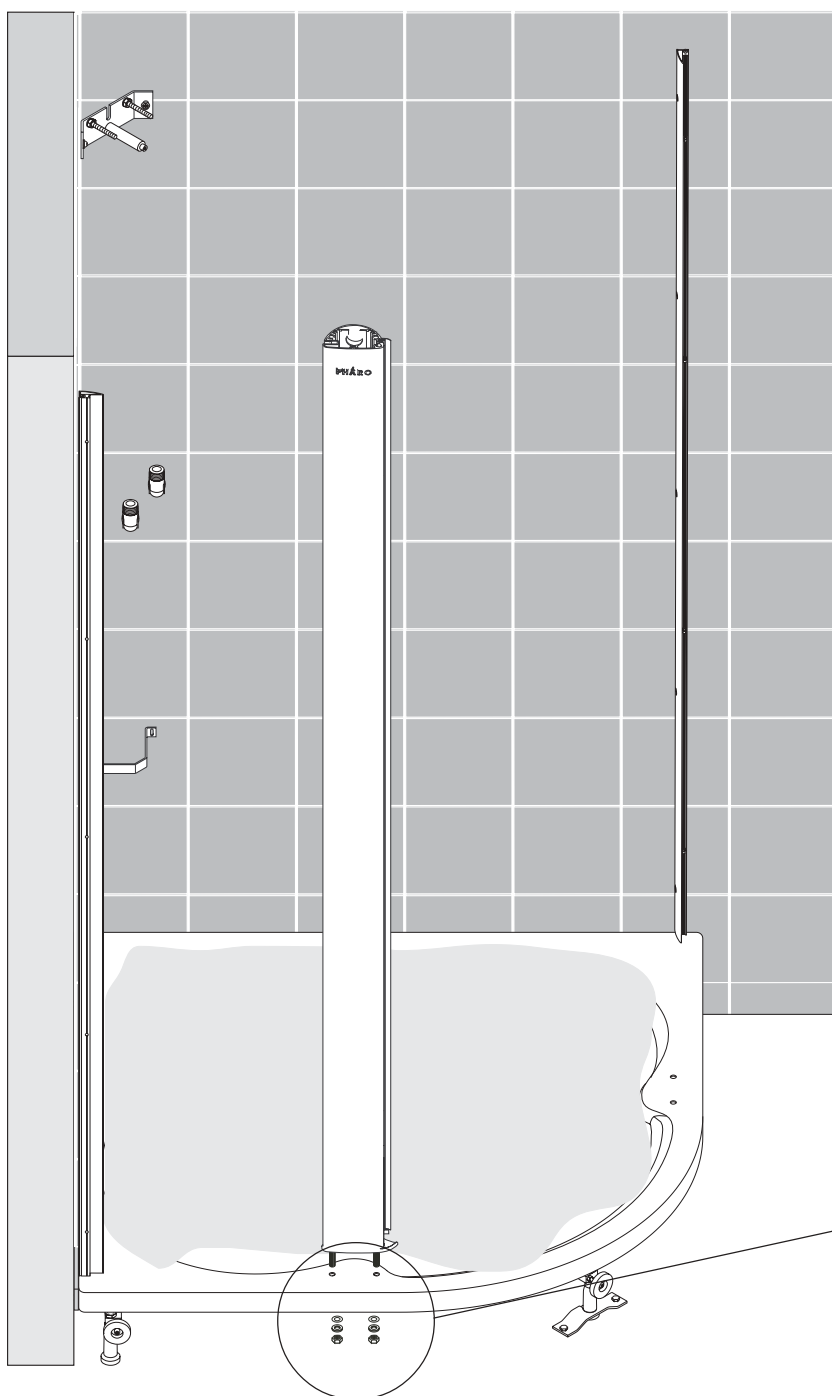
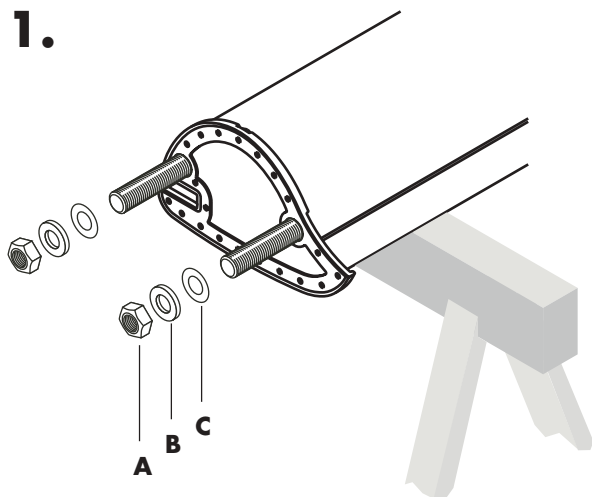


При установке колонны следите за тем, чтобы резьбовые болты не повредили поддон.

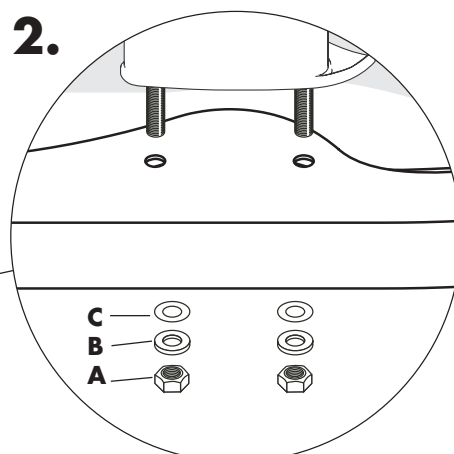
2. Вставить колонну в душевой поддон, следить при этом за положением колонны в поддоне (левый или правый упор). Зафиксировать колонну пластмассовыми шайбами **C**, подкладными шайбами **B** и гайками **A**, не затягивать гайки.

Вторую колонну смонтировать так же.

1.



2.



1. Zdjąć pokrywę dachu **A** i odłożyć. Przy montażu dachu na kolumnach, należy uważać aby ich nie uszkodzić. Do wykonania poniższych czynności potrzebne są dwie osoby.



Przy zakładaniu dachu należy uważać aby go nie uszkodzić gwintami wystającymi z kolumn

2. Nałożyć podkładkę **B** na śrubę sześciokątną. Przełożyć wąż od głowicy prysznicywej **D** i kabel do oświetlenia **E** między kątownikiem a ścianą.
3. Zabezpieczyć dach płytką mocującą **F** z podkładkami **G** i nakrętkami **H**. Nakręcić nakrętkę **H** tylko ok. 3 obroty na śrubę.
4. Włożyć listwy mocujące **I** w otwory w kolumnach.
5. Zabezpieczyć śrubą cylindryczną **J** (M 10 x 35).
6. Połączyć płytkę mocującą **F** śrubą **K** (M8x30) z podkładką **L** (8,4x24) z dachem. Pociągnąć dach do dołu i zabezpieczyć śrubą **K**.

1. Kryt A střešního prvku opatrně odmontovat a sejmut. Kryt uložit.



Při nasazování střešního prvku dbát na to, aby jeho vzpěry nepoškodily sloupy. K montáži je zapotřebí dvou osob.

2. Na šrouby s šestihrannou hlavou **C** na montážním úhelníku nasunout podložky **B**. Hadici **D** přívodu vody k horní sprše a kabel **E** k osvětlovacímu tělesu protáhnout mezi stěnou a rohovým montážním úhelníkem.
3. Střešní prvek zajistit přídržnou destičkou **F**, podložkami **G** a matkami **H**. Matky **G** našroubovat na šrouby s šestihrannou hlavou jen na 3 – 4 závěty.
4. Upevňovací kameny zasouvat do konců trubek. Vzpěry zasadit do otvorů ve sloupech.
5. Zajistit šrouby s válcovou hlavou **J** (M10 x 35).
6. Přídržnou destičku **F** smontovat se střešním prvkem šrouby s válcovou hlavou **K** (M8 x 30), a podložkami **L** (8,4 x 24). Střešní prvek se musí stáhnout směrem dolů a pak zajistit šrouby s válcovou hlavou **K**.

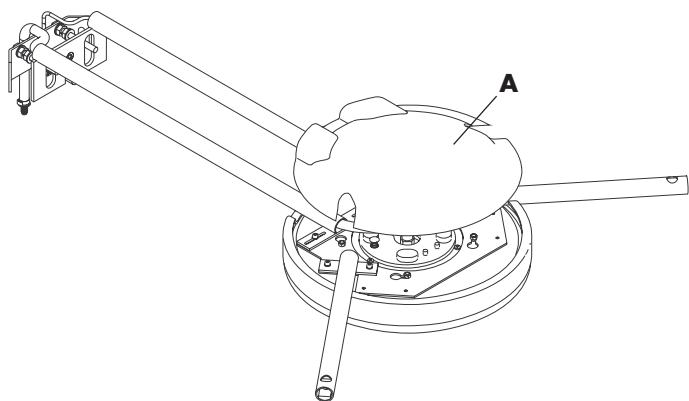
1. Аккуратно снять верхнее покрытие **A** с корпуса крыши и отложить в сторону.



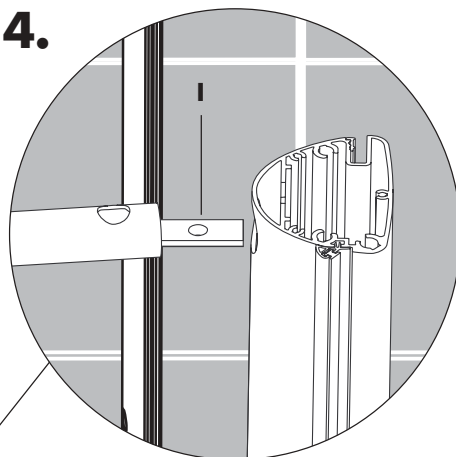
При установке крыши на колонны будьте внимательны, чтобы не повредить упорные элементы. Для монтажа требуется 2 человека.

2. Отвести подкладную шайбу **B** на шестигранном винте **C**. Провести шланг для подводки верхнего душа **D** и кабель для подсветки **E** между стеной и монтажным уголком.
3. Закрепить крышу панелью **F**, подкладными шайбами **G** и гайкой **H**. Гайку **H** прокрутить всего 3-4 оборота на шестигранном винте.
4. Вставить зажимную шпонку **I** в концы труб. Вставить упорные элементы крыши в отверстия на колоннах.
5. Закрепить цилиндрическим винтом **J** (M 10 x 35).
6. Соединить панель **F** с цилиндрическим винтом **K** (M8 x 30) и подкладной шайбой **L** (8,4 x 24) вместе с крышей. Крышу потянуть вниз и зафиксировать цилиндрическим винтом **K**.

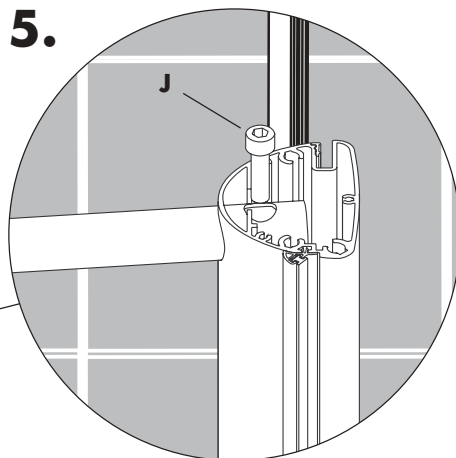
1.



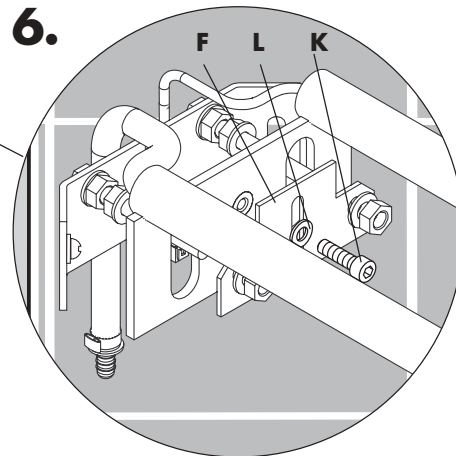
4.



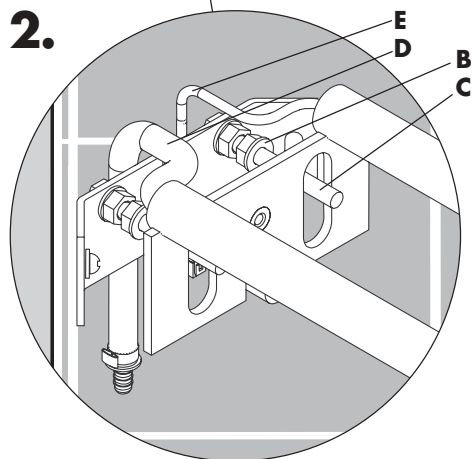
5.



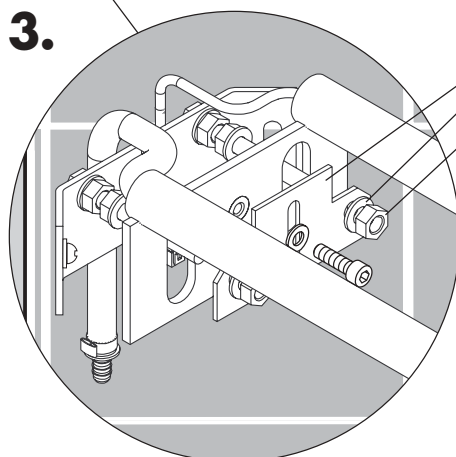
6.



2.



3.





Nakrętki **A**(M10) odkręcać i dokręcać równocześnie. Nie przekrzywiać.

Kolumny muszą być dokładnie wyrównane.

- a. wyrównanie kolumn od strony przedniej:
 - ustawić równocześnie nakrętkami **A**(M10)
 - skontrolować między sobą nakrętki **A**(M10).
- b. wyrównanie kolumn od boku:
 - poluzować śruby cylindryczne **B** (M5x8) i przesunąć moduł świetlny w prawo lub w lewo
 - Dokręcić śruby cylindryczne **B**
- c. Sprawdzić efekt wyrównywania. Jeśli potrzebne, ustawić jeszcze raz.



Šroubovací matky **A** (M10) přitahujte nebo povolujte na obou stranách rovnoměrně. Pozor na vzpříčení.

Sloupy musejí být přesně vyrovnány.

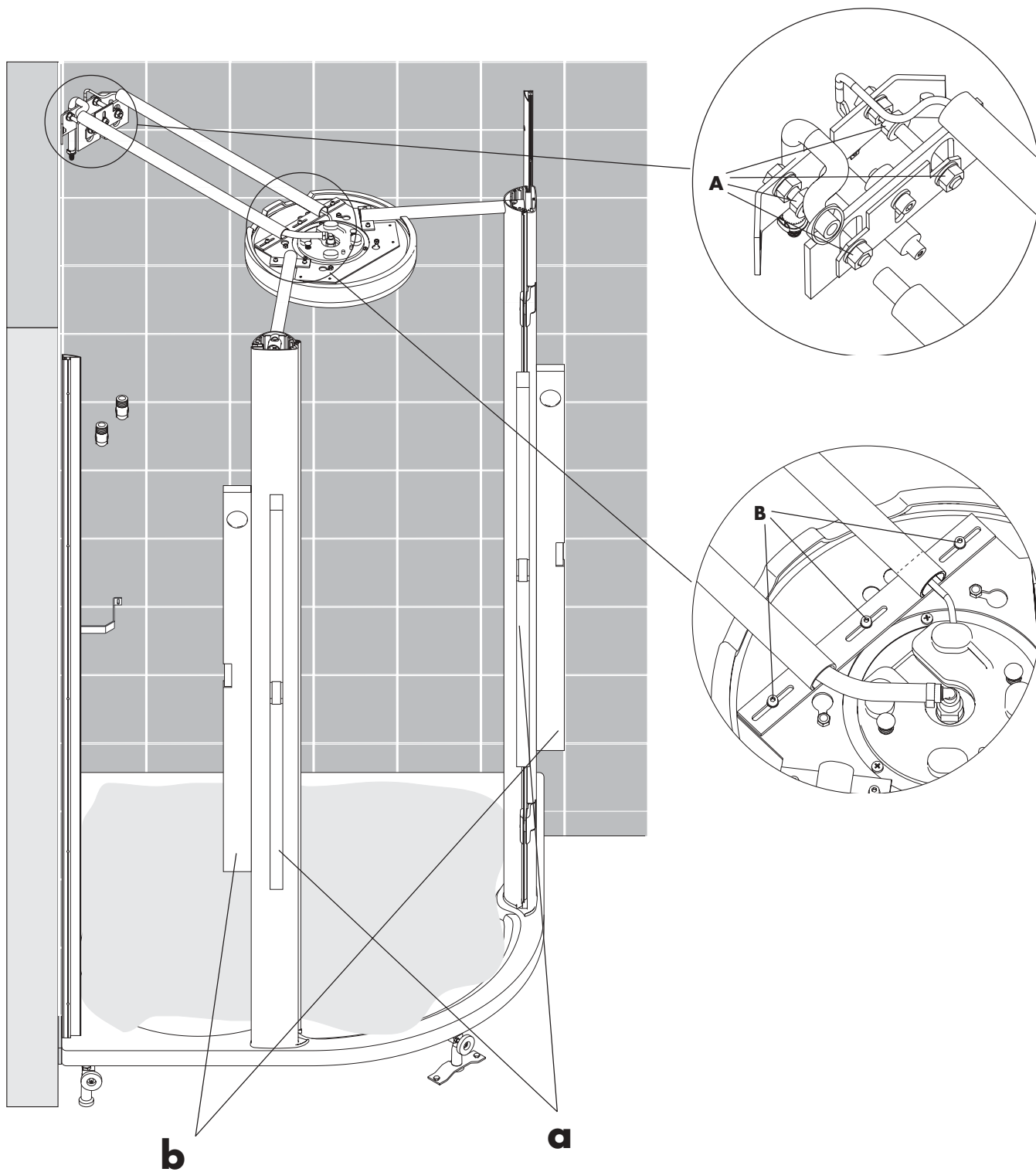
- a. Postup vyrovnání sloupů na přední straně:
 - rovnoměrné nastavení závitovými matkami **A** (M10),
 - zajištění matek **A** utažením proti sobě.
- b. Postup bočního vyrovnání sloupů:
 - šrouby s válcovou hlavou **B** (M5 x 8) povolit o jednu otáčku a modul osvětlení posunout doprava nebo doleva
 - šrouby s válcovou hlavou **B** dobře utáhnout
- c. Zkontrolujte výsledek a případně proveďte další upravení.



Гайки **A** (M10) равномерно со всех сторон ослабить или подтянуть. Не перекашивать.

Колонны должны стоять строго вертикально.

- a. Выравнивание колонн спереди:
 - гайки **A** (M10) равномерно подкрутить
 - законтрить гайки **A**
- b. Выравнивание колонн по бокам:
 - цилиндрические винты **B** (M8 x 8) ослабить на один поворот и сдвинуть модуль подсветки влево или вправо
 - плотно насадить цилиндрические винты **B**
- c. Проверить результат. При необходимости произвести подкорректировку.





1. Podczas dokręcania dolnych nakrętek kolumn należy uważać, aby uszczelka **A** dobrze wokół przylegała i aby w wyniku za mocnego dokręcenia nie odstawiała lub nie została uszkodzona.

2. Podłączenie przewodu wyrównującego potencjał od brodzika do kolumn.
Nakrętka **B** (M10)
Podkładka ząbkowana **C**
Przewód wyrównywania potencjałów **D**



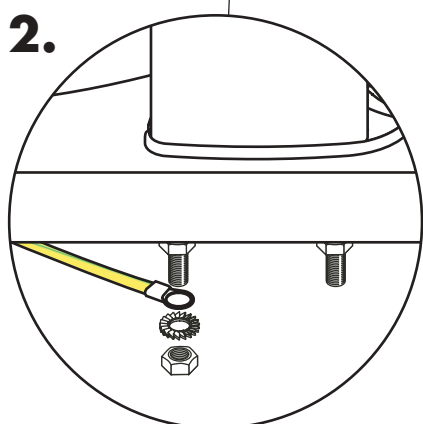
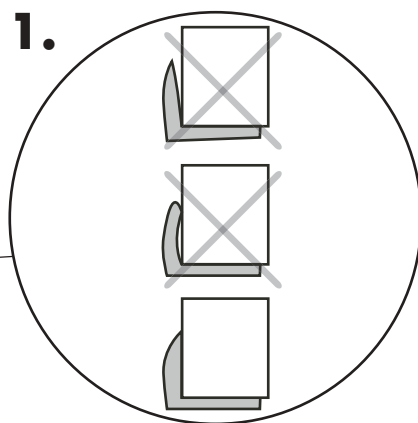
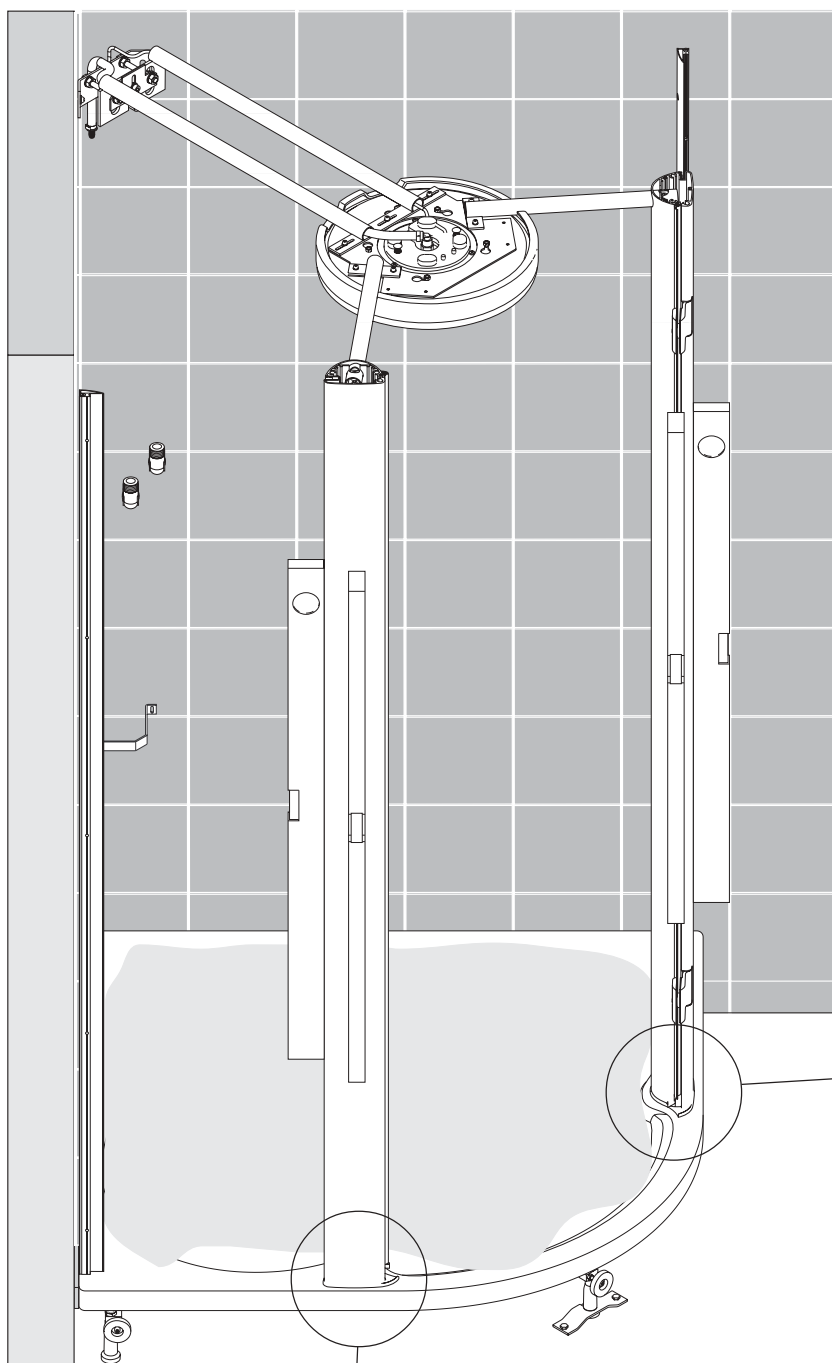
1. Při dotahování spodních matic sloupů je třeba dbát na to, aby těsnění **A** doléhalo řádně dokola a v důsledku příliš silného dotažení neodstávalo nebylo poškozeno.

2. Připojení kabelu uzemnění od vaničky na sloupy.
matice **B** (M10)
vějířová podložka **C**
kabel uzemnění **D**



1. При затягивании нижних гаек колонн необходимо следить, чтобы уплотнение **A** хорошо прилегало по всей окружности, и чтобы оно, вследствие слишком сильной затяжки, не оттопыривалось и не было повреждено.

2. Подключение кабеля для выравнивания потенциалов от поддона к колоннам.
Гайка **B** (M10)
Упругая фасонная шайба с зубцами **C**
Кабель для выравнивания потенциалов **D**





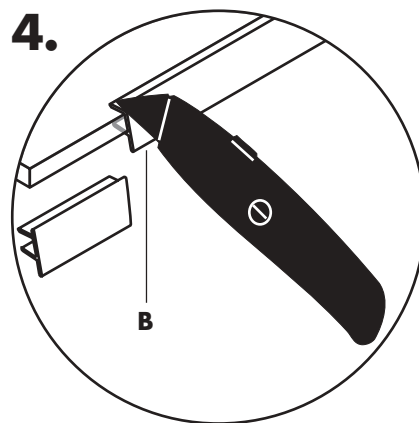
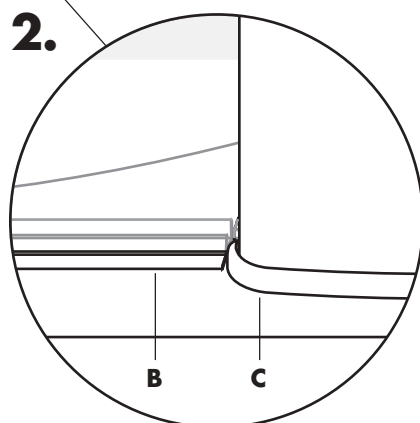
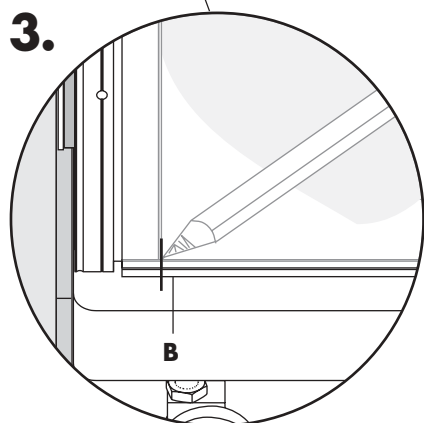
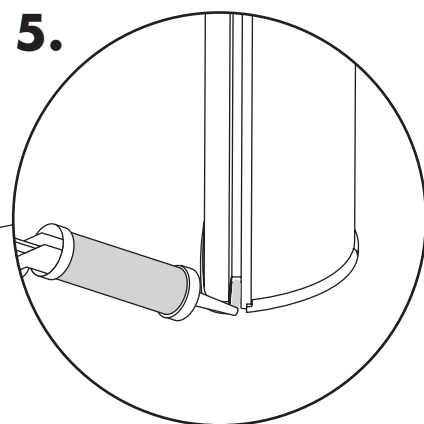
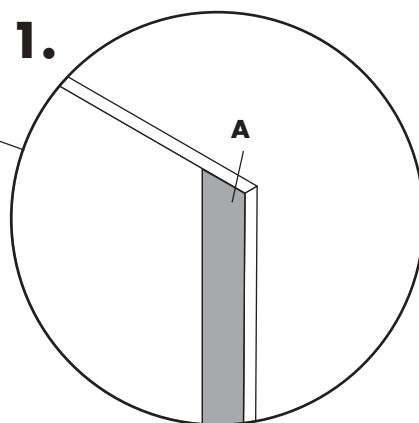
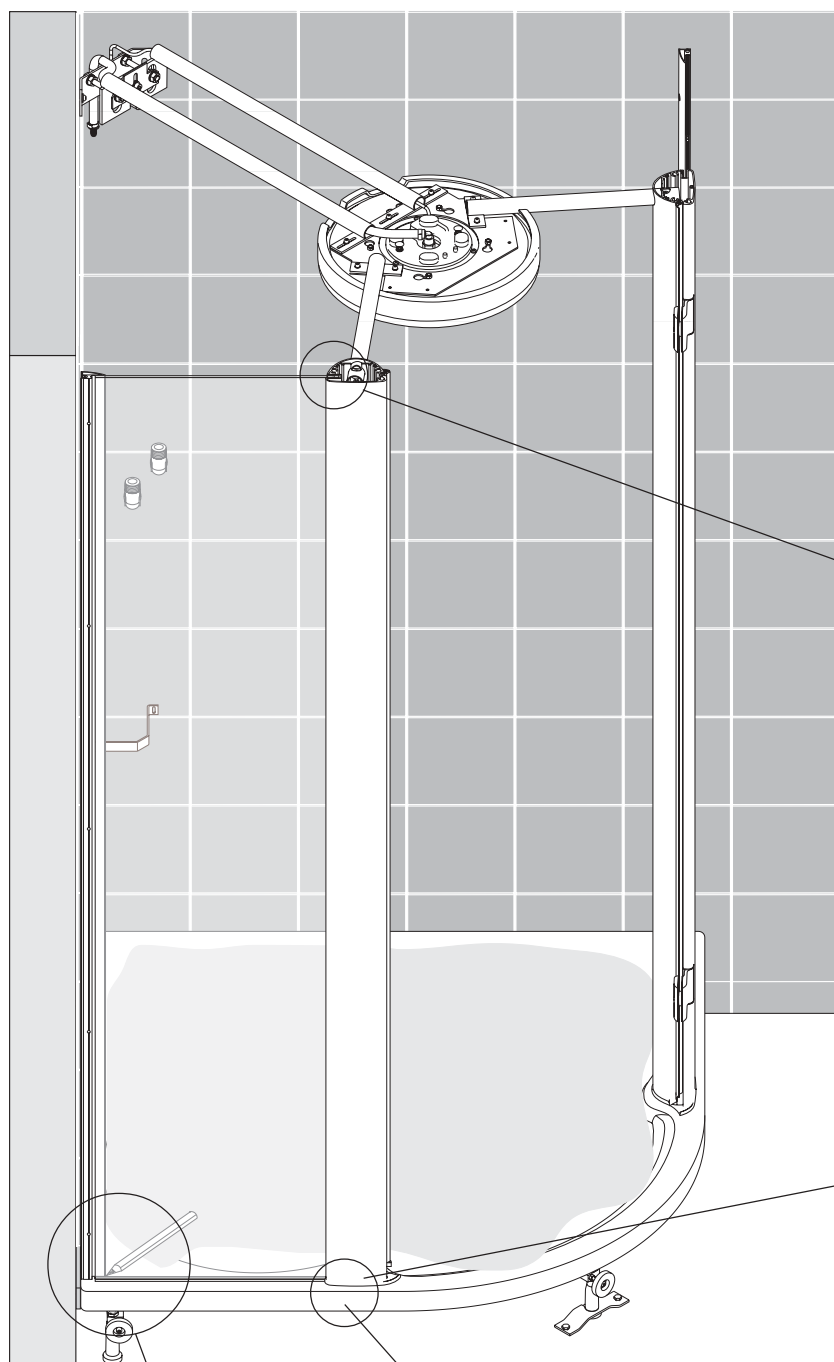
1. Szyba boczna musi być wsunięta w kolumnę tak, aby taśma **A** na niej przyklejona była od zewnątrz.
2. Uszczelka **B** po stronie wybrania ścianki musi dociskać do uszczelki **C** kolumny.
3. Zaznaczyć uszczelkę **B** u dołu od wewnątrz po stronie listwy zaciskowej.
4. Zdjąć szybę i ostrym nożem skrócić uszczelkę **B**.
5. Przed ponownym założeniem szyby w rowek kolumny należy wprowadzić nieco silikonu.



1. Skleněná tabule se musí do drážky sloupu nasazovat nalepeným páskem **A** směrem ven.
2. Těsnění **B** na vybrané straně skleněné výplně musí dosedat dole na těsnění sloupu **C**.
3. Na straně svěrací lišty vyznačit zevnitř dle těsnění **B**.
4. Výplň odstranit a ostrým nožem těsnění **B** zkrátit.
5. Před znovunasazením skleněné výplně musí být do drážky sloupu být vsťříknuta kapka silikonu.



1. Стекло вставить клеевой полосой **A** наружу в паз колонны.
2. Уплотнение **B** на стороне стекла с выемкой должна внизу стыкаться с уплотнением колонны **C**.
3. Внутри, на стороне зажимной рейки, пометить уплотнение **B** внизу.
4. Устранить стекло и укоротить острым ножом уплотнение **B**.
5. Перед повторным монтажом стекла в паз колонны необходимо нанести каплю силикона.



1. Miejsce styku płytek, listwy zaciskowej **A**, ścianki szklanej **B** i brodzika **C** uszczelnić silikonem, wysokość ok. 100 mm.
2. Ustawić szklaną ściankę, założyć profil **D** z zewnątrz i zabezpieczyć śrubami **E** (śruba imbusowa M5 x 18), jeszcze nie dokręcać.
3. Docisnąć ściankę szklaną do dołu, aby uszczelka **F** dobrze przylegała do brodzika.
4. Dokręcić śruby i założyć kołpaki **G**.
5. Uszczelkę **H** włożyć do gorącej wody na ok. 3 minuty, po czym wcisnąć ją w rowek po wewnętrznej stronie zaczynając od dołu. Przy tym zwracać uwagę na prawidłowe położenie uszczelki klinowej. Po włożeniu obciąć uszczelkę od góry do prawidłowej długości.

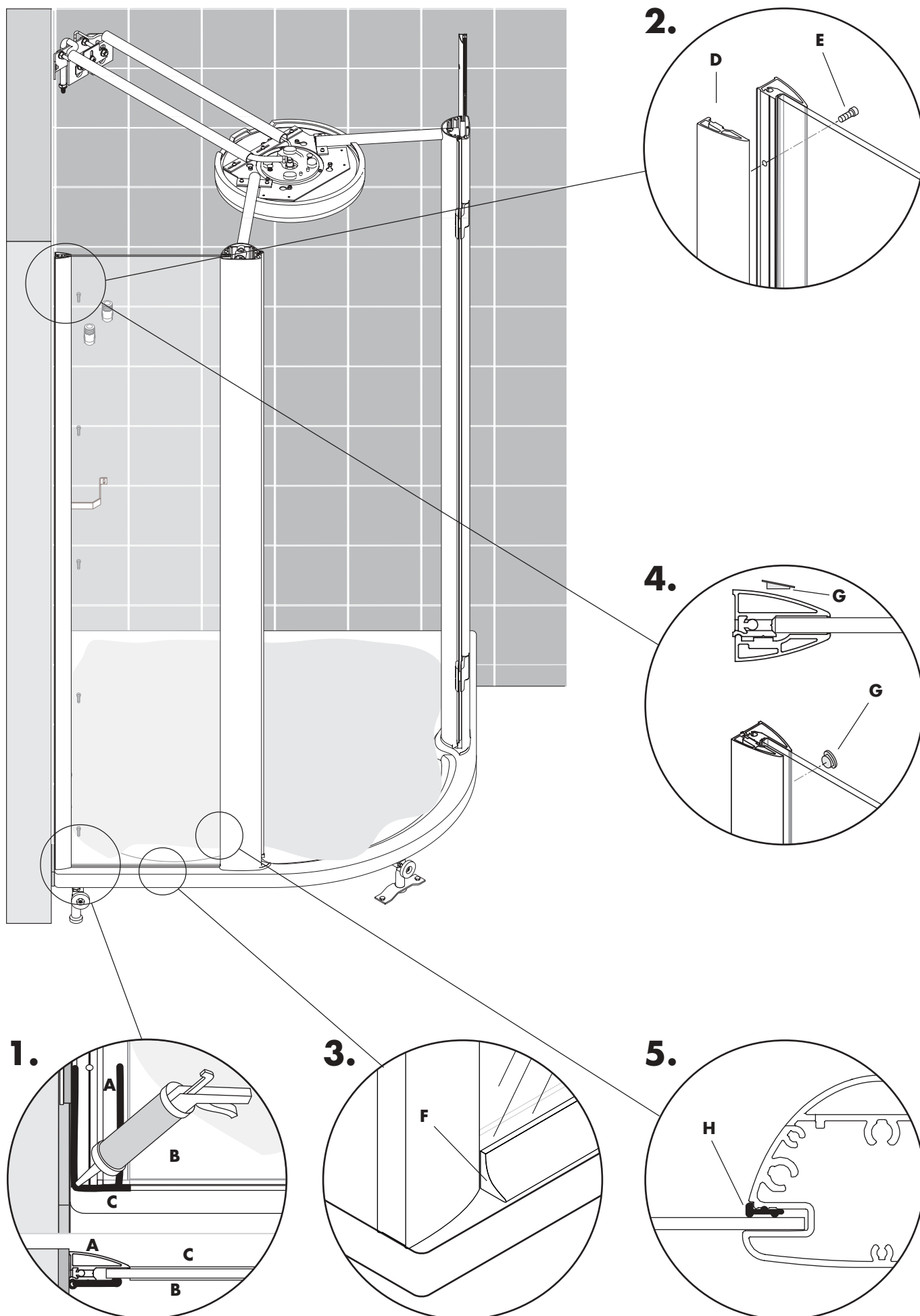
Drugą szybę zamontować w taki sam sposób.

1. Přejchod dlaždičky, svěrací lišta **A**, skleněná výplň **B** a vanička **C** utěsnit silikonem, výška ca. 100 mm.
2. Skleněnou výplň vyrovnat tak, profil **D** zevně nasadit a pomocí šroubů **E** (imbusový šroub M5 x 18) zajistit, ještě nedotahovat.
3. Skleněnou výplň zatlačit dolů, aby těsnění **F** dobře dosedlo na vaničku.
4. Šrouby dotáhnout a namontovat krytky **G**.
5. Těsnění **H** vložit na ca. 3 minuty do horké vody, potom těsnění zatlačit na vnitřní straně - nejprve dole do drážky. Přitom dbát na správnou polohu klínového těsnění. Po nasazení těsnění nahoře zkrátit na správnou délku.

Druhou skleněnou výplň namontovat stejným způsobem.

1. Уплотнить переход плитки, зажимной рейки **A**, стекла **B** и поддона **C** силиконом, высота примерно 100 мм.
2. Произвести выверку стекла, насадить снаружи профиль **D** и зафиксировать винтами **E** (винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M5 x 18), но не затягивать.
3. Придавить стекло вниз, чтобы уплотнение **F** хорошо прилегало к поддону.
4. Затянуть винты и монтировать маскирующие колпачки **G**.
5. Положить уплотнение **H** примерно на 3 минуты в горячую воду, затем вдавить уплотнение, начиная внизу на внутренней стороне, в паз. При этом необходимо следить за правильным расположением клинового уплотнения. После установки уплотнение необходимо укоротить до нужной длины.

Произвести таким же образом монтаж второго стекла.



1. Wykręcić śruby **A** (SW 4 mm) i zdemontować płytkę zawiasy **B**, nie usuwać podkładek regulacyjnych **C**.

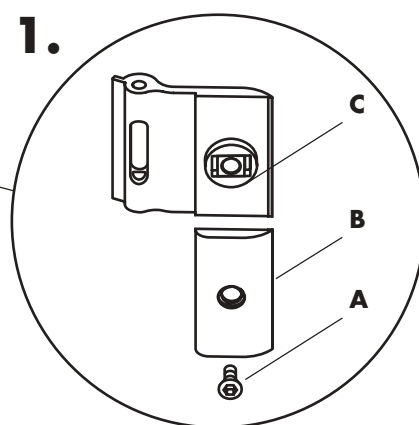
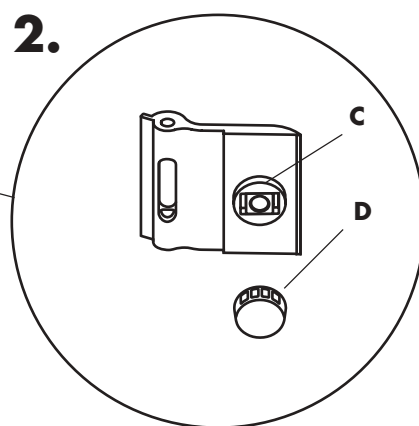
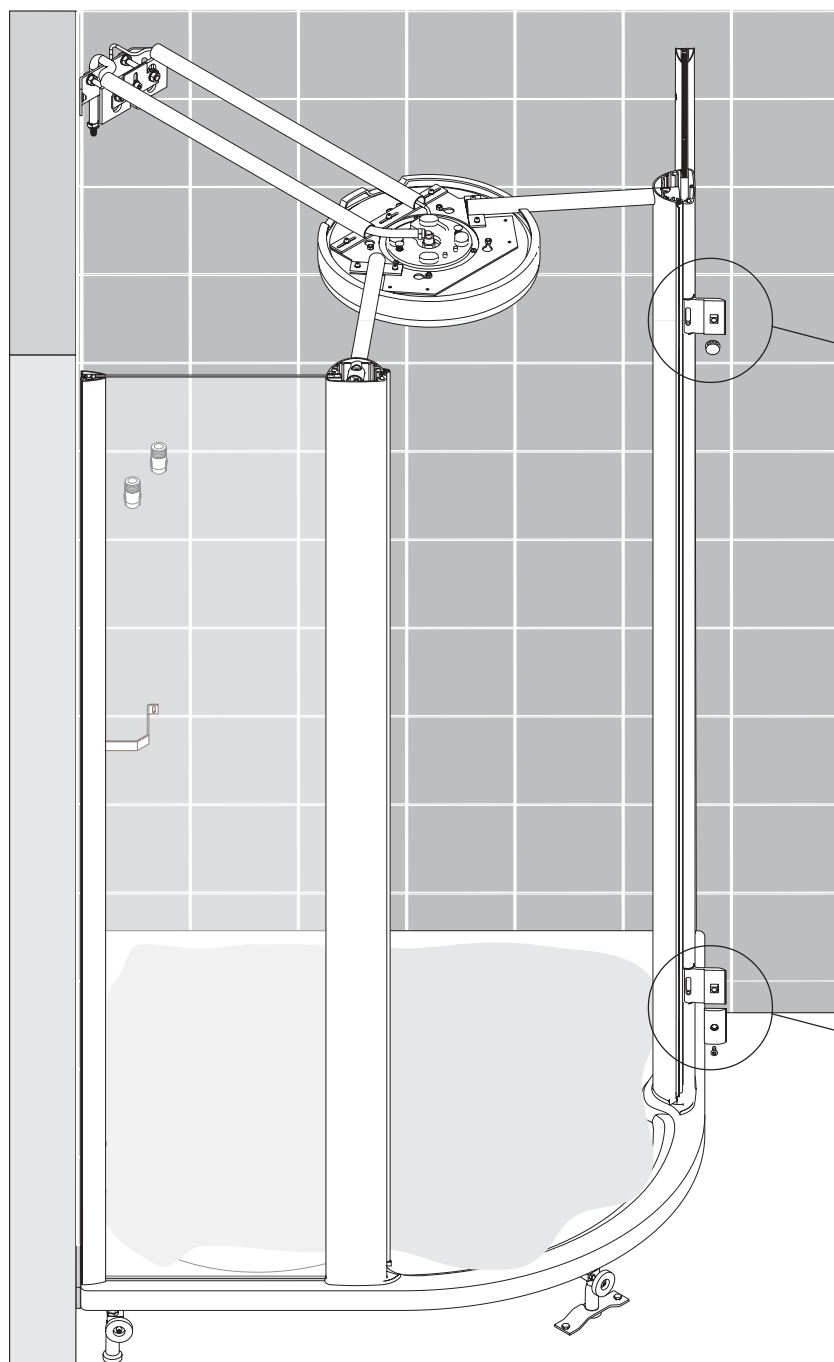
2. Przykręcić przyrząd pomocniczy **D** do zawiasy. Przyrząd pomocniczy **D** i podkładki regulacyjne **C** muszą znajdować się bezpośrednio nad sobą.

1. Šrouby **A** (SW 4 mm) a destičky závěsu **B** demontovat, seřizovací destičky **C** nesmějí být odstraněny.

2. Montážní pomůcky **D** přišroubovat na závěsy. Montážní pomůcky **D** a seřizovací destičky **C** musejí být v poloze přímo přes sebe.

1. Демонтировать винты **A** (SW 4 мм) и шарнирные плиты **B**, установочные диски **C** нельзя устранять.

2. Навинтить вспомогательные монтажные элементы **D** на шарниры. Вспомогательные монтажные элементы **D** и установочные диски **C** должны быть расположены непосредственно друг над другом.



1. Zamontować klamkę **A** z tuleją ochronną **B**.



Do wykonania poniższych czynności potrzebne są dwie osoby.

1. Namontovat dveřní rukojeť **A** s ochranným pouzdem **B**.



Pro následující pracovní kroky jsou potřeba dvě osoby.

1. Монтаж дверной ручки **A** с защитной гильзой **B**.



Нижеследующие рабочие операции должны выполняться двумя работниками.

2. Zawiesić szklane drzwi w przyrządzie pomocniczym i lekko przesunąć, co zapobiega ich wysunięciu.

2. Skleněné dveře zavěsit do montážní pomůcky a lehce posunout, tím se zabrání vyklouznutí.

2. Подвесить стеклянную дверь во вспомогательное монтажное устройство и слегка передвинуть дверь, таким образом она не может выпасть.

3. Wyjąć przyrząd pomocniczy u dołu i płytkę zawiasy **C** zabezpieczyć śrubą **D** (klucz 4 mm).

3. Montážní pomůcku dole odstranit a destičku závěsu **C** zajistit šroubem **D** (SW 4 mm).

3. Устранить вспомогательное монтажное устройство внизу и зафиксировать шарнирную плиту **C** винтом **D** (SW 4 мм).

Tak samo postępować w przypadku góry.

Nahoře použít stejný postup.

4. Drzwi szklane tak ustawić, aby magnesy drzwi **E** i kolumny **F** dokładnie się zamykały, odległość **G** = 4 mm pomiędzy drzwiami i kolumną.

4. Skleněné dveře tak seřídít, aby magnety skleněných dveří **E** a sloup **F** se přesně zavíraly, odstup **G** = 4 mm mezi dveřmi sloupem.

Произвести сверху те же самые рабочие шаги.

5. Dokręcić śruby **D** i założyć kołpaki **H**.

5. Šrouby **D** dotáhnout a namontovat krytky **H**.

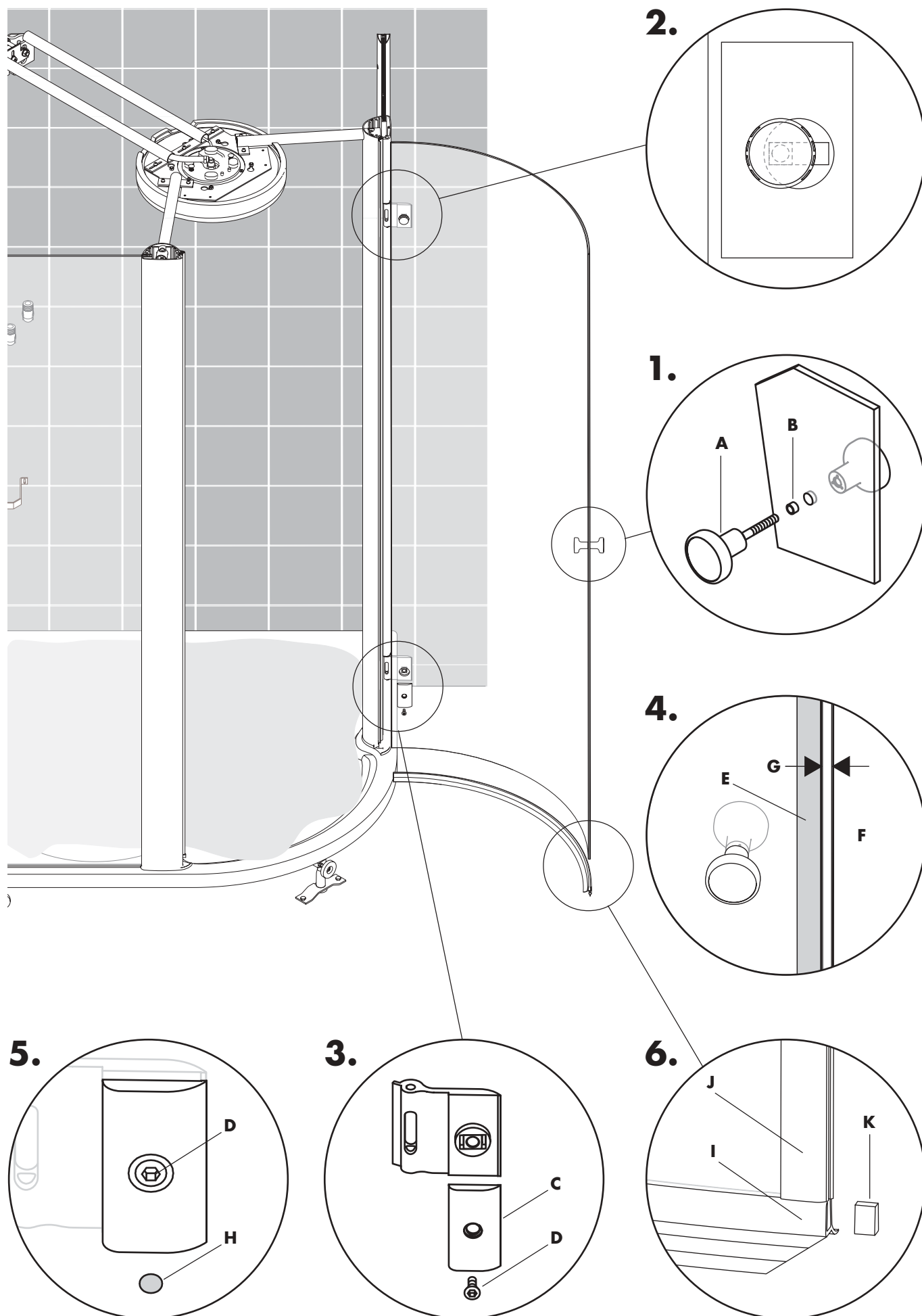
4. Ustanovit skleněnou dveř tak, чтобы магниты стеклянной двери **E** и колонны **F** хорошо закрывались, расстояние **G** = 4 mm между дверью и колонной.

6. Założyć ściśle spoiler drzwiowy **I** z profilem mocującym magnes **J** na drzwiach. Wsunąć zatyczkę uszczelniającą **K** w spoiler drzwi **I**.

6. Spoiler dveří **I** nasadit na skleněné dveře do roviny s profilem magnetického držáku **J**. Koncový díl těsnění **K** zasunout do spojleru dveří **I**.

5. Затянуть винты **D** и монтировать маскирующий колпачок **H**.

6. Насадить спойлер двери **I** заподлицо с профилем держателя магнита **J** на стеклянную дверь. Вставить концевую уплотнительную деталь **K** в спойлер двери **I**.





Aby lepiej przekazać informacje dotyczące montażu, na rysunku nie są pokazane drzwi, szyby, kolumny i moduł świetlny.

Montaż panelu narożnego jest pokazany na przykładzie kabiny manualnej (ML) i odpowiada montażowi kabiny Sensotronic (SL).



Nigdy nie stawiać panelu bezpośrednio na brodzik. Należy zwrócić uwagę na podłożenie maty ochronnej w celu zabezpieczenia brodzika przed uszkodzeniem.

1. Poluzować śrubę cylindryczną **A** (M8x30), unieść dach i dokręcić śrubę **A** spowrotem. Przeplukać instalację poprzez otwarcie kolanków przyłączeniowych śrubokrętem.
2. Położyć panel ostrożnie na osłoniętym brodziku i oprzeć sobie na barku.
3. Zdjąć zabezpieczenia transportowe (opaski do kabli) z węży przyłączeniowych **B** i połączyć z kolankami przyłączeniowymi **C** ze ścian: ciepła woda z lewej, natomiast zimna z prawej. Otworzyć śrubokrętem kolanka przyłączeniowe i sprawdzić szczelność połączenia.
4. Podłączyć kabel zasilający od transformatora (szaro-czarny) i kabel oświetlenia (różowo-fioletowy) do odpowiednich kabli przy panelu. Połączyć wąż do głowicy górnej.
5. Wcisnąć panel do narożnika i delikatnie unieść w celu zahaczenia elementu mocującego **D** na wieszaku **E**.
6. Docisnąć panel dokładnie do narożnika uważając na to, aby wszystkie przewody były dobrze ułożone za panelem. Zabezpieczyć panel śrubą cylindryczną **F** (M5x12) z podkładką **G** (A5,3).



Aby bylo možné následující montážní kroky lépe znázornit, je z nákresu vynecháván střešní prvek, skleněné tabule, dveře a sloupy.

Montáž rohového panelu je předvedena na příkladu provedení sprchového altánu s ručním ovládáním (ML). Montáž rohového panelu Sensotronic (SL) se provádí obdobně.



Rohový panel neodkládejte nikdy přímo na vaničku. Dbejte na to, aby vaničku před poškozením chránila vždy podložka vložená mezi ni a rohový panel.

1. Uvolnit šrouby s válcovou hlavou **A** (M8 x 30). Střešní prvek vysunout směrem vzhůru a šrouby s válcovou hlavou **A** znovu pevně utáhnout.
2. Rohový panel postavit opatrně do vaničky (podložku!) a podepřít rameny.
3. Transportní zajištění (kabelové sponky) odstranit z přírodních vedení **B** a potom je spojit se stěnovými připojovacími koleny **C** - teplé vlevo a studené vpravo. Stěnová připojovací kolena otevřít šroubovákem a provést kontrolu těsnosti.
4. Napájecí kabel transformátoru (šedý a černý vodič) a kabel osvětlení (růžový a fialový vodič) propojit s příslušnými kabely rohového panelu. Spojit přívod vody k horní sprše.
5. Rohový panel zasunout do rohu, lehce jej nazvednout a jeho upevňovacím třmenem jej zavěsit na spodní upevňovací úhelník.
6. Rohový panel opatrně zatlačit do rohu a dbát přitom na to, aby všechna vedení i hadice byla za panelem dobře srovnána. Rohový panel zajistit šrouby s válcovou hlavou **F** (M5 x 12) a podložkami **G** (A 5,3).



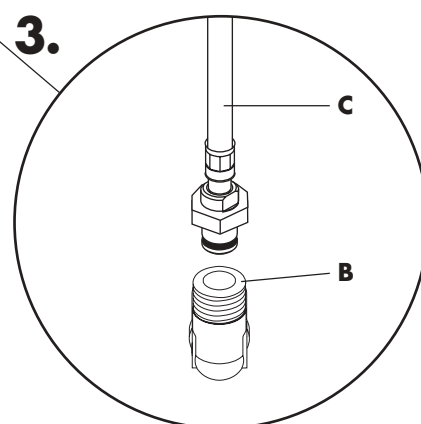
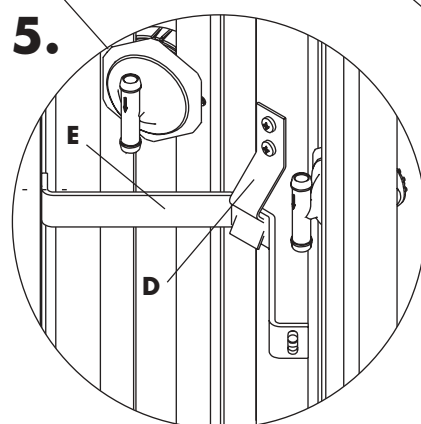
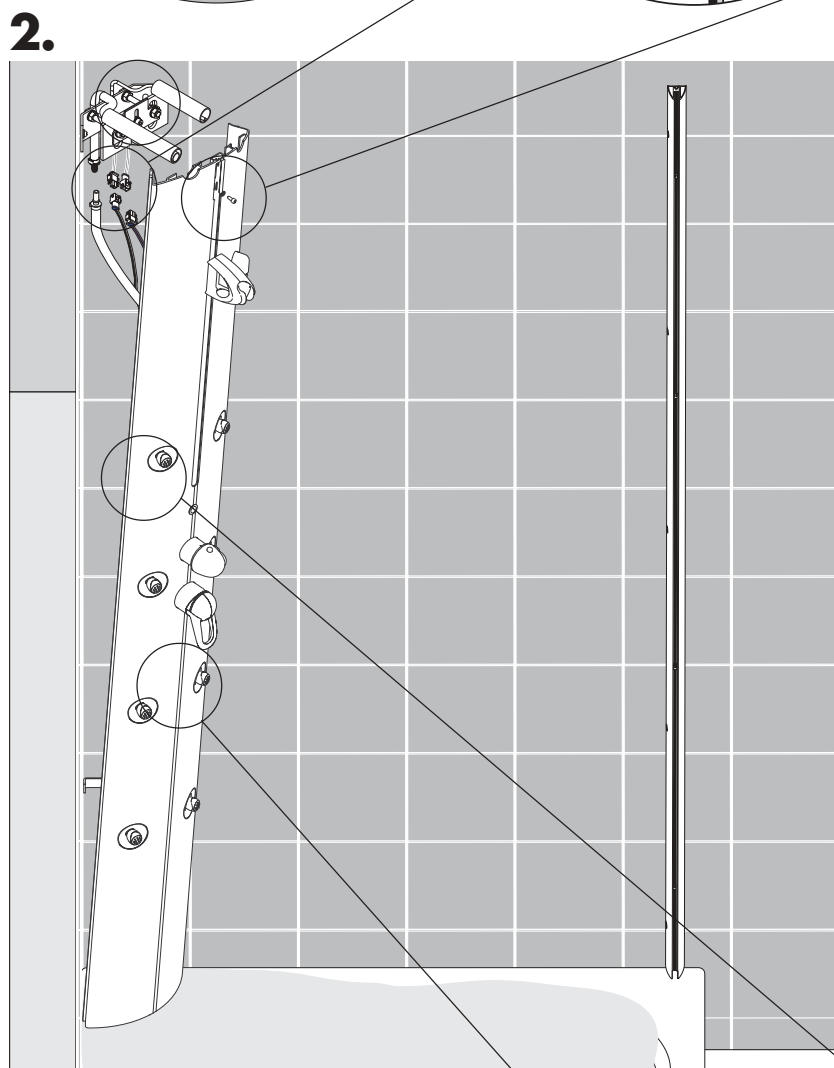
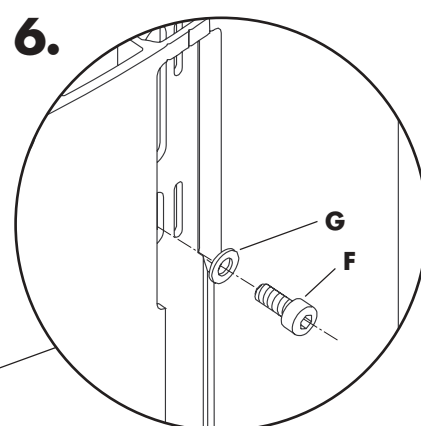
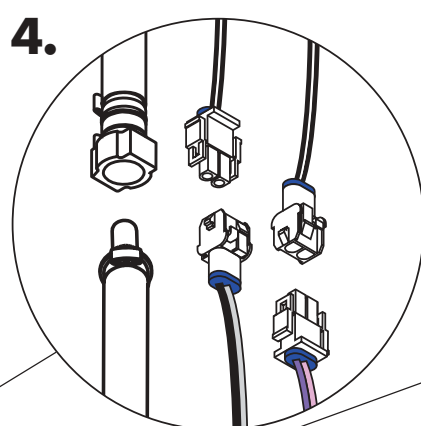
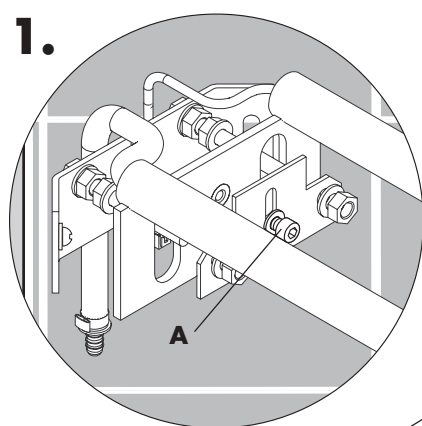
Для того, что яснее отобразить способ монтажа панели, крыша, стекло, дверь и колонны на рисунке не изображены.

Монтаж угловой панели показан на примере кабины с ручным управлением (ML). Далее последует образец монтажа панели Sensotronic (SL).



Никогда не ставьте угловую панель непосредственно на душевой поддон. Всегда прокладывайте поддон защитным слоем во избежание механических повреждений.

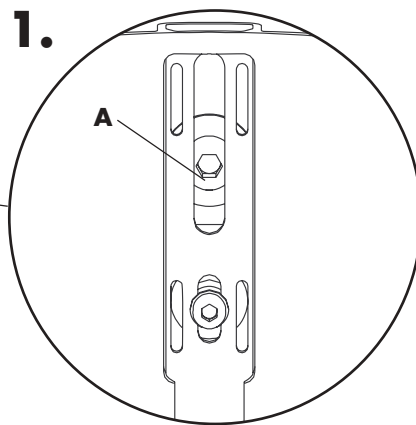
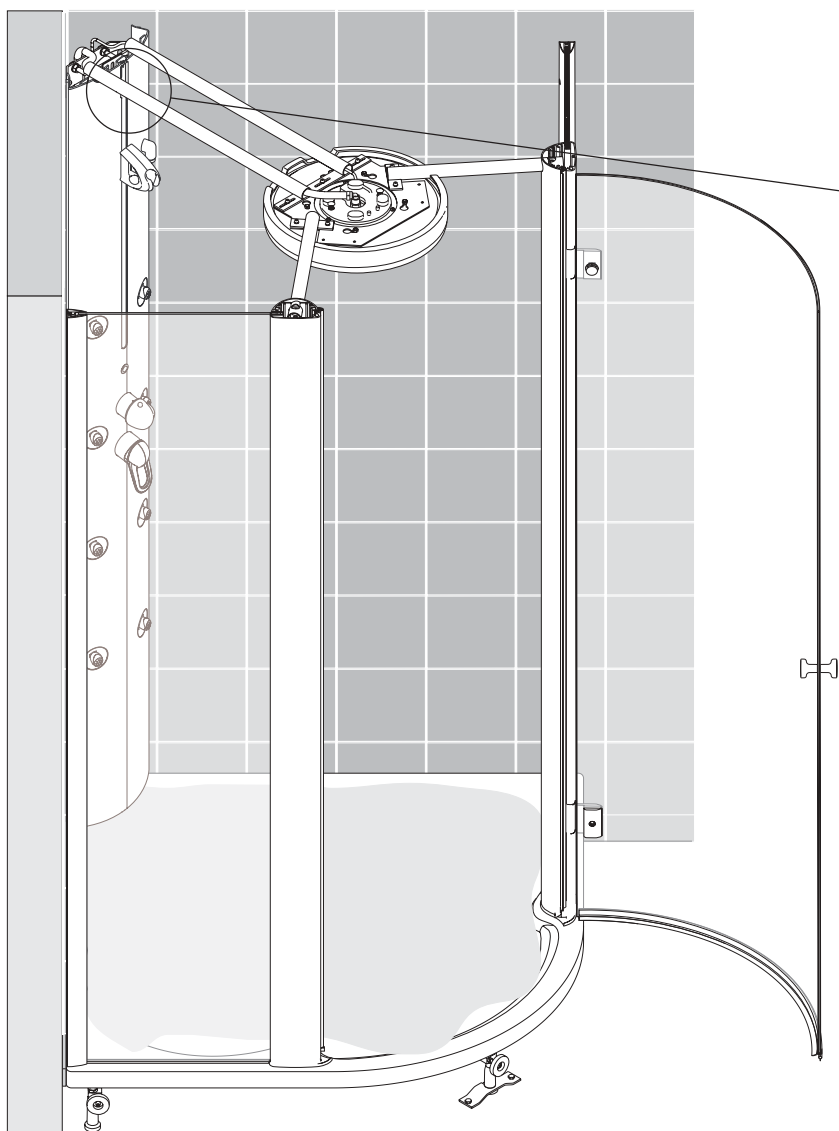
1. Раскрутить винт с цилиндрической головкой **A** (M8 x 30). Поднять крышу и снова закрутить винт с цилиндрической головкой **A**.
2. Осторожно поставить угловую панель на поддон (проложить защитный слой!) подпереть плечом.
3. Устранить крепления для транспортировки (хомуты для крепления кабеля) с подводящих трубопроводов **B** и соединить их затем с настенными соединительными уголками **C** - теплая вода слева, холодная справа. Открыть настенные соединительные уголки винтовёртом и проверить их на герметичность.
4. Соединить подводящий кабель трансформатора (серая и черная жилы) и кабель подсветки (розовая и сиреневая жилы) с соответствующими кабелями угловой панели.
5. Вернуть панель в угол, слегка приподнять и подцепить зажимным хомутом **D** в направлении нижнего крепежного уголка.
6. Аккуратно вдавить панель в угол, при этом обратить внимание на то, что все подводы и шланги хорошо закреплены за панелью. Зафиксировать панель винтом с цилиндрической головкой **F** (M5 x 12) и подкладной шайбой **G** (A 5,3).



1. Śrubę cylindryczną **A** (M8x30) poluzować, nałożyć element dachu na panel narożny i docisnąć. Dokręcić śrubę **A**.

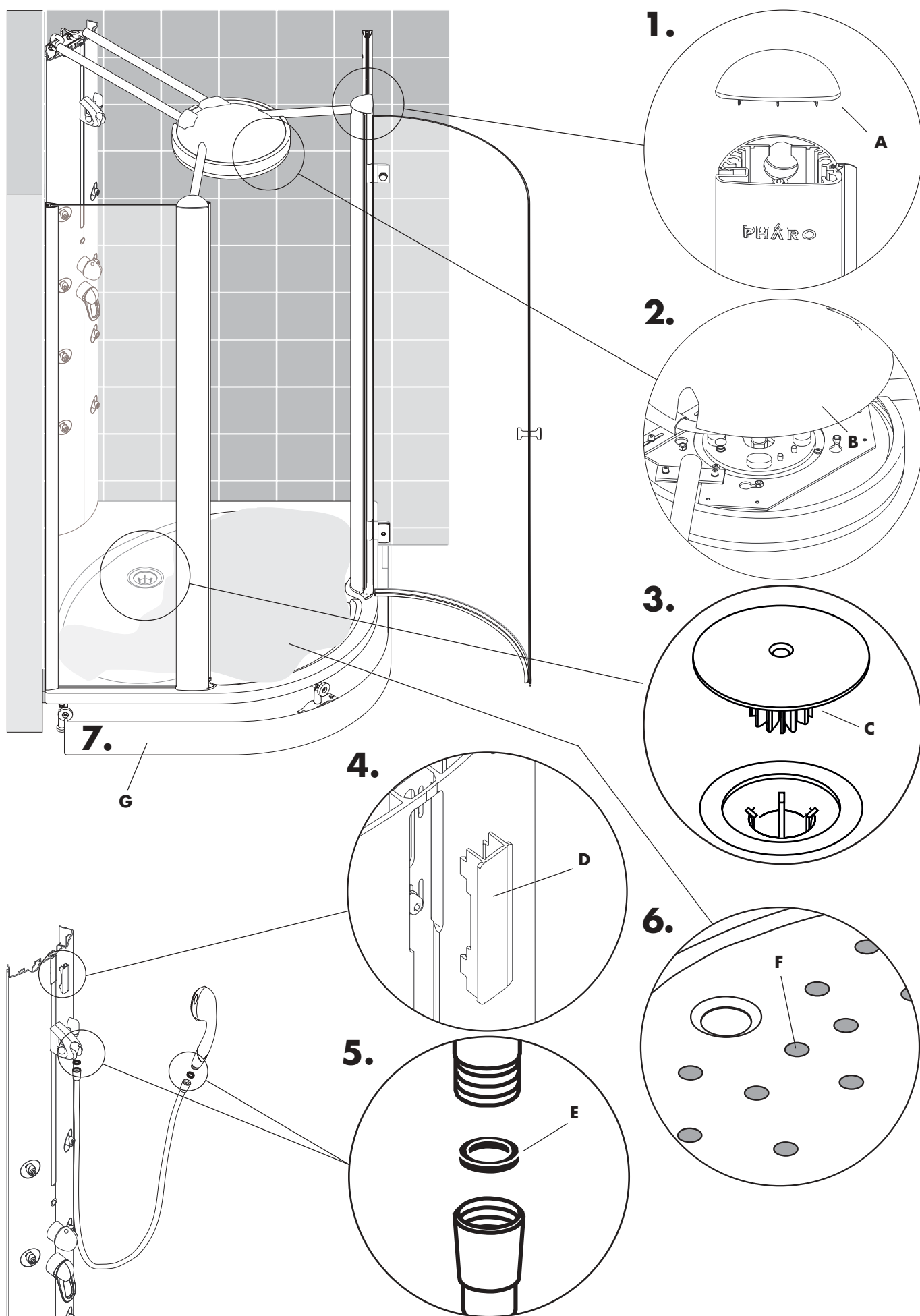
1. Šrouby s válcovou hlavou **A** (M8 x 30) uvolněte a střešní prvek zatlačte dolů na rohový panel. Potom šrouby **A** znovu utáhněte.

1. Ослабить винт с цилиндрической головкой **A** (М8 x 30) и опустить крышу на угловую панель. После этого опять закрутить винт **A** .



MONTAŻ KOŃCOWY**KONEČNÁ MONTÁŽ****ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ
МОНТАЖ**

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Założyć przykrywki A na kolumny. | 1. Nasadit kryty A na sloupy. | 1. Насадить крышки A на колонны. |
| 2. Przykryć dach elementem B . | 2. Na střešní prvek namontovat víko B . | 2. Насадить на крышу верхнюю часть B . |
| 3. Zamontować element ozdobny C zestawu Staro 90. | 3. Namontovat soupravu Staro 90 C . | 3. Произвести монтаж комплекта Staro 90 C . |
| 4. Założyć zaślepkę D . | 4. Nasadit clonu D . | 4. Вставить маскирующую деталь D . |
| 5. Włożyć uszczelkę E pomiędzy wąż prysznicowy a przyłącze kątowe i pomiędzy wąż a główkę prysznicową. | 5. Namontovat těsnění E mezi hadici sprchy a připojovací koleno a mezi hadici sprchy a ruční sprchu. | 5. Произвести монтаж уплотнения E между душевым шлангом и соединительным фитингом и между душевым шлангом и ручным душем. |
| 6. Na dobrze wyczyszczone dno brodzika można nałożyć naklejki antypoślizgowe F . | 6. Na očištěné dno vaničky lze po úspěšném ukončení montáže nalepit protiskluzové nálepky F . | 6. После успешной сборки на ЧИСТУЮ поверхность поддона наклеить анти-скользящее покрытие F . |
| 7. Zamontować obudowę G . | 7. Namontovat kryt vaničky G . | 7. Монтировать облицовочную панель G . |



- 1.** Sprawdzić oświetlenie poprzez włączenie i wyłączenie przyciskiem **A**.

Następnie sprawdzić funkcjonowanie główki prysznicowej poprzez otwarcie i zamknięcie dopływu wody uchwytem **B** zaworu zamykającego – przełączającego.

Gdyby coś nie działało, sprawdzić elektryczne przewody zasilające i dopływ wody.



W zakresie dostawy znajduje się środek konserwujący Nanoperl. Został on opracowany specjalnie do szklanych i ceramicznych powierzchni. Sposób użycia – patrz załączona instrukcja.

- 1.** Tlačítkem osvětlení **A** zapnout a znovu vypnout bílé světlo ve střešním prvku.

Vyjmout ruční sprchu z držáku, pákou přepínače **B** přepnout na provoz ruční sprchy, otevřít přívod a zkontrolovat funkčnost. Přívod vody opět zavřít.

Pokud něco nefunguje, je třeba kontrolovat veškerá elektrická vedení a přívod vody.



Dodávka sprchového altánu zahrnuje těsnicí materiál Nanoperl. Tento materiál byl speciálně vyvinut pro ošetření a utěsnění skleněných a keramických povrchů. Přesný postup použití je uveden v příloženém návodu.

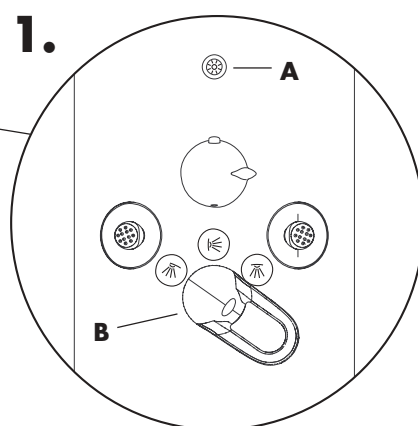
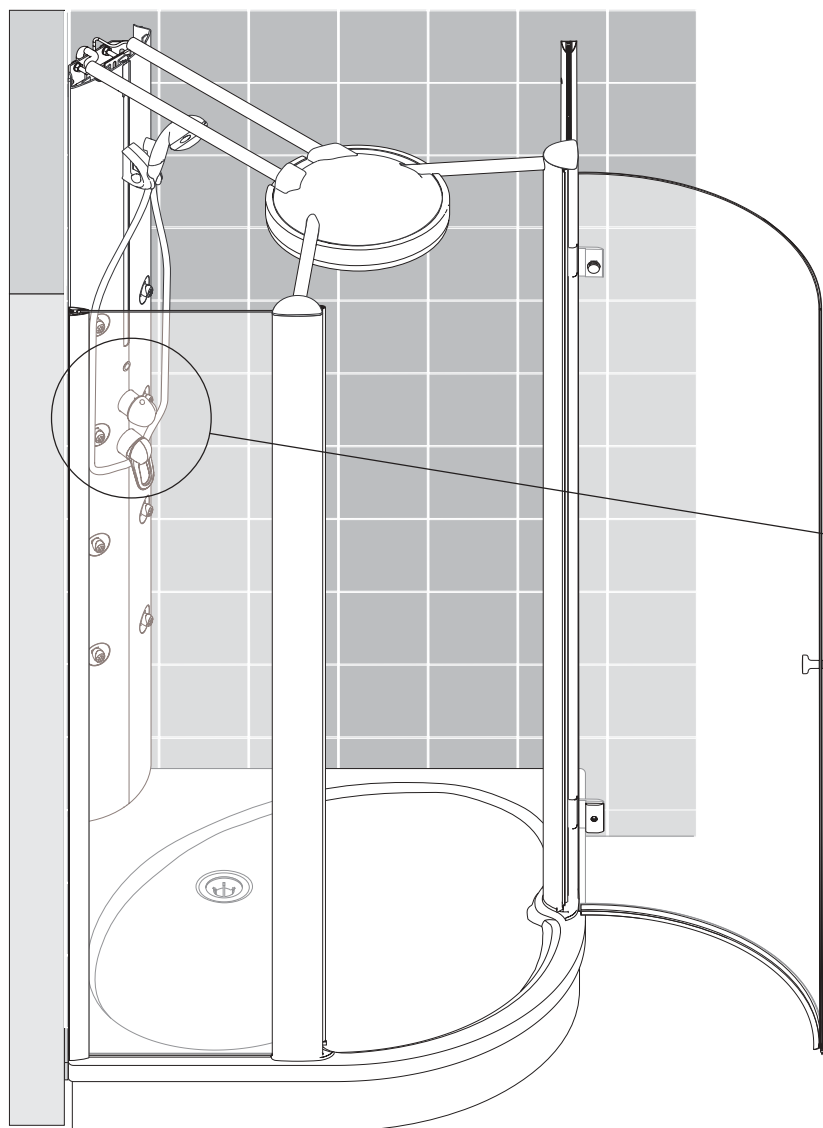
- 1.** Включить и выключать подсветку посредством нажатия на клавишу подсветки **A**.

Взять ручной душ, поставить рукоятку переключателя **B** в положение "ручной душ", открыть воду. После проверки подвод воды снова закрыть.

В случае какой-либо неисправности все подводящие провода и водоснабжение необходимо проверить.



В комплект поставки душевой кабины-люкс входит материал для заполнения Nanoperl. Этот материал предусмотрен специально для обработки и уплотнения стеклянных и керамических поверхностей. Применение описано в приложенной инструкции.





Po zakończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę na wypływie termostatu. Jeżeli wartość temperatury wskazywana na wyświetlaczu różni się od tej ustawionej na termostacie, to należy to skorygować.

1. Wziąć główkę prysznicową z uchwytu i odkręcić wodę zaworem zamykającym – przełączającym **A**.

2. Sprawdzić za pomocą termometru temperaturę wypływającej wody.

3. Obracając uchwytem termostatu **B**, ustawić temperaturę na 38 °C.

4. Zamknąć wodę uchwytem **A**. Odkręcić śrubkę **C** mocującą uchwyt termostatu **B** i zdjąć uchwyt.

5. Ustawić pionowo uchwyt termostatu **B**, tak aby czerwony guzik **D** wskazywał do góry i założyć.

6. Dokręcić śrubkę **C** mocującą uchwyt termostatu **B**.



Po provedené montáži musí být zkontrolována výstupní teplota termostatu. Korektura je nutná tehdy, když teplota indikovaná na displeji se odlišuje od teploty nastavené na termostatu.

1. Vyjmout ruční sprchu z držáku, pákou přepínače **A** přepnout na provoz ruční sprchy a otevřít přívod.

2. Měřicím přístrojem zkontrolovat teplotu vody.

3. Otáčením rukojeti termostatu **B** seřídít teplotu na 38°C.

4. Zavřít přívod pákou přepínače **A**. Povolit šroub **C** rukojeti termostatu **B** a rukojeť stáhnout.

5. Rukojeť termostatu **B** nastavit do kolmé polohy, takže červený knoflík **D** ukazuje nahoru a nasadit.

6. Šroub **C** rukojeti termostatu **B** dotáhnout,



После окончания монтажа необходимо проверить температуру термостата на выходе. Необходимо произвести коррекцию, если выдаваемая на дисплее температура отличается от установленной у термостата.

1. Взять ручной душ, поставить рукоятку переключателя **A** в положение "ручной душ", открыть воду.

2. Проверить температуру при помощи термометра.

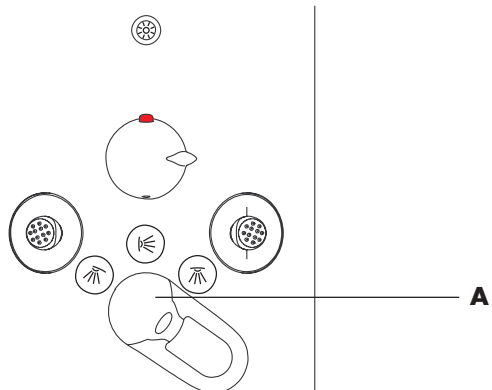
3. Установить температуру на 38 °C, поворачивая регулятор термостата **B**.

4. Закрыть переключатель **A**. Ослабить винт со шлицем **C** регулятора термостата **B** и снять его.

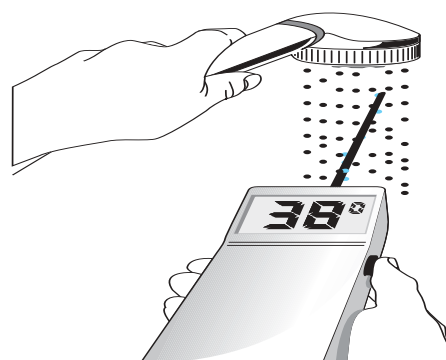
5. Установить регулятор термостата **B** в вертикальное положение, чтобы красная кнопка **D** показывала вверх и насадить регулятор термостата.

6. Затянуть винт со шлицем **C** регулятора термостата **B**.

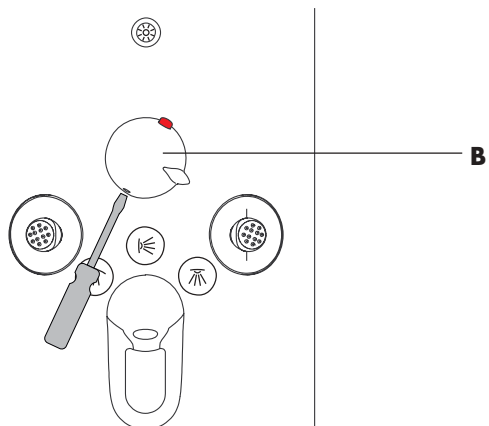
1.



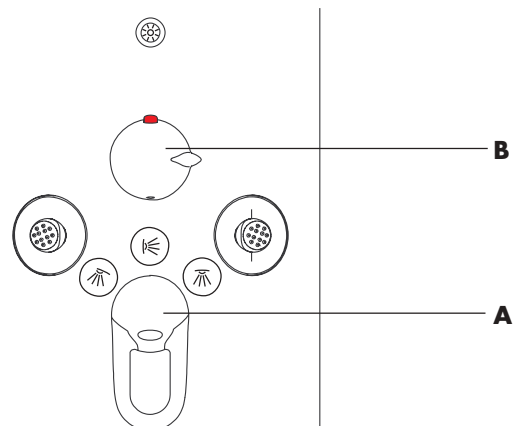
2.



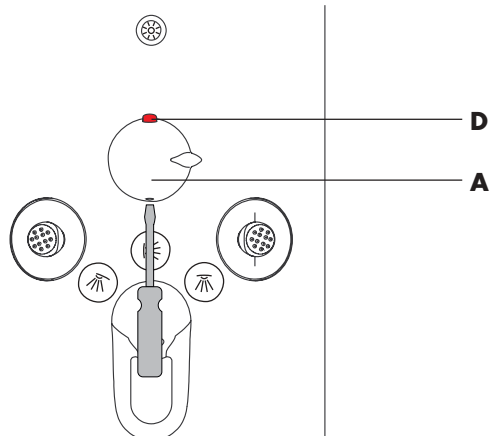
3.



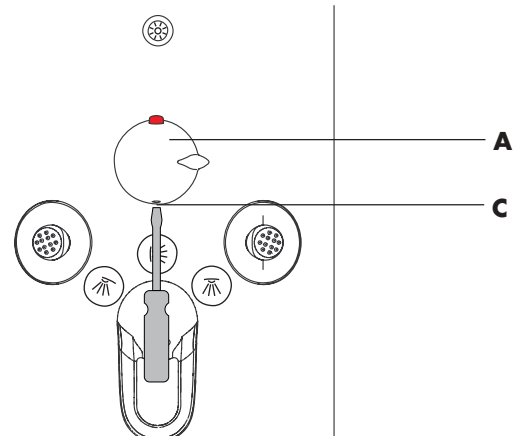
4.



5.



6.

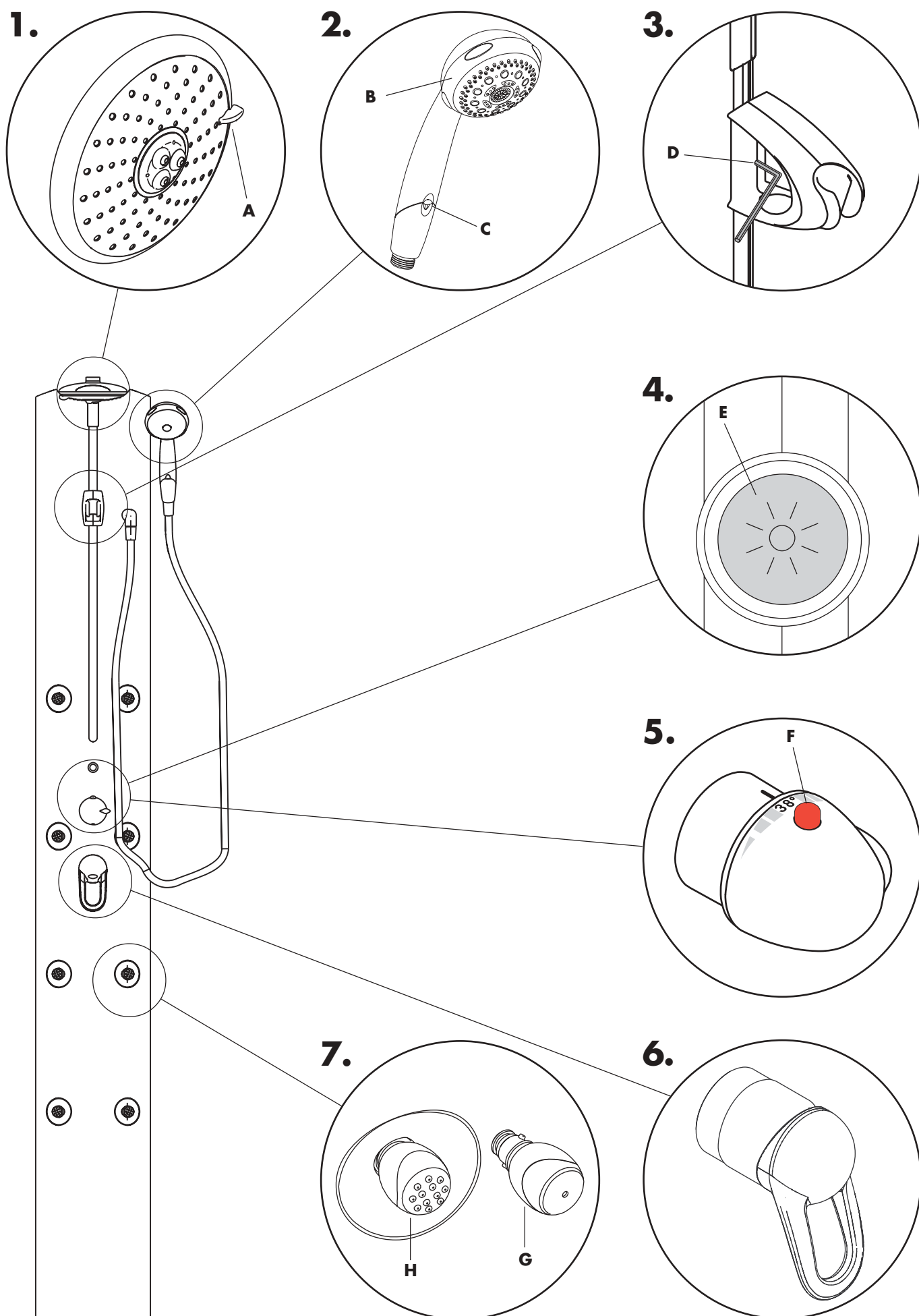


1. Prysznic górny raindance posiada 5 różnych typów strumieni:
Raindance (deszczowy)
Mix 1
Balance (zrównoważony)
Mix 2
Whirl (wirowy)
Typ strumienia wybiera się obracając tarczą **A**.
2. Prysznic ręczny Aktiva A8 posiada 4 różne typy strumieni:
Normal (normalny)
Massage (masaż)
Mono (pojedynczy)
Soft (łagodny)
Typ strumienia wybiera się obracając tarczą **B**.
Funkcja Waterdim **C** służy do regulacji przepływu.
3. Łatwość przesuwu uchwytu prysznica ręcznego na drążku można ustawić śrubą imbusową **D** (klucz 2,5 mm).
4. Poprzez naciśnięcie włącznika światła **E** możemy włączyć lub wyłączyć oświetlenie kabiny. Włączone i pozostawione oświetlenie wyłączy się automatycznie po 30 min.
5. Poprzez przekręcanie uchwytu termostatu możemy regulować temperaturę wypływającej wody. Poprzez naciśnięcie czerwonego guzika bezpieczeństwa **F** można uzyskać temperaturę powyżej > 38 °C.
6. Poprzez przekręcanie uchwytu zaworu zamykającego – przełączającego możemy sterować wieloma funkcjami kabiny:
Główka prysznicowa
Główka prysznicowa + dysze boczne
Dysze boczne
Dysze boczne + głowica górna
Głowica górna

Poprzez podnoszenie i opuszczanie uchwytu otwieramy i zamykamy wodę.
7. W dostawie znajdują się dwie dysze **G** o strumieniu mgiełki wodnej. Można je wymienić z dyszami o normalnym strumieniu **H**. Dysze boczne posiadają zatrzask. Obrót dyszy w lewo o 90° umożliwia jej wyjęcie – wtedy można włożyć inną dyszę.
1. Horní sprcha Raindance má pět různých druhů proudů:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Otáčením sprchového kotouče **A** se volí způsob sprchování.
2. Ruční sprcha Aktiva A8 má čtyři různé druhy proudů:
Normální
Masážní
Monoproud
Jemný
Otáčením proudového kotouče **B** se volí způsob sprchování.
Prostřednictvím funkce Waterdim **C** může být regulován průtok.
3. Pohyb výškově seřiditelného držáku ruční sprchy může být seřizena prostřednictvím imbusového šroubu **D** (SW 2,5 mm).
4. Svítidlo ve střešním prvku lze zapnout spínačem osvětlení **E**. Zapnuté osvětlení se automaticky vypne po přibližně 30 sekundách. Svítidlo je však možné vypnout také dalším stisknutím spínače osvětlení dřív.
5. Otáčením rukojeti termostatu se seřizuje teplota vody. Stisknutím červeného bezpečnostního tlačítka **F** může být dosažena teplota > 38°C.
6. Otáčením pákové rukojeti lze zapínat různé sprchy
ruční sprchu
ruční sprchu + boční sprchy
boční sprchy
boční sprchy + horní sprchu
horní sprchu

Zvedáním a stláčením rukojeti se reguluje přísuv vody
7. Součástí dodávky jsou dvě boční trysky s tzv. mlhovým proudem **G**. Tyto mohou být vyměněny za trysky s normálním proudem **H**. Boční sprchy jsou upevněny pomocí bajonetového závěru. Otočením boční sprchy doleva o 90° může být boční sprcha odstraněna a jiná nasazena.
1. У верхнего душа Raindance пять различных типов струи:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Выбор вида струи производится поворотом диска **A**.
2. У ручного душа Aktiva A8 четыре различных типа струи:
нормальная
массаж
моно
мягкая
Выбор вида струи производится поворотом диска **B**.
С помощью функции регулирования потока воды (Waterdim) **C** можно регулировать поток воды.
3. С помощью винта с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником **D** (SW 2,5 мм) можно изменить степень скольжения переставляемой по высоте держателя ручного душа.
4. Нажимая на выключатель света **E** включается лампа на крыше кабины. Спустя примерно 30 мин лампа отключается автоматически. Однако, если до этого снова прикоснуться к выключателю, лампа погаснет раньше.
5. Поворотом регулятора термостата устанавливается температура воды. Нажатием красной предохранительной кнопки **F** может быть достигнута температура > 38 °C.
6. Поворотом рукоятки активируются различные душевые насадки:
ручной душ
ручной душ + боковые форсунки
боковые форсунки
боковые форсунки + верхний душ
верхний душ

Поднимая и опуская рукоятку регулируется подача воды.
7. В комплект поставки входят два боковых душа с мелким распылом **G**. Их можно заменить на боковые души с нормальной струей **H**. Боковые души прикреплены с помощью байонетного затвора. Боковой душ можно устранить, повернув его на 90° влево, затем можно вставить другой душ.



1. Wziąć główkę prysznicową z uchwytu i uruchomić poprzez podwójne wciśnięcie przycisku **A**.

Włącza się światło i na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura wody. Przycisk ręcznego prysznica **A** i przycisk oświetlenia **B** są intensywnie podświetlone. Przycisk głowicy górnej **C** i dysz bocznych **D** są lekko podświetlone. Przycisk hydromasażu **E** jest w tej chwili zgaszony.

Ponownym naciśnięciem przycisku **A** wyłączyć prysznic ręczny.

Gdyby coś nie działało, sprawdzić elektryczne przewody zasilające i dopływ wody.



W zakresie dostawy znajduje się środek konserwujący Nanoperl. Został on opracowany specjalnie do szklanych i ceramicznych powierzchni. Sposób użycia – patrz załączona instrukcja.

1. Ruční sprchu vzít z držáku a pomocí tlačítka ruční sprchy **A** aktivovat.

Světlo se zapne a na displeji je indikována aktuální teplota vody. Tlačítko ruční sprchy **H** a tlačítko světla **A** mají silné zadní osvětlení. Tlačítka horní sprchy **C** a bočních sprch **D** jsou prosvěcována slabě. Tlačítko hydromasáže **E** má také slabé zadní osvětlení.

Opětovným stisknutím tlačítka ruční sprchy **A** deaktivovat ruční sprchu.

Pokud něco nefunguje, je třeba kontrolovat veškerá elektrická vedení a přívod vody.



Dodávka sprchového altánu zahrnuje těsnicí materiál Nanoperl. Tento materiál byl speciálně vyvinut pro ošetření a utěsnění skleněných a keramických povrchů. Přesný postup použití je uveden v příloženém návodu.

1. Взять ручной душ и активировать его, дважды нажав на кнопку ручного душа **A**.

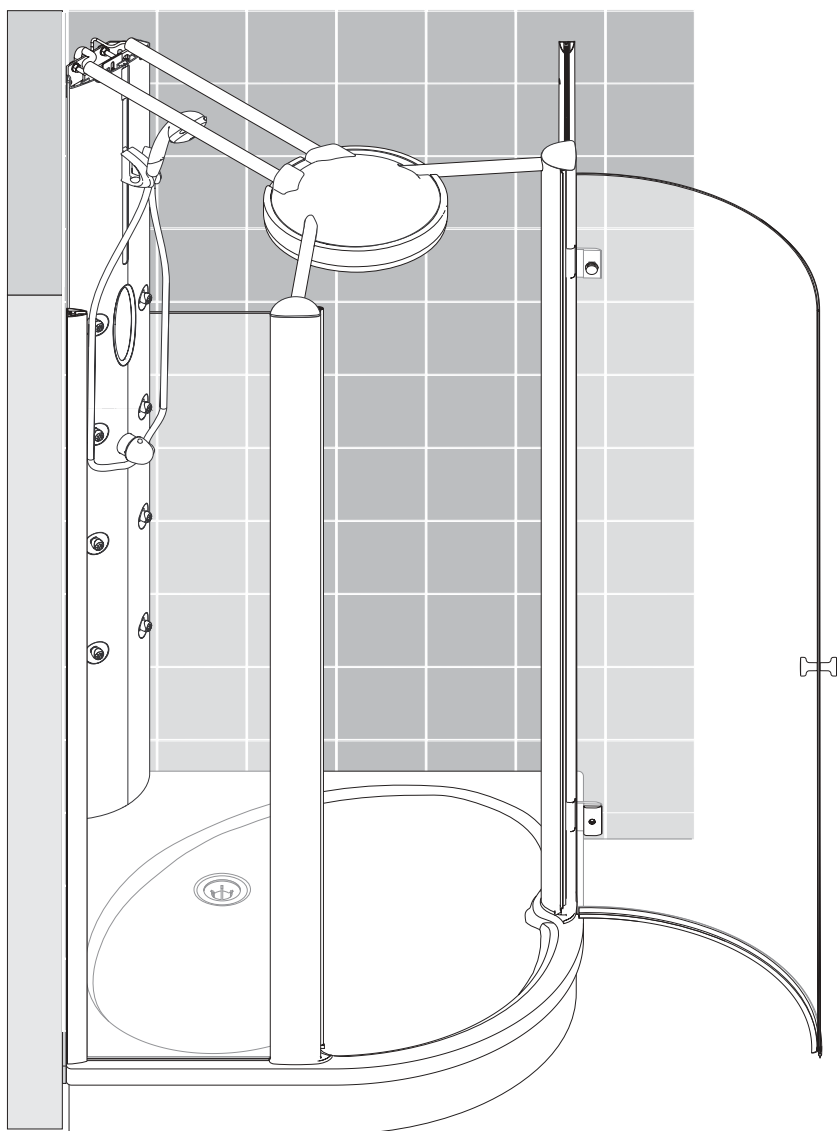
Включается свет и на дисплее показывается температура воды. Кнопка ручного душа **A** и кнопка освещения **B** ярко подсвечены. Кнопки верхнего душа **C** и боковых форсунок **D** подсвечены слабо. Кнопка гидромассажа **E** не освещена в данный момент с тыла.

Деактивировать повторным нажатием кнопки ручного душа **A** ручной душ.

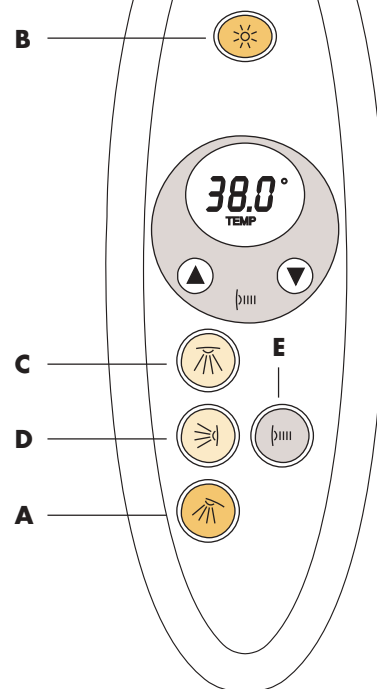
В случае какой-либо неисправности все подводящие провода и водоснабжение необходимо проверить.



В комплект поставки душевой кабины-люкс входит материал для заполнения Nanoperl. Этот материал предусмотрен специально для обработки и уплотнения стеклянных и керамических поверхностей. Применение описано в приложенной инструкции.



1.



Polski

Česky

Русский



Po zakończonym montażu należy sprawdzić temperaturę na wypływie termostatu. Jeżeli wartość temperatury wskazywana na wyświetlaczu różni się od tej ustawionej na termostacie, to należy to skorygować.

1. Włączyć prysznic ręczny, naciskając przycisk ręcznego prysznica **A**.
Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura na wypływie. Powinna ona wynosić 38 °C, jeżeli czerwony guzik **B** gałki termostatu **C** wskazuje do góry.
2. Obracając gałkę termostatu **C**, ustawić temperaturę na 38 °C.
3. Wyłączyć prysznic ręczny, naciskając przycisk ręcznego prysznica **A**.
4. Odkręcić śrubę z rowkiem **D** gałki termostatu **C** i ją ściągnąć.
5. Ustawić pionowo gałkę termostatu **C**, tak aby czerwony guzik **B** wskazywał do góry i założyć.
6. Dokręcić śrubę z rowkiem **D** gałki termostatu **C**.



Po provedené montáži musí být zkontrolována výstupní teplota termostatu. Korektura je nutná tehdy, když teplota indikovaná na displeji se odlišuje od teploty nastavené na termostatu.

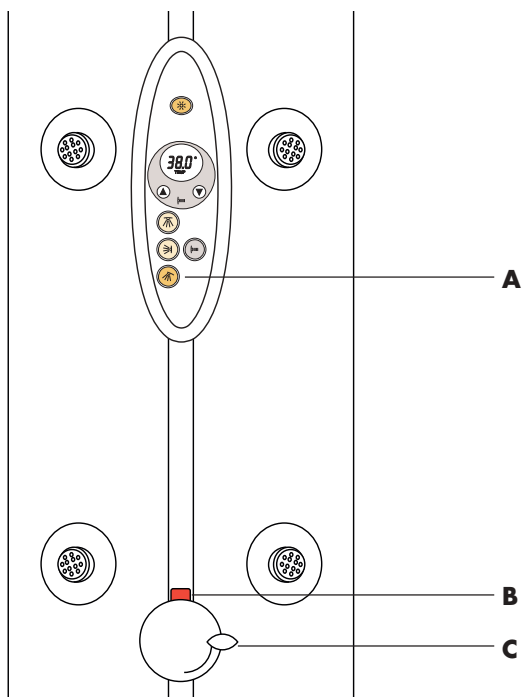
1. Stisknutím tlačítka ruční sprchy **A** aktivovat ruční sprchu.
Na displeji je indikována aktuální výstupní teplota. Ta by měla být 38 °C, když červený knoflík **B** rukojeti termostatu **C** ukazuje nahoru.
2. Otáčením rukojeti termostatu **C** seřídít teplotu na 38 °C.
3. Stisknutím tlačítka ruční sprchy **A** deaktivovat ruční sprchu.
4. Povolit šroub **D** rukojeti termostatu **C** a rukojeť stáhnout.
5. Rukojeť termostatu **C** nastavit do kolmé polohy, takže červený knoflík **B** ukazuje nahoru a nasadit.
6. Šroub **D** rukojeti termostatu **C** dotáhnout



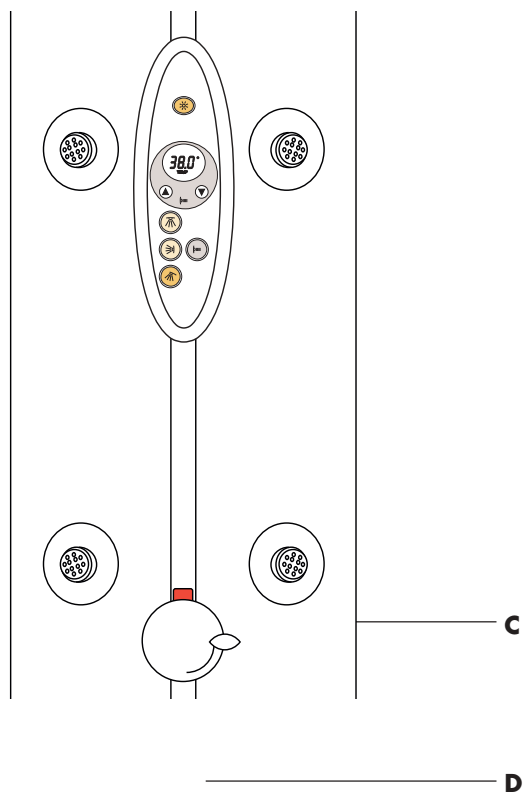
После окончания монтажа необходимо проверить температуру термостата на выходе. Необходимо произвести коррекцию, если выдаваемая на дисплее температура отличается от установленной у термостата.

1. Активировать ручной душ, нажав кнопку ручного душа **A**.
На дисплее показывается фактическая температура на выходе. Температура должна равняться 38 °C, если красная кнопка **B** регулятора термостата **C** показывает вверх.
2. Установить температуру на 38 °C, поворачивая регулятор термостата **C**.
3. Деактивировать ручной душ, нажав кнопку ручного душа **A**.
4. Ослабить винт со шлицем **D** регулятора термостата **C** и снять его.
5. Установить регулятор термостата **C** в вертикальное положение, чтобы красная кнопка **B** показывала вверх и насадить регулятор термостата.
6. Затянуть винт со шлицем **D** регулятора термостата **C**.

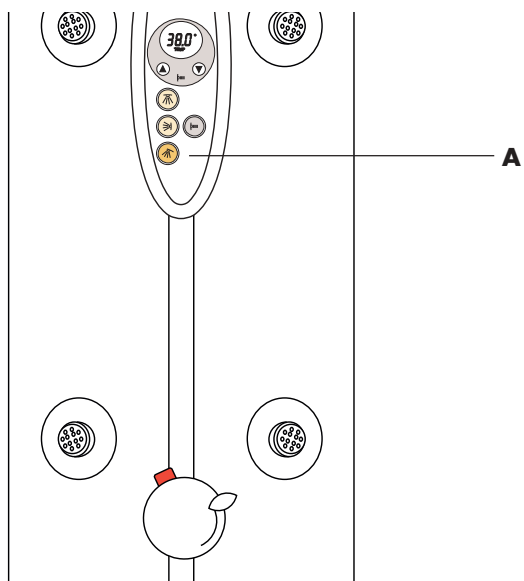
1.



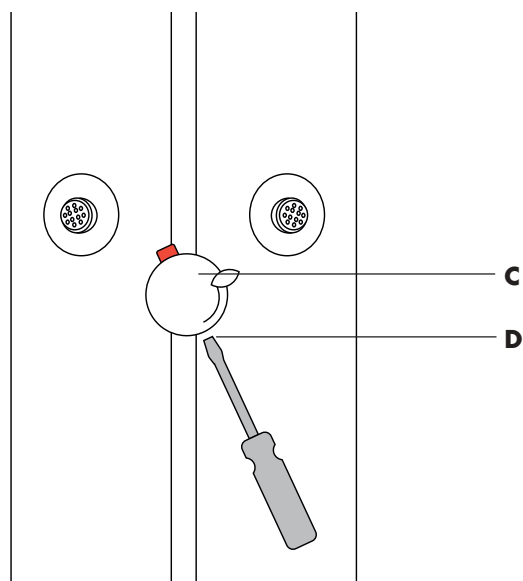
2.



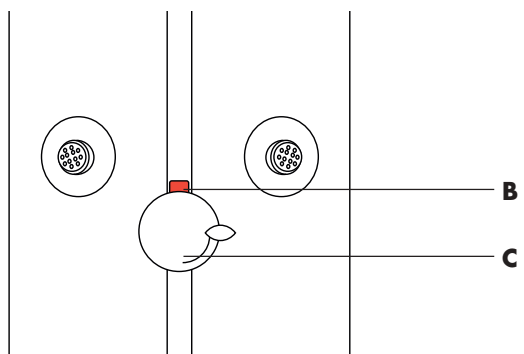
3.



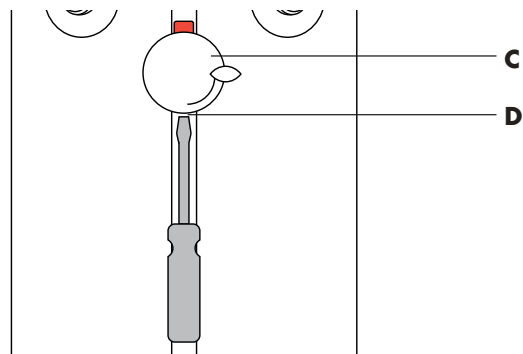
4.



5.



6.



- A = Przycisk oświetlenia**
(światło / światło kolorowe ZAŁ / WYŁ)
- B = Wyświetlacz**
(wskaźnik temperatury / czasu impulsu)
- C = Przyciski** ▲ / ▼
(czasu impulsu)
- D = Przycisk prysznica górnego**
(prysznic górny ZAŁ / WYŁ)
- E = Przycisk pryszniców bocznych**
(boczne prysznice ZAŁ / WYŁ)
- F = Przycisk hydromasażu**
(hydromasaż ZAŁ / WYŁ)
- G = Przycisk ręcznego prysznica**
(prysznic ręczny ZAŁ / WYŁ)

1. Wskazanie na wyświetlaczu po uruchomieniu

Po elektrycznym załączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawia się pewna kombinacja liczbowa. Kryje się za tym status oprogramowania. Po krótkiej chwili gaśnie podświetlenie wyświetlacza ciekłokrystaliczny i pojawia się migający punkt.

2. Wskazanie na wyświetlaczu w trybie „sleep”

Na wyświetlaczu pojawia się migający punkt, tzn. urządzenie znajduje się teraz w trybie „sleep” (jest wyłączone). Podświetlenie przycisków, podświetlenie wyświetlacza, jak też samo urządzenie są wyłączone. Urządzenie można teraz ponownie wprowadzić w stan czuwania „stand-by” (gotowości). Po cyklu kąpieli lub parowania i wyłączeniu światła trwa to ok. 15 min. do uzyskania stanu „sleep” (WYŁ).

3. Białe światło ZAŁ / WYŁ

Krótkie naciśnięcie przycisku oświetlenia **A** powoduje włączenie się lub wyłączenie oświetlenia kabiny. Na wyświetlaczu wskazywana jest aktualna temperatura zmieszanej wody (np. 38 °C). Oświetlenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 min. Tej wartości nie można zmieniać.

4. Zerowanie wartości parametrów

Jednoczesne naciśnięcie przycisku oświetlenia **A** i przycisku pryszniców bocznych **F** > 5 s powoduje powrót sterowania do ustawień fabrycznych. Wszystkie przyciski nie są już podświetlone, a na wyświetlaczu pojawia się **rES**. Następnie w celu zapamiętania należy nacisnąć jeszcze raz klawisz **A**.

Ustawienia fabryczne:

Cykl hydromasażu = 5 s

- A = tlačítko světla**
(světlo / barevné světlo ZAP / VYP)
- B = displej**
(indikace teploty / parního výkonu)
- C =** ▲ / ▼ **tlačítka volby**
(parního výkonu)
- D = tlačítko horní sprchy**
(horní sprcha ZAP / VYP)
- E = tlačítko boční sprchy**
(boční sprchy ZAP / VYP)
- F = tlačítko hydromasáže**
(hydromasáž ZAP / VYP)
- G = tlačítko ruční sprchy**
(ruční sprcha ZAP / VYP)

1. Indikace na displeji při uvedení do provozu

Když je zařízení pod proudem, objeví se na displeji kombinace číslic. Ta udává stav software. Po krátké době zhasne LCD zadní osvětlení a na displeji se objeví **blikající bod**.

2. Indikace na displeji při stavu „Sleep”

Na displeji se objeví **blikající bod**, tzn., zařízení se nachází nyní ve stavu „Sleep” (VYP). Osvětlení tlačítek, osvětlení displeje a celého zařízení je nyní vypnuto. Zařízení může nyní být uvedeno stisknutím některého tlačítka znovu do stavu „Stand-by” (pohotovosti). Po sprchovacím popř. parním provozu a vypnutí osvětlení to trvá ca. 15 min než je dosažen stav „Sleep” (VYP).

3. Bílé světlo ZAP / VYP

Krátkým stisknutím tlačítka osvětlení **A** se zapíná popř. vypíná osvětlení sprchovacího zařízení. Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody (např. 38 °C). Osvětlení se vypíná automaticky po ca. 60 minutách. Tato hodnota nemůže být změněna.

4. Reset hodnot parametrů

Současným stisknutím tlačítka osvětlení **A** a tlačítka boční sprchy **E** > po dobu 5 sek. dojde k seřízení ovládání zpátky na hodnoty seřízení od výrobce. Žádná tlačítka nejsou již osvětlená zezadu a na displeji se objeví **rES**, potom je třeba jednou stisknout tlačítko osvětlení **A** ua účelem uložení do paměti.

Seřízení od výrobce:

interval hydromasáže = 5 sec

- A = кнопка освещения**
(свет / цветной свет вкл. / выкл.)
- B = дисплей**
(индикация температуры / продолжительность интервала)
- C =** ▲ / ▼ **селекторные кнопки**
(продолжительность интервала)
- D = кнопка верхнего душа**
(верхний душ вкл. / выкл.)
- E = кнопка боковых душей**
(боковые души вкл. / выкл.)
- F = кнопка гидромассажа**
(гидромассаж вкл. / выкл.)
- G = кнопка ручного душа**
(ручной душ вкл. / выкл.)

1. Индикация на дисплее при вводе в эксплуатацию

Если на установку подается электропитание, то на дисплее выдается цифровая комбинация. Эта цифровая комбинация обозначает версию программного обеспечения. Через короткое время ЖК-подсветка потухает и на дисплее появляется **мигающая точка**.

2. Индикация на дисплее при режиме "sleep"

На дисплее показывается **мигающая точка**, это значит, что оборудование находится в состоянии "sleep" (Выкл.). Освещение кнопок, освещение дисплея и все оборудование выключены. Нажатием любой кнопки оборудование можно установить в состояние "stand-by" (готовность). После принятия душа или паровой бани и при выключенном освещении, состояние "sleep" (Выкл.) достигается, примерно, через 15 минут.

3. Белый свет вкл. / выкл.

Кратковременным нажатием кнопки освещения **A** освещение душа включается и выключается. На дисплее выдается фактическая температура смешанной воды (например, 38 °C). Освещение отключается автоматически, примерно, через 60 мин. Это значение невозможно изменить.

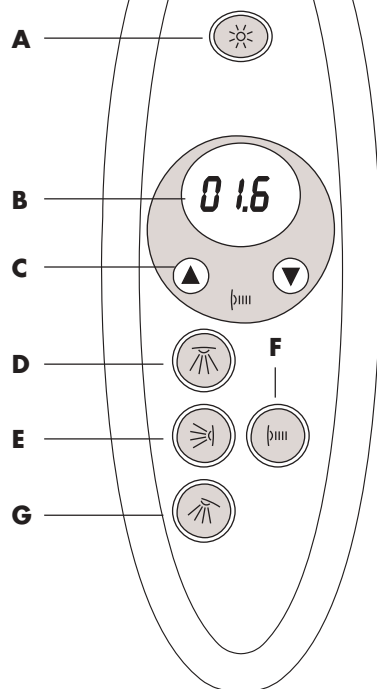
4. Сброс установленных значений

Одновременным нажатием кнопки освещения **A** и кнопки боковых душей **E** >, в течение 5 сек., управление устанавливается опять на заводские установки. Все кнопки не подсвечиваются дисплеем показывается **rES**, затем нажать кнопку освещения **A**, чтобы записать установку в память.

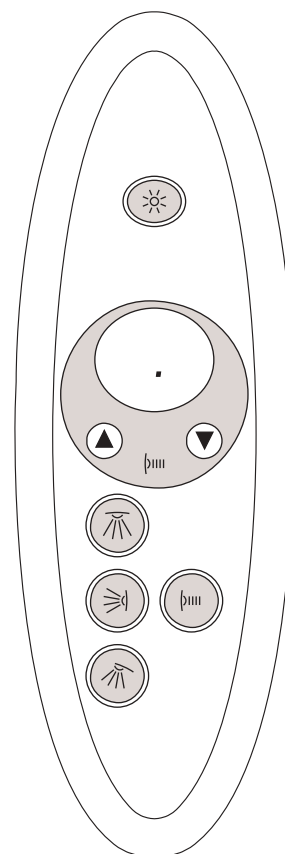
Заводские установки:

Интервал гидромассажа = 5 сек

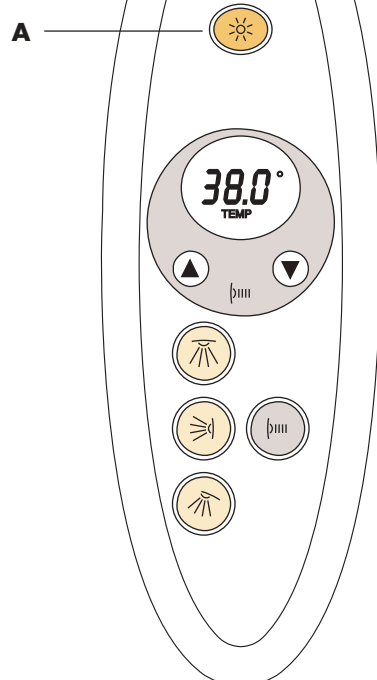
1.



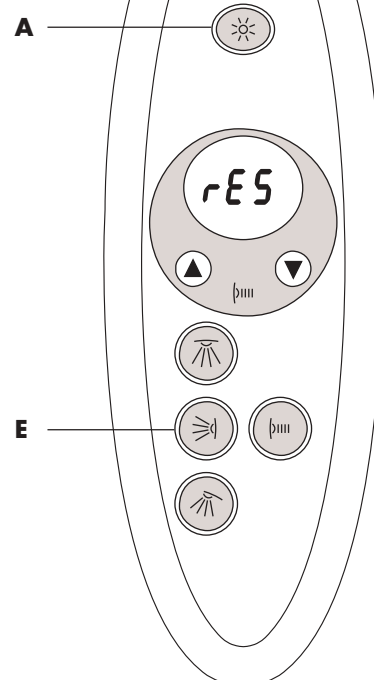
2.



3.



4.



5. Kąpiel z wykorzystaniem prysznica ręcznego

Naciśnięcie przycisku **G** powoduje włączenie prysznica ręczny (przycisk mocno podświetlony) lub jego wyłączenie (przycisk słabo podświetlony). Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody.

6. Kąpiel z wykorzystaniem prysznica górnego

Naciśnięcie przycisku **D** powoduje włączenie prysznica górnego (przycisk mocno podświetlony) lub jego wyłączenie (przycisk słabo podświetlony). Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody.

7. Kąpiel z wykorzystaniem pryszniców bocznych

Naciśnięcie przycisku **E** powoduje włączenie pryszniców bocznych (przycisk mocno podświetlony) lub ich wyłączenie (przycisk słabo podświetlony). Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody.

8. Hydromasaż

Funkcja hydromasażu jest dostępna tylko przy włączonych prysznicach bocznych. Przycisk hydromasażu **F** jest wówczas słabo podświetlony. Po naciśnięciu ten przycisk **F** staje się jasno podświetlony, na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody i dolne prysznice boczne zaczynają pracować. Po 5 s następuje przełączenie na środkowe prysznice boczne, a po kolejnych 5 s - na górne. Cykl można ustawiać w zakresie 1 - 50 s. Po naciśnięciu przycisku trybu pracy **C** (▲ / ▼) na wyświetlaczu pojawia się aktualny cykl, np.. 005 SEC PULSE. Klawiszami **C** (▲ / ▼) można wprowadzić inną wartość. Po 10 s na wyświetlaczu pojawia się znów temperatura zmieszanej wody. Pracę cykliczną można wyłączyć naciskając przycisk hydromasażu **F**. Jeżeli jednocześnie naciśnie się przycisk bocznych pryszniców **E**, to następuje wyłączenie zarówno pryszniców bocznych, jak też hydromasażu.



Jednocześnie można włączyć max dwa odbiorniki, np. prysznic górny i boczne prysznice.

5. Sprchy s ruční sprchou

Stisknutím tlačítka ruční sprchy **G** je aktivována ruční sprcha (tlačítko je jasně osvětlené zezadu) popř. deaktivována (tlačítko je slabě osvětlené zezadu). Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody.

6. Sprchování horní sprchou

Stisknutím tlačítka horní sprchy **D** je aktivována horní sprcha (tlačítko je jasně osvětlené zezadu) popř. deaktivována (tlačítko je slabě osvětlené zezadu). Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody.

7. Sprchování bočními sprchami

Stisknutím tlačítka boční sprchy **E** jsou aktivovány boční sprchy (tlačítko je jasně osvětlené zezadu) popř. deaktivovány (tlačítko je slabě osvětlené zezadu). Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody.

8. Hydromasáž

Funkce hydromasáže je k dispozici jen při aktivovaných bočních sprchách. Tlačítko hydromasáže **F** má také slabě zadní osvětlení. Po aktivaci je tlačítko hydromasáže **F** světle osvětlené zezadu, na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody a dole boční sprchy začínají fungovat. Po 5 sek. dochází k přechodu na střední, po dalších 5 sek. na zda boční sprchy. Interval může být seřízen na dobu 1 - 50 sek.. Po stisknutí tlačítka modu **C** (▲ / ▼) se objeví na displeji aktuální doba intervalu, např. 005 SEC PULSE. Pomocí tlačítek volby **C** (▲ / ▼) může být vložena jiná hodnota. Po 10 sek. je na displeji zase indikována aktuální teplota smíšené vody. Stisknutím tlačítka hydromasáže **F** může být intervalový provoz zase vypnut. Jestliže je ihned stisknuto tlačítko boční sprchy **E**, dojde k deaktivaci bočních sprch a také hydromasáže.



Maximálně mohou být současně aktivovány dva spotřebiče, např. horní sprcha a boční sprcha.

5. Как пользоваться ручным душем

Нажатием кнопки ручного душа **G** активируется ручной душ (кнопка ярко подсвечена) или ручной душ деактивируется (кнопка слабо подсвечена). На дисплее показывается фактическая температура смешанной воды.

6. Как пользоваться верхним душем

Нажатием кнопки ручного душа **D** активируется верхний душ (кнопка подсвечена) или верхний душ деактивируется (кнопка слабо подсвечена). На дисплее показывается фактическая температура смешанной воды.

7. Как пользоваться боковыми душами

Нажатием кнопки боковых душей **E** активируются боковые души (кнопка ярко подсвечена) или боковые души деактивируются (кнопка слабо подсвечена). На дисплее показывается фактическая температура смешанной воды.

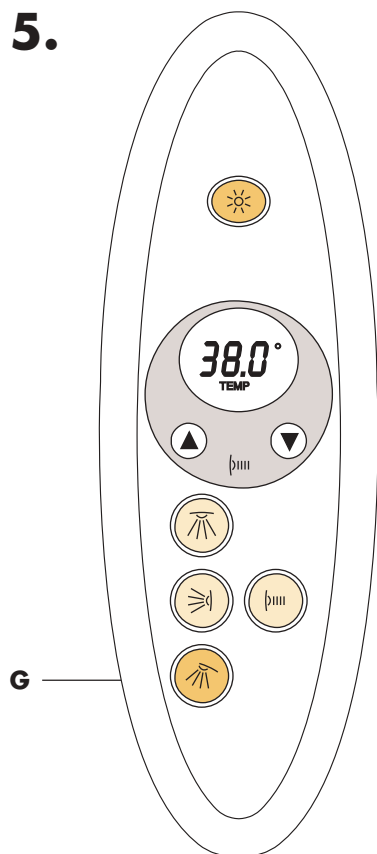
8. Гидромассаж

Функция гидромассажа доступна, только если активированы боковые души. Кнопка гидромассажа **F** слабо подсвечена. После активирования, кнопка гидромассажа **F** ярко подсвечена, на дисплее показывается фактическая температура смешанной воды, нижние боковые души начинают работать. После 5 сек. начинают работать средние боковые души, после дальнейших 5 секунд верхние боковые души. Интервалы можно устанавливать от 1 - 50 сек.. После нажатия кнопки режима **C** (▲ / ▼) на дисплее выдается установленное время интервала, например, 005 SEC PULSE. С помощью селекторной кнопки **C** (▲ / ▼) можно установить другое значение. После 10 сек. на дисплее опять выдается фактическая температура смешанной воды. Нажатием кнопки гидромассажа **F** интервальный режим можно опять отключить. Если сразу нажимается кнопка боковых душей **E**, то они и гидромассаж деактивируются.

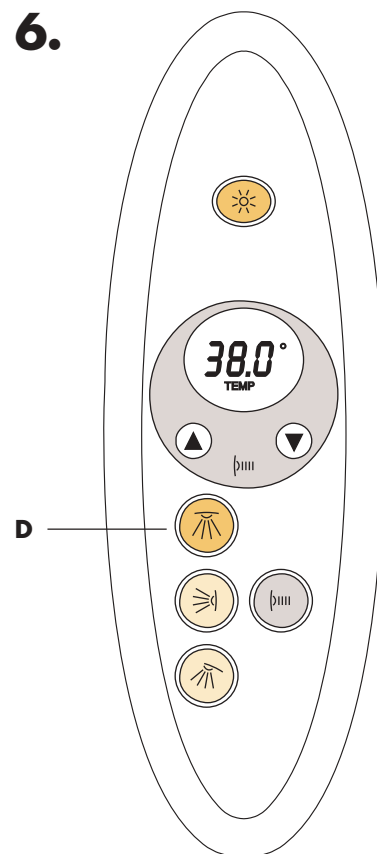


Максимально возможно одновременно активировать два потребителя, например, верхний душ и боковые души.

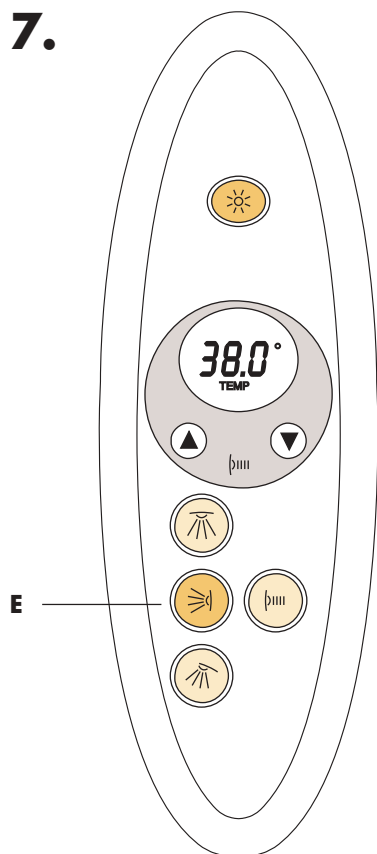
5.



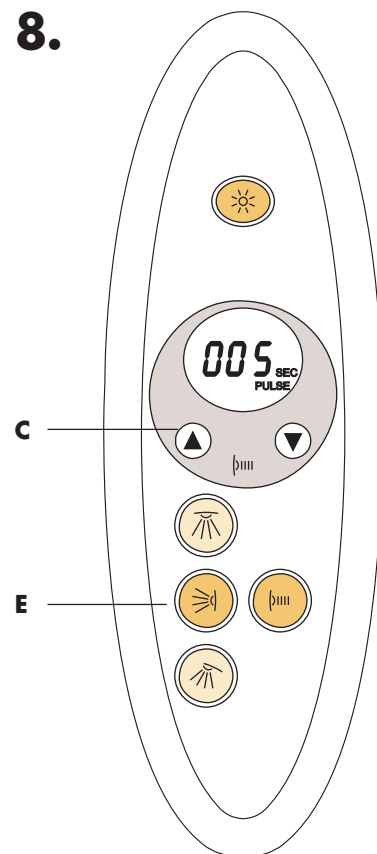
6.



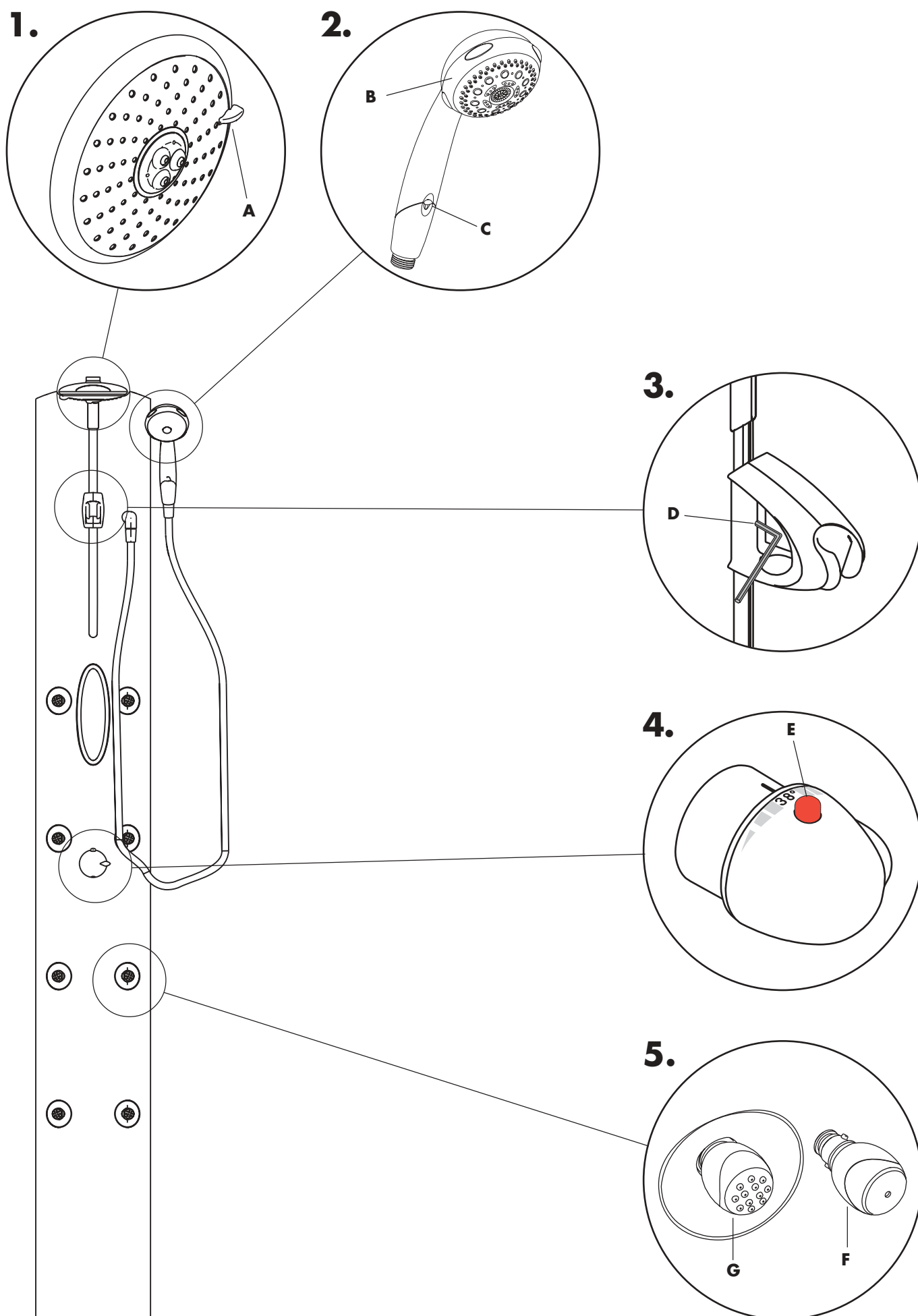
7.



8.



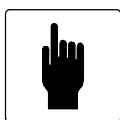
1. Prysznic górny raindance posiada 5 różnych typów strumieni:
Raindance (deszczowy)
Mix 1
Balance (zrównoważony)
Mix 2
Whirl (wirowy)
Typ strumienia wybiera się obracając tarczą **A**.
2. Prysznic ręczny Aktiva A8 posiada 4 różne typy strumieni:
Normal (normalny)
Massage (masaż)
Mono (pojedynczy)
Soft (łagodny)
Typ strumienia wybiera się obracając tarczą **B**.
Funkcja Waterdim **C** służy do regulacji przepływu.
3. Łatwość przesuwu uchwytu prysznica ręcznego na drążku można ustawiać śrubą imbusową **D** (klucz 2,5 mm).
4. Gałka termostatu służy do ustawiania temperatury wody, aktualna temperatura wskazywana jest na wyświetlaczu. Poprzez naciśnięcie czerwonego guzika bezpieczeństwa **E** można uzyskać temperaturę powyżej $> 38^{\circ}\text{C}$.
5. W dostawie znajdują się dwie dysze **G** o strumieniu mgiełki wodnej. Można je wymienić z dyszami o normalnym strumieniu **H**. Dysze boczne posiadają zatrzask. Obrót dyszy w lewo o 90° umożliwiają jej wyjęcie – wtedy można włożyć inną dyszę.
1. Horní sprcha Raindance má pět různých druhů proudů:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Otáčením sprchového kotouče **A** se volí způsob sprchování.
2. Ruční sprcha Aktiva A8 má čtyři různé druhy proudů:
Normální
Masážní
Monoproud
Jemný
Otáčením proudového kotouče **B** se volí způsob sprchování.
Prostřednictvím funkce Waterdim **C** může být regulován průtok.
3. Pohyb výškově seřiditelného držáku ruční sprchy může být seřizena prostřednictvím imbusového šroubu **D** (SW 2,5 mm).
4. Otáčením ručičky termostatu se seřizuje teplota vody, aktuální teplota je indikována na displeji. Stisknutím červeného bezpečnostního knoflíku **E** může být dosažena teplota $> 38^{\circ}\text{C}$.
5. Součástí dodávky jsou dvě boční trysky s tzv. mlhovým proudem **F**. Tyto mohou být vyměněny za trysky s normálním proudem **G**. Boční sprchy jsou upevněny pomocí bajonetového závěru. Otočením boční sprchy doleva o 90° může být boční sprcha odstraněna a jiná nasazena.
1. У верхнего душа Raindance пять различных типов струи:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Выбор вида струи производится поворотом диска **A**.
2. У ручного душа Aktiva A8 четыре различных типа струи:
нормальная
массаж
моно
мягкая
Выбор вида струи производится поворотом диска **B**.
С помощью функции регулирования потока воды (Waterdim) **C** можно регулировать поток воды.
3. С помощью винта с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником **D** (SW 2,5 мм) можно изменить степень скольжения переставляемой по высоте держателя ручного душа.
4. Поворотом регулятора термостата устанавливается температура воды, температура воды показывается на дисплее. Нажатием красной предохранительной кнопки **E** может быть достигнута температура $> 38^{\circ}\text{C}$.
5. В комплект поставки входят два боковых душа с мелким распылом **F**. Их можно заменить на боковые души с нормальной струей **G**. Боковые души прикреплены с помощью байонетного затвора. Боковой душ можно устранить, повернув его на 90° влево, затем можно вставить другой душ.





Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy instalacji elektrycznej należy najpierw odciąć dopływ prądu do kabiny prysznicowej.

1. Zdjąć pokrywę daszka **A**.
2. Pociągnąć do góry oba zamknięcia **B** i odchylić zespół oświetlenia.
3. Wyjąć uszkodzoną żarówkę halogenową **C** (10W, 12V).



Nowej żarówki halogenowej **D** (10W, 12V) nie dotykać palcami!

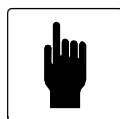
4. Włożyć nową żarówkę osłoniętą kartonem i usunąć karton.

Montaż następuje w odwrotnej kolejności.



Před začátkem veškerých prací na elektrických dílech musí být přerušen přívod elektrického proudu do sprchového altánu.

1. Odstranit kryt střechy **A**.
2. Oba tlakové uzávěry **B** vytáhnout nahoru a zdvihnout kruh osvětlení.
3. Vytáhnout vadný prvek osvětlení **C** (halogenová trubice 10 W 12 V).



Nedotýkat se prsty nového prvku osvětlení **D** (halogenová trubice 10 W 12 V)!

4. Nový prvek osvětlení obalit kartonem a nasadit, odstranit karton.

Montáž probíhá v obráceném pořadí.



Перед любыми работами над электрическими узлами энергопитание к душевой кабине-люкс должно быть прервано.

1. Устранить покрытие крыши **A**.
2. Оттянуть оба затвора **B** вверх и приподнять световое кольцо.
3. Вытянуть перегоревшую лампочку **C** (галогенная лампочка 10 ватт 12 вольт).

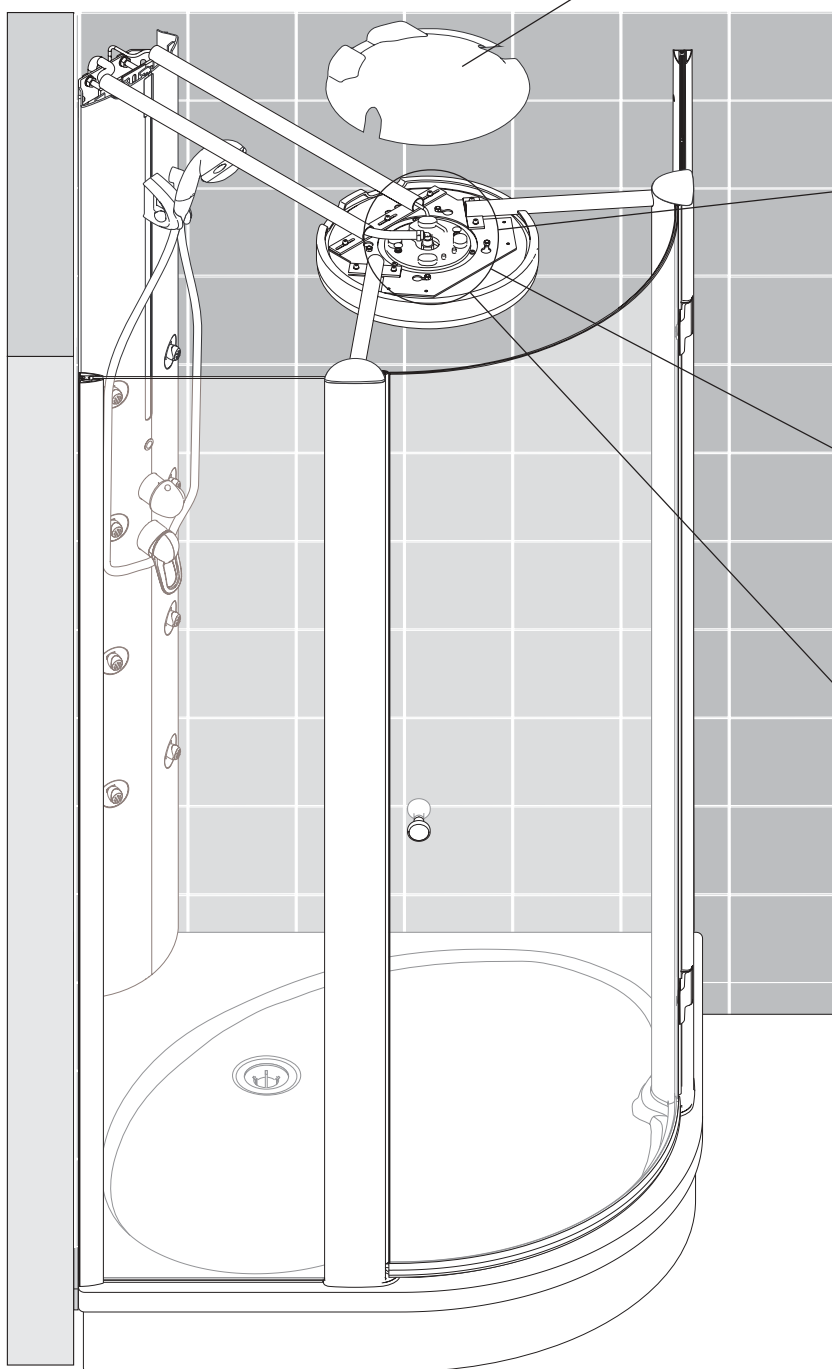


Не прикасаться к новой лампочке **D** (галогенная лампочка 10 ватт 12 вольт) пальцами!

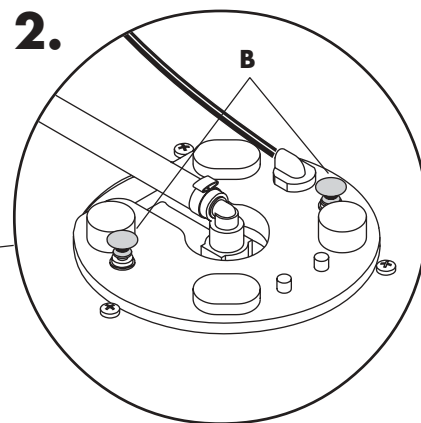
4. Вставить новую лампочку в картонной оболочке и устранить затем картонную оболочку.

Монтаж производится в обратном порядке.

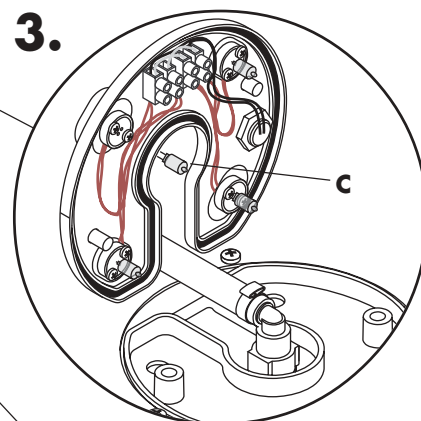
1.



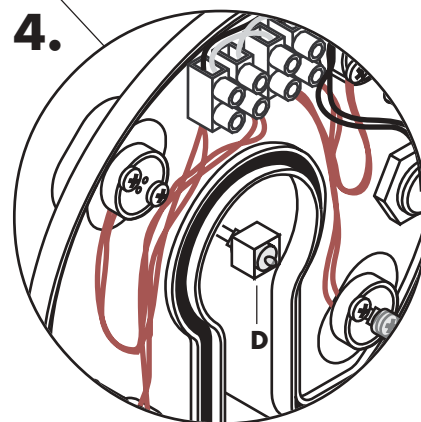
2.



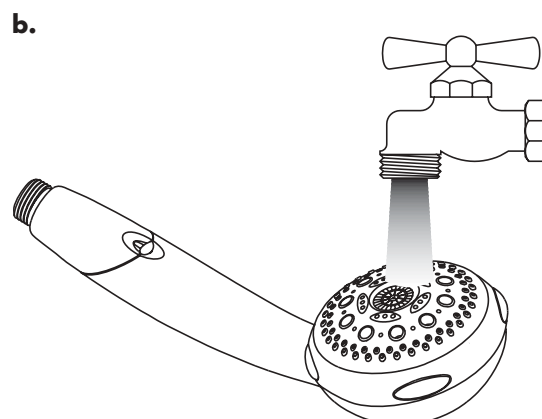
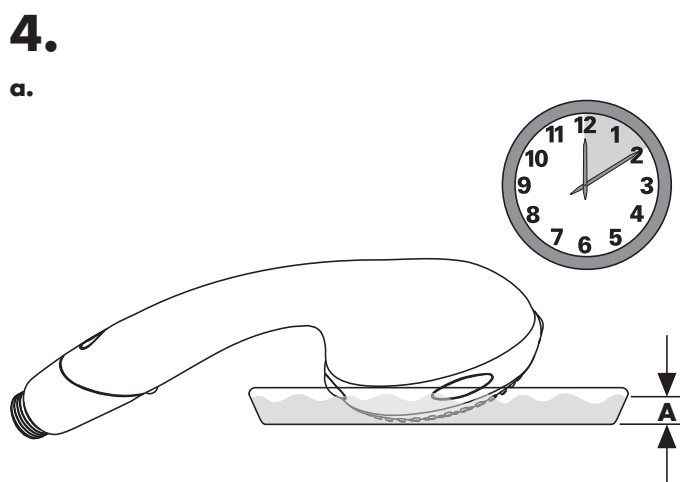
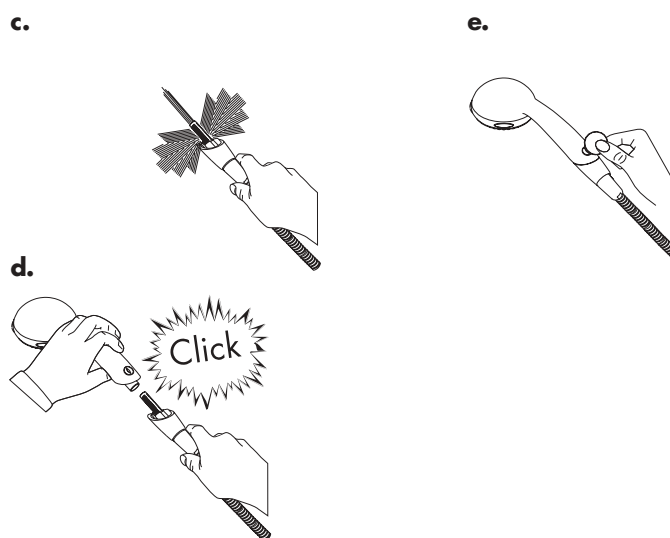
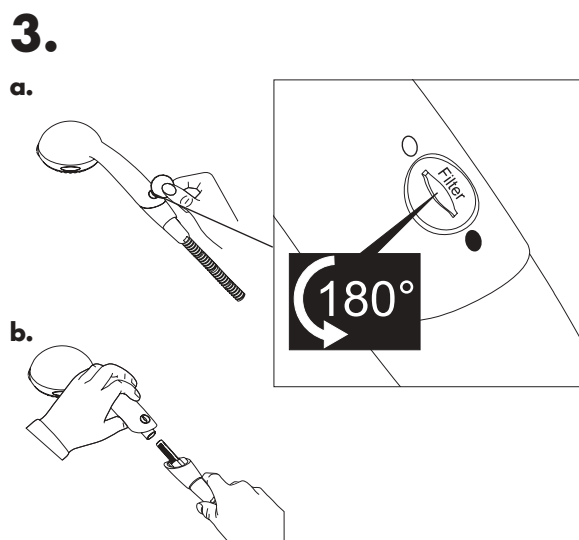
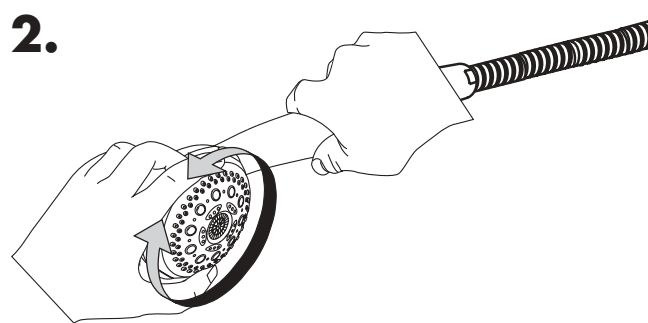
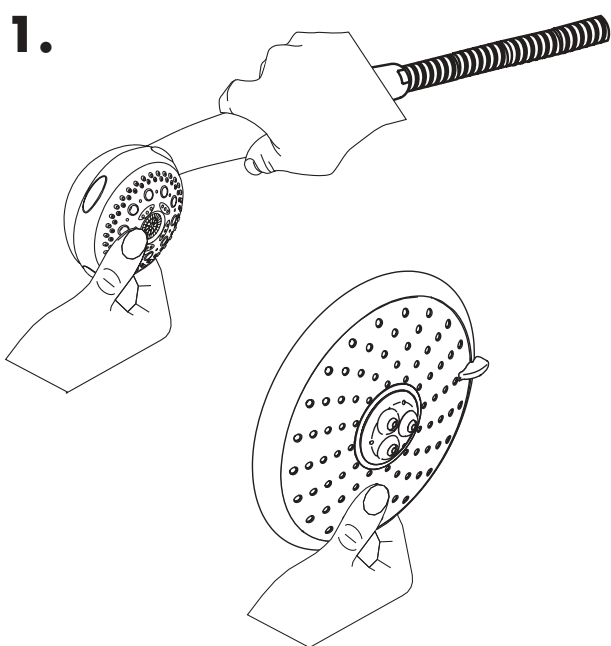
3.



4.



1. Za pomocą funkcji ręcznego czyszczenia „rubit®”prysznice można oczyścić z kamienia wapniowego.
2. Ręczny prysznic za pomocą funkcji oczyszczania z kamienia "Quiclean". Przy przestawianiu typu strumienia małe szpilki czyszczące usuwają osad kamienia.
3. Oczyszczanie filtra ręcznego prysznica
 - a. Otworzyć zamknięcie
 - b. Zdjąć główkę prysznica
 - c. Przepłukać filtr
 - d. Założyć główkę prysznica
 - e. Zamknąć zamknięcie
4. Usuwanie kamienia z pryszniców
 - a. Włożyć główkę prysznica na max 10 min do naczynia wypełnionego środkiem do usuwania kamienia wapniowego Hansgrohe Schnellentkalker (numer zamówienia 909000000) - poziom napełnienia **A** ok. 20 mm).
 - b. Dokładnie wypłukać główkę prysznica.
1. Pomocí „rubit®”, manuální funkce čištění, můžou být proudové trysky jednoduchým třením očištěny od usazenin vápna.
2. Pomocí čistící funkce "Quiclean" při přepnutí druhu proudu dochází k tomu, že malé čistící tyčinky vytlačí vápenaté usazeniny z proudových otvorů ven.
3. Čištění filtru ruční sprchy
 - a. Otevřít uzávěr
 - b. Stáhnout hlavici sprchy
 - c. Vypláchnout filtr
 - d. Nasadit hlavici sprchy
 - e. Zavřít hlavici sprchy
4. Sprchy očistit od usazenin vápna
 - a. Hlavici sprchy vložit na maximálně 10 mi. do nádoby s odvápnovačem Schnellentkalker (obj. č. 909000000) (plnění **A** ca. 20 mm).
 - b. Hlavici sprchy pečlivě vypláchnout.
1. С помощью функции „rubit®”, ручная функция очистки, струеобразователи можно очистить от извести - просто стереть ее.
2. Для устранения извести у ручного душа имеется функция „Quiclean”. При перестановке на другой вид струи отложения извести устраняются малыми очистительными штырями.
3. Очистка фильтра ручного душа
 - a. Открыть затвор
 - b. Снять душевую головку
 - c. Промыть фильтр
 - d. Насадить душевую головку
 - e. Закрыть затвор
4. Удаление извести с душевых головок
 - a. Положить душевую головку, на 10 мин максимум в емкость, наполненную средством для быстрого удаления извести фирмы Hansgrohe (номер заказа 909000000) (уровень наполнения **A** прим. 20 мм).
 - b. Тщательно прополоскать душевую головку.



A

Hansgrohe
Postfach 85
2355 Wr. Neudorf
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

B

Hansgrohe
Rue Vanderschrick Straat 91
1060 Bruxelles/Brussel
Téléphone: 02 / 5 43 01 40
Telefax: 02 / 5 37 94 86

L**CH**

Hansgrohe
Industriest. 9
5432 Neuenhof
Telefon: 056/416 26 26
Telefax: 056/416 26 27

CZ**SK**

Hansgrohe
Moravská 85
CZ-619 00 Brno
Telefon: +420/547 212 334
Telefax: +420/547 212 521

D

Hansgrohe
D-77757
Schiltach / Schwarzwald
Telefon: 0 78 36 / 51-0
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

DK**N**

Hansgrohe
Jegstrupvej 6
8361 Hasselager
Telefon: 86 28 74 00
Telefax: 86 28 74 01

E

Hansgrohe
Riera Can Pahissa 26 B
08750 Molins de Rei
Telefon: 93 680 39 00
Telefax: 93 680 39 09

EE

OÜ Dreesis
Laki 16-407
10621 Tallinn
Estonia
Tel.: 00372 61 29 811
Fax: 00372 65 63 310

F

Hansgrohe
6/8 rue Henri-Poincaré Z. A.
92167 Antony Cedex
Téléphone: 01 40 96 40 00
Télécopie: 01 46 66 49 89

FIN

Hansgrohe
Juhani Niemi Oy
Mäntytie 11
00270 Helsinki
Puh: (09) 47 77 030
Telefax: (09) 24 17 554

GR

Nikitas Vlachos
Niveco SA
Posidonos Ave 46
17561 P. Faliro
Telefon: (01) 9880180
Telefax: (01) 9883847

H

Hansgrohe Kft.
Forgách utca 11-13
1139 Budapest
Telefon: 0036 /1 236 9090
Telefax: 0036 /1 236 9098

HR**BiH****YU**

Hansgrohe
Omega Nova-Sibenik D.O.O.
K.Zvonimira BB
22000 Sibenik
Telefon: 00 385/(0)22/310 450
Telefax: 00 385/(0)22/330 221

I

Pharo Italia
Glass Idromassaggio s.r.l
Via Baite 12/E
31046 Oderzo (TV)
Telefono: +39-0422-7146
Telefax: +39-0422-816839

IND

Jaquar Mercantile
D-26, SMA Co-operative Industrial Estate
G.T. Karnal Road
Delhi-110033
Tel : +91-11-27464808-17
Fax: +91-11-27240388, 27466808

LT

Santoza
Pašilaičių 1-28
LT-06115 Vilnius
Tel.: +37(0) 5 2407666
Fax: +37(0) 5 2407666

NL

Hansgrohe B.V.
Handelsweg 45
NL - 1525 RG Westknollendam
Telefoon: 075 6461400
Telefax: 075 6461700

P

HGAxorPharo SA
R. Antoine de Saint-Exupéry
Alapraia
2765-043 Estoril
Telephone: 21 466 71 10
Fax: 21 466 71 19

PL

Hansgrohe
Ul. Sowia 12
PL-62-080 Tarnowo Podgórne
Telefon: (061) 8168600
Telefax: (061) 8168609

PRC

上海市松江工业区俞塘路512号
天威工业城底层
邮编: 201600
电话: 0086-21-57741239
传真: 0086-21-57741233

RO

Representative Office
Apsa Sasori
Bd.O.Goga nr.4(106),bl M26,sc.3,ap.68
7000 Bucuresti
Romania
Tel./Fax: (0040) 0 21 326 10 01

RUS

Hansgrohe
Усачева 33/1
119048 Россия Москва
Tel.: 095 / 9333170
Fax: 095 / 9333171

S

Hansgrohe
Almviksvägen 41
23044 Bunkeflostrand
Telefon: +46/(0)40/51 91 50
Telefon: +46/(0)40/13 05 92

SGP

Hans Grohe Pte Ltd
60B Martin Road
#11-03/04 Trade Mart Singapore
SINGAPORE 239067
Tel.: 0065-7322002
Fax: 0065-7320030

SLO

Representative Office Hansgrohe
Riharjeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
Tel.: 00386 1 429 23 32
Fax: 00386 1 429 23 33

TR

Dizayn Ev Gerecleri
San. ve Tic. Ltd. Sti.
Ortaklar Cad. No. 1
Mecidiyeköy-Istanbul 80290
Tel.: 0090-212-266 50 80
Fax: 0090-212-275 12

UA

Hansgrohe
Ukrainian office
Vasilkovskaya St., 1, office 301
03040 Kiev
Ukraine
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012

UK

Hansgrohe
Units D1 & D2 Sandown Park
Trading Estate Royal Mills
Esher Surrey KT10 8BL
Telephone: 0 13 72 46 56 55
Telefax: 0 13 72 47 06 70

USA

Hansgrohe
1490 Bluegrass Lakes Parkway
Alpharetta, GA 30004/USA
Tel.: 770-360-9880
Fax: 770-360-9887

hansgrohe

AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com